El hogar



0 CENTAVOS
N TODA LA
EPUBLICA

•

DE AGOSTO DE 1947
TO XLIII • Nº 1976



EXTRACTO
LOCION
COLONIA
POLVO



Sin cesar recuerdo tus besos... Cuando podré pasar todos mis instantes cerca de tt."

Así escribe Napoleón a Josefina. Y en sus palabras vive todo el maravilloso recuerdo de Malmaisón, con sus jardines policromados de rosas y poetizados de perfumes.

MALMAISON

Anjou

Distribuidores: SAENZ, BRIONES & Cía. - Matheu 2037 - Buenos Aires - En Montevideo: Droguería SURRACO S. Ltda. - Teléfono 8-95-81

el hogar
ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

AÑO XLIII • BUENOS AIRES, 29 DE AGOSTO DE 1947 • Nº 1976

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: RIO DE JANEIRO 262 - 300. T. A. 60 - 1020 - 1029 — OFICINA DE AVISOS: DIAGONAL ROQUE SAENZ PEÑA 655. T. A. 33 - 5515. — CORREO ARGENTINO. TARIFA REDUCIDA. CONCESION 20. FRANQUEO A PAGAR. CUENTA 20. — REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 245.896.

JUAN BAUTISTA ALBERDI

PARRAFOS DE UNA BIOGRAFIA

POR B. GONZALEZ ARRILI

•

NACIO EN TUCUMAN EL 29 DE AGOSTO DE 1810

MURIO EN PARIS EL 19 DE JUNIO DE 1884

DON Salvador era pequeño de estatura, enjuto, de pelo negro; hablaba tan mal el castellano como el francés, y sólo creíase medianamente elocuente cuando tropezaba con algún coterráneo vizcaíno. Leía poco; su autor predilecto era Rousseau. Hablaba no mucho más si no le interesaba su tema ineludible: la libertad. Por culpa de ese autor y de ese tema se vino a América sin credencial, sin recomendaciones, casi sin equipaje. Como no le sentara el clima de Buenos Aires, se fué a las tierras cálidas de Tucumán. Allí se rodeó de amigos. Formó un auditorio de hombres jóvenes, a los cuales les hablaba de Europa, de la España que viviera, de la Francia que paseara, de los puertos ingleses, de la lucha que los hombres de corazón llevaban día a día contra las fuerzas retrógradas. Terminaba leyéndoles en francés y traduciéndoles en una mezcla de vasco-español muy pintoresca algunos párrafos del "Contrato social". O narrándoles una anécdota aleccionadora de la Revolución Francesa.

Allá, en la ciudad de San Miguel, conoció a Josefa Rosa de Aráoz, una muchacha alta de estatura, delgada, de cabello rubio, amiga de los versos y de la música. Quedaba extasiada escuchándole contar sus paseos por tierras lejanas, las brumas de los puertos nórdicos, el sol del sur español, el verde profundo del mar. Llegaron a quererse y se unieron en matrimonio. Formaban una pareja despareja en lo físico, que se complementaba en lo espiritual. La madre lírica y el padre práctico, ambos amigos de la libertad, dieron varios hijos; el nacido último, hombre de pluma acerada, de pensamiento hondo, enamorado también de la libertad individual y colectiva.

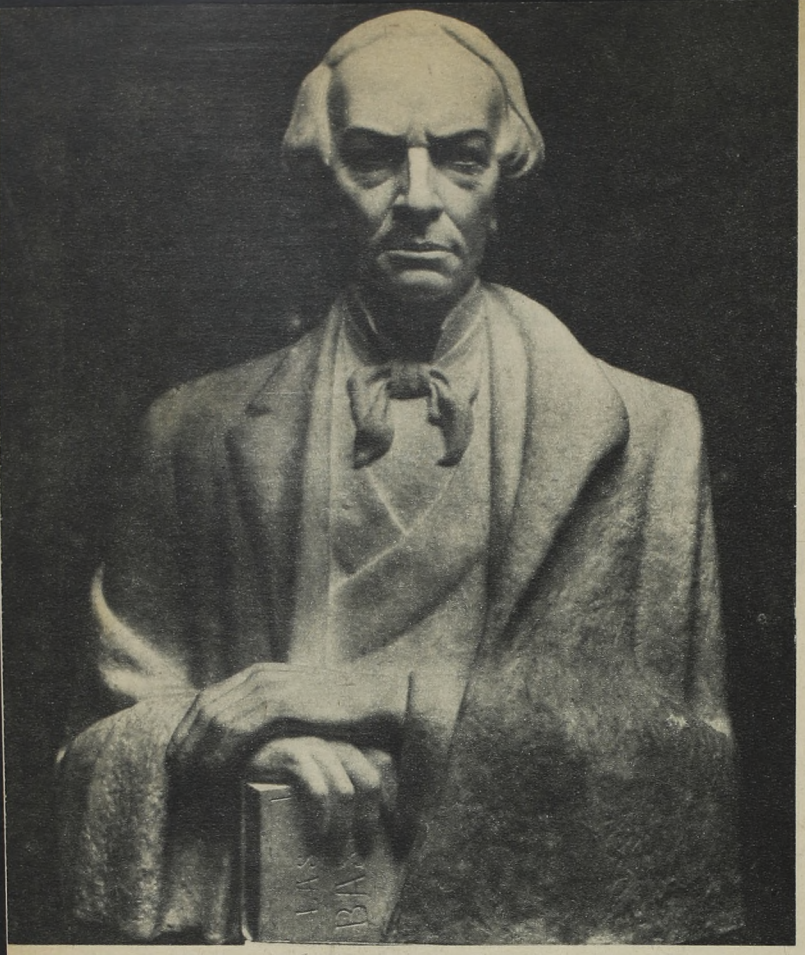
La casa de la familia estaba en el centro de la ciudad. Era la tercera a la derecha del Cabildo, en la plaza principal. Para poder mantenerse independiente, don Salvador se dedicó honradamente al comercio, vale decir, al irse no dejó casi nada. En una de las salas que daban a la calle formábase la tertulia de los hombres jóvenes que buscaban escucharle. En otra de las salas que abríase sobre el primer patio, por las tardes, en los oscureceres, se oía en el piano a doña Josefa ensayar romanzas, teclear estilos, ejecutar tal cual partitura musical.

Cinco hijos nacieron allí; al Benjamín le dieron los nombres de Juan Bautista. Su bautizo fué de lo más triste, porque la madre murió al darle a luz y toda la casa se quedó muda y en tinieblas. Como Rousseau, pudo él decir: "Mi nacimiento fué mi primer desgracia". La niñez corrió sin mucha alegría, llena de nanas y dolames. Por ellas lo criaron "entre algodones", procurando compensarle la falta de arrimo materno, en tanto lo salvaban de su debilidad asustadora. Los mimos de la niñez debieron serle gratos en el recuerdo, pero dolorosos en la realidad, cuando se vió solo frente a la vida.

El padre, ciudadanizado argentino, gran amigo de la Revolución, hombre resuelto que apuntaló más de una vez, espiritual y materialmente, la obra de Belgrano, quien gustaba oírle hablar de paisajes lejanos y de ensueños próximos, no vivió mucho. Era diputado a la legislatura local en 1820, el año en que comienza a ponerse roja sin remedio la historia de la patria nueva. En una de las reuniones de los representantes tucumanos se cometió el delito de investir con las facultades extraordinarias a don Bernabé Aráoz, que era pariente de don Salvador por parte de la familia de la esposa. "Al tomar la pluma para firmar el acta de ese nombramiento — escribirá después su hijo Juan Bautista, — se sintió don Salvador enfermo, dejó la pluma sin firmar y se retiró a su casa, donde murió la misma noche de ese día. No era enemigo del dictador; era enemigo de la dictadura." El destino no le dejó claudicar y se marchó así, entero, como cuando vino de España, por no conformarse con la reacción ultrajante. Ese mismo año 20 se fué su amigo Belgrano, soñando otra vez con la libertad inhallable para la pobre humanidad. Recordando a este amigo del padre, dirá Juan Bautista el día que se disponga a anotar algunas fechas y hechos de su existencia: "Yo fuí el objeto de las caricias del general Belgrano, en mi niñez, y más de una vez jugué con los cañoncitos que servían a los estudios académicos de sus oficiales, en el tapiz de su salón, de su casa de campo de la Ciudadela". Y fué en la escuela que creó Belgrano con sueldos y premios no cobrados donde el niño aquél que cabalgaba en sus piernas aprendió a leer y escribir. Y ya con sólo eso estaba cumplido el deseo del revolucionario que creyó en la fuerza de la letra impresa y en las virtudes del trabajo de los hombres libres.

Después de aquella escuela y de la muerte de don Salvador, hay un viaje a Buenos Aires, obtenida una beca para seguir los estudios del curso superior. El viaje

(Continúa en la página siguiente)



Escultura de MANUEL DE LLANO

fueron dos meses de andar, en carreta y a caballo, las 360 leguas calculadas a ojo. Dos meses que él dice que le parecieron dos días. "Dormía en mi carreta dormitorio; montaba a caballo en la mañana y lo pasaba todo el día en correrías agradables por el país, siempre variado de nuestro tránsito. Recogido en mi carreta a la entrada de la noche, me parecía volver a mi casa habitación, que no había cambiado de lugar, tal era la lentitud con que marchaba la tropa o convoy de carretas tiradas por bueyes, que hacía seis leguas por día."

La libertad de aquellas jornadas a caballo y en casa rodante hízole luego difícil de soportar la disciplina colegial. Comenzó a quejarse melindroso, y el hermano mayor, que hacía las veces de tutor de Juan Bautista, se alarmó de aquellos sufrimientos ocasionados por el Colegio de Ciencias Morales y su riguroso encierro claustral. Un día lo sacó al muchacho de las aulas y lo colocó en la casa de comercio del señor Maldes, que había sido dependiente de don Salvador en Tucumán. El comercio era una "tienda", y según los recuerdos del joven dependiente, "una de las más hermosas del Buenos Aires de ese tiempo". Quedaba frente al Colegio insufrible, y "yo veía salir diariamente a mis ex colegas". Lo que era una tentación. "Sin ella — confiesa, — yo hubiese quedado tal vez definitivamente en la carrera del comercio y sido más feliz que he podido serlo en otra". Opinión que, naturalmente, no compartimos, por todo lo que después se verá.

Como la tienda de Maldes deja muchas horas diarias sin ocupación inmediata, pues las compradoras y las señoras de la tertulia no llegan hasta "la tardecita" y las mulatillas del servicio y las negras mandaderas de urgencia vienen por la mañana a las horas del mercado, el joven tucumano tiene tiempo sobrado para leer sobre el mostrador lustroso, entre las piezas de género, entre los carreteles de hilo, entre los rollos de puntillas.

Se inicia con "Las ruinas de Palmira".

El tiempo lleva el mundo a la edad de oro

UNA PAGINA JUVENIL DE ALBERDI

¡TIEMPO!, ¡tiempo!, ángel de consuelo para las jóvenes existencias: de horror para las viejas; concepción soberbia del genio de las abstracciones, sublime faz de la majestad divina; ley fundamental de Dios, que riges una mitad de lo creado: tú no eres ese viejo devastador de los imperios, a quien la calumniosa antigüedad ha revestido con tu nombre. — Si llevas un hacha en tus manos, es la del artífice que necesita destruir los obstáculos para edificar. Los mundos que destruyes, son concepciones estrechas, fórmulas incompletas, signos que escribes y borras en el lienzo del espacio, tan pronto como por medio de ellas, te conduce a más altas concepciones esa álgebra inmortal que se llama el "progreso indefinido".

¡Oh sublime autor de todas las maravillas de la tierra!; maestro inimitable de verdad; poeta eternamente nuevo, filósofo inagotable y severo; artista infatigable en invenciones; yo, que te veo con los ojos del porvenir; yo, que pertenezco a un mundo de esperanza y posteridad, no te considero viejo y maligno; no veo esas barbas glaciales, que la caducidad se arranca, rabiosa, para escarnecer tus mejillas de coral. Una aurora inmortal brilla en tu frente. Tus ojos radiosos del fuego de la juventud muestran que todo lo que has creado hasta hoy no es más que un ensayo de tu numen juvenil, que en la venidera edad causará asombro con la madurez de sus creaciones.

¡Ea, joven campeón!, descarga tu brazo fecundo sobre esas creaciones que han dejado de ser útiles; arrasa y derriba esos imperios que han quedado abajo de tus altas concepciones; haz que el polvo de sus ruinas suba hasta el cielo y oscurezca al sol, si es posible; tu mano de creación es tan veloz que cuando la luz haya reaparecido será para alumbrar nuevos y más bellos monumentos.

La gratitud robustece mi fe; recuerdo lo que has hecho y preveo lo que harás. Has enterrado en el polvo del pasado religiones que afrentaban a Dios; pero has levantado los altares de otras que lo realzan. Has visto arder las bibliotecas de la antigua ciencia, pero una ciencia hija de tus lecciones, y más alta que todas, ha poblado de más luminosos trabajos millares de esos depósitos de luz inteligente que se llaman bibliotecas. Ciudades célebres han desaparecido bajo tus plantas, pero tu mano ha reemplazado con otras que no son célebres, porque las antiguas maravillas han llegado a ser vulgaridades en los modernos siglos. Si tu mano ha descuidado el cultivo de los monumentos materiales, es porque tus ojos luminosos han visto que era mas provechoso para el hombre el de ese monumento moral que se llama la Sociedad o el Estado. Has desbaratado la República de "Atenas" porque has concebido la República de "Wáshington". Has descuidado a un mundo porque tenías en vista otro más fértil y hermoso.

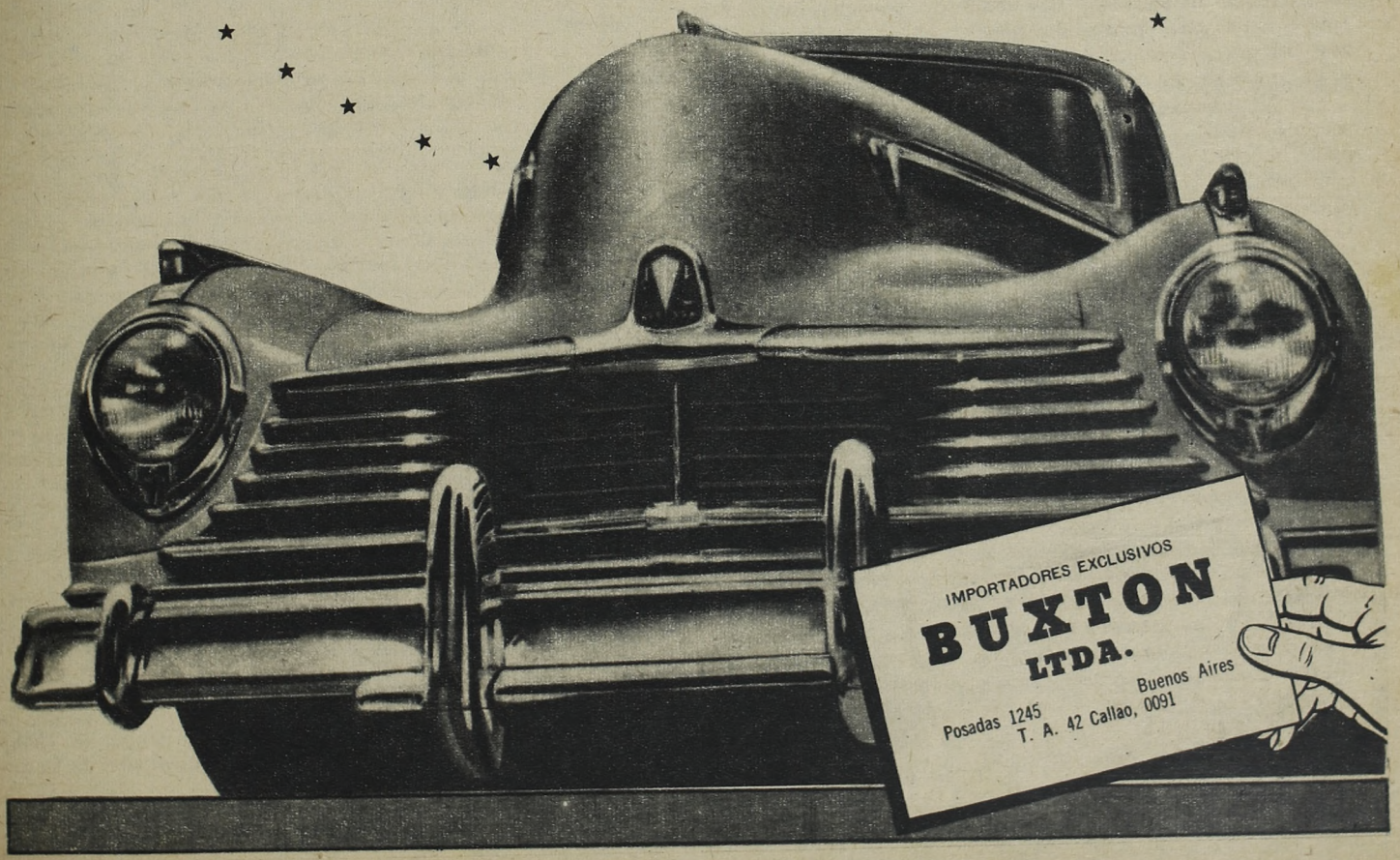
A mi vez, pues, ¡oh tiempo!, yo te haré la justicia que te niegan los hijos de los sepulcros, que no simpatizan sino con los escombros; esos, cuyos ojos tienen lágrimas para lavar las inscripciones de las tumbas y son áridos como el pedernal ante el color de rosa de la aurora, de ese color que haría empañar los ojos de Rousseau, con el libro inefable del presentimiento de lo venidero. Tú pueblas los desiertos áridos de brillantes capitales: plantas jardines en los sitios más yermos y tristes. Haces resonar el eco animado de dos y tres millones de hombres, donde antes sólo reinaban el canto de las ranas y los aullidos del zorro. Pueblas de bonitas ciudades las islas que eran mansión de los pájaros. No hay invención, por ruda que sea, que no reciba de tu mano una perfección continuamente superior. Tú siembras de flores los campos abrasados por las llamas; cargas de guirnaldas alegres los árboles quemados por los hielos... Magia del tiempo: estas celestes transformaciones son obra exclusiva de tu mano de milagrosa fecundidad.

Mire y Admire

No pierda la oportunidad de examinar el nuevo HUDSON. Merece que Vd. admire su diferente belleza y lo señorial de sus líneas. Luego PRUEBELO, y comprobará el pique suave pero velocísimo de su potente motor, su majestuoso andar, suave, sostenido: sentirá su confort y palpará la sensación de seguridad absoluta que se tiene viajando en el nuevo HUDSON.

HUDSON

El coche más seguro de América



NUEVA POLEMICA SOBRE EL CINE

A LOS JUICIOS ADVERSOS

DE GEORGES DUHAMEL (ACADEMICO)

SE OPONEN LOS JUICIOS

DE JOLIOT-CURIE (PREMIO NOBEL)

MONSIEUR Georges Duhamel, médico, novelista, académico, es, por sobre todo, un noble espíritu de Francia. Sus obras señalan al artesano que ama su idioma y la historia literaria de su pueblo. M. Georges Duhamel ha ido escalando lenta, pausada, encarecidamente los peldaños de la gloria: presidencias, condecoraciones, la firma al pie de cuantos manifiestos piden utópicas — y necesarias — convivencias internacionales y la *perecedera inmortalidad* del Instituto. Mas como todo gran hombre, M. Georges Duhamel tiene sus debilidades. Si así no fuera, no sería humano. M. Georges Duhamel le tiene horror a la cinematografía. Es una posición. Otro gran espíritu de Francia, André Gide, no le tiene mucho apego a la música. Y Balzac no apreciaba el teatro, acaso porque nunca acertó en él.

Las razones que tiene M. Duhamel para combatir la cinematografía no son de hoy; las viene reiterando desde hace veinte años. Pero la otra tarde las repitió en un salón de la calle Florida. En las palabras de M. Duhamel hubo de todo, como en la viña del Señor: desde la certera ironía hasta la "boutade" inocente.

Para M. Duhamel "la cinematografía se basa en el desprecio del público". ¿Por qué? ¿Porque sólo piensa en ganar dinero?, ¿porque se busca satisfacer los bajos instintos de las multitudes? Esa razón podría decirse también del teatro, de la literatura y de la música si se creyera que el teatro es el nefando género del "Palais-Royal", de París, o los dramas policiales de Broadway; que la literatura es Paul de Kock y Pitigrilli; y que la música es el bailable que se reitera en la radio. Para M. Duhamel la cinematografía "ha vulgarizado lo solemne" y "ha cotidianizado lo raro". "En el pasado — dijo, — cuando se iba al teatro, se hablaba de ello mucho antes de ir y se seguía hablando mucho después de haber ido". Ahora bien: el fenómeno de esa "cotidianización" se explica en el hecho de que antes apenas había espectáculos porque eran pocos los que podían acudir a ellos, y ahora son muchos los que pueden verlos, dada su capacidad económica, y, por ello, se ha sistematizado el espectáculo como una función social. Pero también se editaban menos libros, había menos representaciones teatrales y menos conciertos... Mas si hay que combatir la cinematografía por eso, ¿por qué no combatir la música que la radio ha "cotidianizado"? Fuera bueno que alguien atacara la Quinta Sinfonía porque se puede oír todos los días, a la hora del almuerzo, mientras se consume la más modesta de las comidas. ¿Es que la música ha perdido su esencia porque el disco y la radio la han vulgarizado? —de vulgarizar, claro.— ¿Y no han convenido altos espíritus que la radio "cotidianizando" la música ha realizado en menos de veinte años la más alta y maravillosa de las educaciones musicales del mundo?

Los argumentos de M. Duhamel no dejaban de ser frágiles en muchas ocasiones. Lograr la risa burlándose de Marcel Achard porque se jacta de haber ido diez años seguidos tres veces semanales al cine es cosa fácil. (También podría lograrse la risa de quienes van tres, cuatro o cinco veces por semana a conferencias, conciertos o espectáculos teatrales). Sonreír porque Alexandre Arnoux ha dicho ante una imagen "que había sido la máxima emoción de su existencia cinematográfica" es tan fácil como de quien hable de "su existencia académica", de su "existencia escultórica", o de su "existencia musical". Todo ello tenía gracia, pero M. Duhamel pasó a comentar su punto de vista sobre la posibilidad del cine como instrumento educativo. Para el académico cordial, la cinematografía escolar es un error... Hace muchos años, lord Kelvin exigía que toda teoría científica pudiera motivar una representación plástica. La cinematografía podía dársela en su plenitud: el movimiento. ¿Puede tratarse ligeramente la cinematografía educativa, científica?... Muchos son los defectos que tiene, y está bien burlarse de ellos, sin dejar de advertir que esa facilidad del alumno para conocer a través de la imagen los relatos científicos de exposición intrincada es algo que han elogiado hombres como Einstein.

La posición de M. Duhamel es, en cierto modo, la de los espíritus conservadores que ante cualquier invención del hombre se encogen de hombros y no creen en ella. Cuando Gutenberg inventó la imprenta, pudo haber gentes que no creyeran que aquella prensa iría lejos. Cuando surgió el cine, fueron muchos los que no creyeron en él. Bueno, ahí está. Muchos de los ataques proféticos se leen ahora con piadosa ironía. Son muchos los que creen en las ventajas de la cinematografía educativa por su claridad y su exactitud. Desde hace muchos años, en la patria de M. Duhamel, personalidades tan selectas como el doctor Comandon y Jean Painlevé han realizado una maravillosa labor cultural cinematográfica. Es preferible esa obra que la del maestro que se empecina en que sus discípulos aprendan determinadas asignaturas por la dureza, el padecimiento y la tortura — relatada con elogio por M. Duhamel — y que nos retrotraía a los tiempos en que la escuela era inhospitalaria porque su lema era "la letra con sangre entra" y se deseaba enseñar presionando los castigos corporales, las imposiciones físicas y las abstinencias obligadas: "sin comida", "sin postre", "sin recreo"...

Por suerte, en estos días, uno de los cineistas a quien más debe la pantalla francesa, M. Jean Epstein, aprovechando conversaciones habidas con el primer químico de Francia y Premio Nobel, M. Fréderic Joliot-Curie, ha conseguido una declaración sobre el futuro de la pantalla. Y enfrentando los juicios de Duhamel con los del excepcional científico, se puede establecer una polémica, en este ángulo porteño, que no deja de ser interesante. Gracias a ese debate que subrayamos en Buenos Aires, la respuesta ilustre que había que oponer a la afirmación de Duhamel no ha tardado en llegar.

Vamos a ver:

GEORGES DUHAMEL dice:

"Lo que se aprende fácilmente, se olvida mucho más fácilmente aún. La cinematografía no es un elemento escolar. Lo que tiene valor es aquello que cuesta ser aprendido."

FREDERIC JOLIOT-CURIE afirma:

"...para dar a entender a mi público la posibilidad absoluta de ciertas anticipaciones; para permitirles pensar en ciertas eventualidades que les escapaban porque no alcanzaban a imaginarlas, les presentaba una imaginación hecha: la de fragmentos de películas, escogidas entre obras muy diversas."

GEORGES DUHAMEL dice:

"No desconozco la belleza de algunas imágenes, pero tampoco la exagero."

FREDERIC JOLIOT-CURIE afirma:

"Se advierten, a veces, en tal o cual película, una serie de imágenes que serán inolvidables. Por ejemplo, en medio de las ruinas de Varsovia una ventana, o, mejor aún, lo que de ella queda: el marco que permanece milagrosamente de pie, desportillado por los bombardeos. Sobre el borde de esta llaga abierta, dos manos dejan el más común de los tiestos de flores, y un rostro de mujer pasa de perfil... Es todo y es inmenso. Ese signo visual que dura tres o cuatro segundos, despierta un mundo de emociones, de ideas, *substituye veinte páginas de comentarios, resume cinco años de historia...*"

GEORGES DUHAMEL dice:

"La posición de los intelectuales frente a los problemas del cine a menudo es cobarde."

FREDERIC JOLIOT-CURIE afirma:

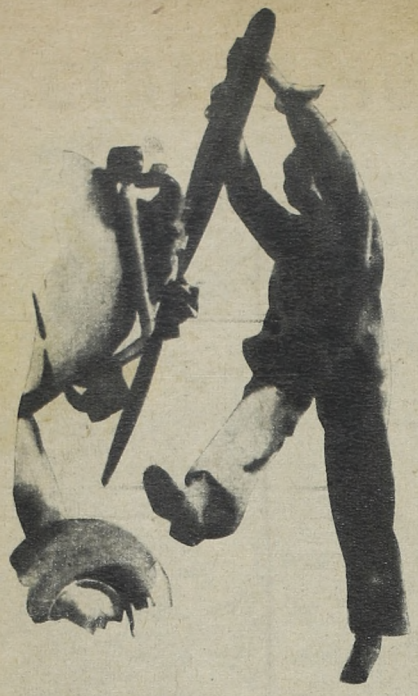
"...el cine nos acostumbra a mirar y comprender, a retener y a saber sin que tengamos que consultar continuamente el formulario de las palabras interpuestas, por el lenguaje, entre el mundo exterior y nuestra sensibilidad. En los laboratorios se cuenta ya con la cinematografía como elemento de valor."



GEORGES DUHAMEL,
tan sereno en su vida y en su obra literaria, parece que tuviera un encono personal contra la cinematografía. Es algo que le saca de quicio.

FREDERIC JOLIOT - CURIE
exalta el valor de la pantalla, y ha colaborado directamente en la realización de una película documental noruegofrancesa titulada "La batalla del agua pesada".





MI PRIMER VUELO

IMPRESIONES DE UN JOVEN CADETE DE LAS FUERZAS AEREAS ARGENTINAS

UN joven cadete de la Fuerza Aérea Argentina le ha escrito a un amigo de la infancia una carta en la que le refiere sus emociones del primer vuelo. La feliz circunstancia de haber llegado esa carta a nuestra mesa de redacción nos permite reproducir algunos de sus párrafos, en la seguridad de proporcionar con ello a los lectores de "El Hogar" una visión fidedigna y emocionante de lo que todo joven aviador siente el día en que realiza su primer vuelo solo. Documento de auténtico valor humano, de comunicativa alegría, de irrefrenable confianza en el porvenir de las alas argentinas, esta carta constituye una pieza literaria paradojalmente despojada de toda literatura. Por eso nos concretamos a reproducirla tal cual, sin quitarle ni ponerle coma.

PARECE mentira..., pero es verdad. ¡Vuelo! ¿Quién iba a decirme en aquellos días del Industrial — que les aseguro no he olvidado — que a mediados del año que viene me veré convertido, si el destino me ayuda, en un oficial de la Fuerza Aérea Argentina? No es el momento de ponerme a llorar la carta, como se dice, y ponerme a contarles lo mucho o lo poco que se sufre, los problemas, las contrariedades, las emociones y los momentos felices. Tal vez les resulte mejor que me dedique exclusivamente a contarles algo del vuelo, que es como vivir durante 50 minutos diarios una vida distinta, en un mundo también distinto, en el que la relatividad y un octavo sentido, que aparece por ahí de vez en cuando, juegan un importante papel.

Y bien, comenzamos vuelo el 17 de marzo. Enseñanza de "doble comando"; es decir, con instructor. El alumno va adelante, y el instructor, atrás. ¿Conocen ustedes el Focke Wulf? 9,80 de envergadura, 7 y pico de largo, biplano, 7 cilindros, 150 h. quilómetros de velocidad de crucero y 140 h. quilómetros de aterrizaje. A 100 q. h. entra en "pérdida", es decir, que la sustentación a esa velocidad no es la suficiente para soportar el peso del avión, y entonces... *bollus habemus*, que es lo mismo que decir: agarrate, que el asunto se pone feo. Bueno, con estos datos, más o menos podrán estar en antecedentes de lo que es esta preciosa máquina que es el Focke. Es de una construcción tan magníficamente estudiada (es alemana) y equilibrada, que en cualquier posición en que se encuentre en el aire, se sueltan los comandos y la máquina se endereza sola y se pone en línea de vuelo; es decir, paralela al suelo. Las lecciones de doble comando duraron desde el 17 de marzo hasta el 17 de junio. Lo cual significó lo siguiente: 35 horas en el aire, 8 tirabuzones, 9 intentos de tirabuzón (los quería hacer yo, pero la máquina no quería), 6 pérdidas de velocidad y 2 loopings. Además:

14 lecciones suspendidas por mal tiempo.
10 lecciones suspendidas por fiestas.
6 lecciones suspendidas por falta de instructor.
6 lecciones suspendidas para dar descanso a los avioncitos.

Después de todo esto y de una rigurosa inspección, o sea un examen que nos tomó el jefe de sección, el jefe de escuadrilla y por último el jefe de grupo, en el que modestia aparte y sin pretensiones, ¡qué esperanza!, de mandarme un poquito la parte, me saqué *9 puntos*, llegó el magnífico e inolvidable día de la primera salida solo.

¡Volar solo! En estas dos simples y cortitas palabras están encerradas la única y gran satisfacción y el único anhelo de un aviador. El 17 de junio, martes, nos despertamos mirando el cielo. Nuestra desesperación y rabia no tuvieron límite al ver que justamente ese día, nuestro día, la escuela estaba totalmente cubierta por la más espesa e infranqueable niebla que habían visto nuestros ojos desde hacía tres años casi. Creerán que exagero, pero les aseguro que no. Lo peor era que ya estaban encargadas las cosas para la fiesta que es ya tradicional y se realiza ese día en la escuela desde su fundación. Para las dos de la tarde el servicio meteorológico de la escuela anunciaba buen tiempo. Para olvidar las penas nos pusimos a arreglar el hangar en donde se realizaría el chuping party. Escudos, banderas, dibujos alusivos, chicas "Divito", que no podían faltar, y alguna que otra broma para nuestros superiores que solamente ese día podemos hacer. A las 12 llegó todo lo que habíamos pedido a una confitería cordobesa. Eramos 400 comensales, mejor dicho, lunchales, porque era un lunch (perdón por el mal chiste), de los cuales 98 éramos los que volaríamos solos. Los demás eran oficiales, mecánicos y representaciones o delegaciones de primer, segundo y cuarto año. Para todos ellos habíamos encargado unos 3.000 sándwiches y 5.000 de otras pequeñas cosas propias de un lunch. Además, 300 botellas de champaña dulce, seco, "demi-sec" y "sec" (como dice la etiqueta).

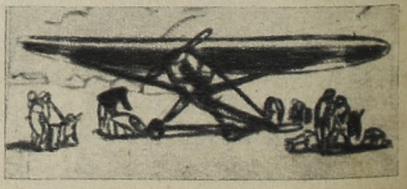
A las 13 horas nos fuimos a almorzar, y con el estómago semilleno a causa de ese "obstáculo" que se forma generalmente antes de los grandes acontecimientos en la boca del ídem, marchamos nuevamente a los hangares.

Doce máquinas nos esperaban en la línea de prueba con las fauces abiertas. Ibamos a salir por orden alfabético, y en esa forma yo era el número tal en la lista. A las 15 horas salió la primera máquina. Sacaban a cada uno una fotografía y luego enfilaba para el obelisco que señala la calle de decolage, enfrentaba y luego de la orden impartida por un oficial que se encontraba en ese lugar: "¡Motor y vamos!", como decimos acá. A eso de las 17 horas me tocó a mí.

Me puse el paracaídas. Subí a mi puesto. Me sacaron la fotografía por "se non ti vedo piú, felice morte", y me fuí para allá entre saludos y gritos de los compañeros. Cuando llegué al lugar del decollage se acercó el oficial, y, como había hecho con todos, dándome unos golpecitos amistosos en la cabeza, me dijo: "Bueno, pibe, ¡tranquilidad!, ¿eh? Adelante y mucha suerte... ¡Adelante!"

Y, brrruuummm, brrruuummm, acelerador a fondo, paulatinamente, palanca adelante para levantar la cola. 120 quilómetros h., palanca atrás, suavecito, y arriba. Y esta vez, sin ver la cabeza del instructor, en la cabina de adelante, solo, completamente solo, se siente uno ahí arriba emperador del universo. Las emociones desatadas me arrancaron un grito que si el

(Concluye en la pág. 73)



Hágalo PROPIETARIO



ADQUIERA PARA SU HIJO UN LOTE EN

VILLA
PAN DE AZUCAR

EN LAS SIERRAS DE CORDOBA

Ese hijo que absorbe todo su cariño de madre, debe contar *ya* con un futuro seguro. Vd. debe estar tranquila respecto al mañana que le espera.

Nada podrá asegurar mejor tan humanos deseos que un título de posesión de un lote en Villa **PAN DE AZUCAR,** Córdoba. Mientras su hijo crece, el valor de la inversión aumenta paralelamente.

¡Haga propietario a su hijo desde que nace! Interese y convenza a su esposo a comprar para el retoño un lote en Villa **PAN DE AZUCAR.** Pídanos detalles más amplios de esta provechosa inversión que le ofrecemos. Remita HOY MISMO el cupón del pie. Después elija un lote para su hijo pagándolo como guste... !Hasta en 100 mensualidades!

NUESTRO LEMA: PRIMERO URBANIZAR, DESPUES VENDER

Villa **PAN DE AZUCAR,** *en las Sierras de Córdoba, donde todo el año es temporada, con clima y altura ideal, ¡Vale cada vez más,... día tras día!*

NUESTRA OBRA DE URBANIZACION: *Con agua corriente, usina eléctrica de la Cía. General de Electricidad dentro de la misma villa. Calles y caminos cuidados por equipos camineros propios. Su ubicación es ideal. A 60 kms. de Córdoba, 18 de La Falda y 12 del Lago San Roque. Cruzada por la Carretera Nacional Nº 38 y el Camino 6 de Septiembre que también sale de Córdoba. Su balneario sobre el RIO YUSPE tiene agua en forma permanente.*

SIN COMPROMISO
LLAME A
31 - 0530
O REMITA
ESTE CUPON

LOTES DESDE $ 18.90 POR MES

COMPAÑIA DE TIERRAS LAGO SAN ROQUE S. R. L.

CAPITAL $ 1.200.000 m/n.

BUENOS AIRES: SARMIENTO 767, 1er. piso - T. A. 31 - 0530

CORDOBA: Rosario de Santa Fé 87 - T. A. 8671 ROSARIO: Corrientes 942 - T. A. 25852

COMPAÑIA DE TIERRAS LAGO SAN ROQUE S. R. L.

BUENOS AIRES: SARMIENTO 767, 1er. piso - T. A. 31 - 0530

CORDOBA: Rosario de Santa Fé 87 - T. A. 8671

ROSARIO: Corrientes 942 - T. A. 25852

Sírvanse remitirme folletos y planos de **VILLA PAN DE AZUCAR**

NOMBRE .....

DIRECCION ..... *T. A.* .....

LOCALIDAD ..... *F. C.* .....

H-19

PUBLIART

Su cristalería es hermosa...

PERO ¿SABE USTED REALMENTE USARLA?



Copa inglesa de influencia veneciana. Contiene en su pie una moneda de plata del reinado de Carlos II, fechada en 1680.

EN una crónica anterior hemos detallado algunas sugestiones para la forma cómo puede usted usar su platería. Desde luego, aun siendo de valor y muy hermosa, la platería no lo es todo en el decorado que se refiere a la mesa. La cristalería y la porcelana juegan también papeles importantes, y hoy es respecto a la primera que nos vamos a ocupar.

● Desde ya, en la mesa lo clásico es que todo el servicio de porcelana haga juego y que tenga él todas las piezas necesarias, pero la innovación de contar con algunas piezas en cristal muy fino es muy aceptada y se presta para variaciones muy bonitas.

● El centro para una mesa de recepción (compromiso, casamiento, etc.) puede ser una pieza de cristal muy fino, cuajada de flores que reúnen en sí una especial condición de delicadeza. Cristales de Bohemia, de Murano, de Nancy, de Venecia, de Saint Gobain, éstos considerados sin rival respecto al colorido; el muy famoso de Baccarat, el de Val St. Lambert, o sea hermoso cristal producido en Bélgica; los de Presburgo, es decir, de la antigua capital de Hungría figuran entre los más notables, y en ellos encontraremos piezas apropiadas para una ocasión así.

● Con azahares queda muy bonito un centro de cristal tallado, para mesa de bodas, conviniendo entonces candelabros tallados de cristal, con o sin fanales. Lo mismo, la nota espléndida de las orquídeas adquiere junto con el cristal un algo de intangible.

● El cristal, lo mismo, puede constituir una nota secundaria en una decoración para mesa de recepciones de boda, y en general, en grandes ocasiones. Así, figurando un centro de cualquier otro material (plata, vermeille, etc.), pueden colocarse en los extremos compoteras de cristal muy fino con flores que, por oposición al centro de flores con blanco, sean esta vez de otro color. Por ejemplo, para el centro, violetas de los Alpes blancas, y de color salmón para esas compoteras laterales. O lo mismo, platitos de cristal o copas de cristal colmadas totalmente de botones de azahar.

● Un efecto originalísimo, en una mesa de gran recepción, lo constituyen, junto con la vajilla, la platería y las porcelanas, bloques de cristal imitando hielo, velados a veces por follajes finos.

A la familia real de la época de Jacobo II de Inglaterra perteneció esta hermosa copa. Como puede verse en el grabado, en la parte superior tiene la marca de la corona, y debajo, entre un fino trazado de espirales, lleva grabada la palabra "Amen". Dentro del pie liso presenta una "lágrima", como todas las copas para vino que se usaban durante ese reinado. Además tiene grabados cuatro versículos.



● El monograma de familia, cortado en oro, hace una nota suntuosa en una vajilla de cristal muy fino. Un arreglo con piezas así, visto en una fiesta de categoría, adquiría la belleza de un enjambre de cristal. Acompañaba un centro con begonias de color coral.

Para cremas es esta copa de fina cristalería exhibida en el Victoria and Albert Museum.



● En otra mesa, ésta para comida de gente joven, la dueña de casa había dispuesto en círculo, alrededor de un gran centro tallado, una serie de copas de cristal, bajas, colocadas espaciadas y luciendo cada una un jazmín del cabo.

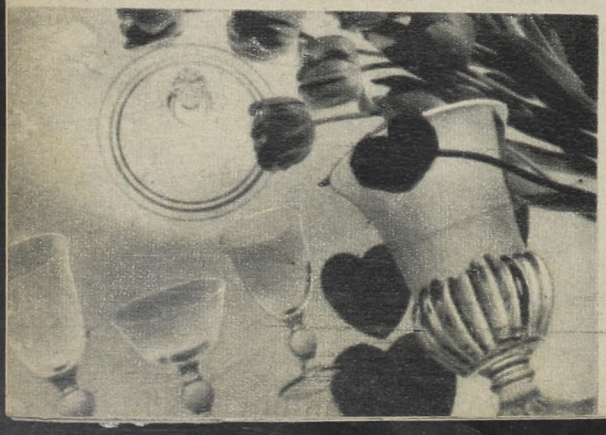
● Dentro de otro motivo, y ya que hemos mencionado el ceremonial de un casamiento, citemos un arreglo hermoso para un altar improvisado, en una boda de categoría: el constituído junto con los seis cirios clásicos por una custodia de cristal y oro.

● En un casamiento con misa de esponsales, la novia suele llevar rosario de cristal tallado.

● Al disponer en la estantería los arreglos de un casamiento, y dado que éstos deben ir agrupados según su especie, se destinarán una o más secciones exclusivamente a la cristalería. Los grandes juegos de cristales desde ya no se exhiben enteramente, exponiéndose sólo una pieza de cada clase, para dar idea del juego completo.

● Para servir el "grape-fruit" existen copas especiales unidas a un pie ancho de cristal formando una sola pieza (de suerte que a primera vista parecen un juego doble de copa y plato).

● En un juego de cristal es muy interesante contar con las llamadas "copas Melba", para helados y diversos postres. En cuanto a los platitos para pan, hay unos muy lindos de cristal, que pueden substituir a los de porcelana. También los helados admiten platitos de fantasía en cristal, a veces más bien alargados como una salsera. Deben ser de clase muy fina para resultar realmente elegantes. (Concluye en la pág. 68)



Moderno juego de cristal coloreado en tonos verde claro, topacio y agua marina, cuyo diseño es de origen sueco.

Juego de cristalería para cocktail de procedencia americano. También es en colores, aunque más pálidos que los del grabado de la izquierda.



El perfume que viste de "Soiréé"



Para vivir envuelta en un halo de exquisita distinción, use **LOCION COLONIA EMMA SMITH.** Por la delicada intención de su aroma y su bouquet chic, se ha consagrado como el perfume que *viste de "soirée".*

El frasco de 200 cm³. $ 15.-
En venta en las mejores farmacias y perfumerías.



LOCION COLONIA Emma Smith

Una loción nueva de "perfume" nuevo.

DISTRIBUIDORES: Esmeralda 189 T. A. 45-1041 - 1046 - Buenos Aires ★ **INSTITUTO DE BELLEZA:** Arroyo 807 - T. A. 42-7623 - Buenos Aires

Reportaje gráfico a JESUS SILVA HERZOG

En la crónica, SUSANA SAENZ, y en las fotos, EDUARDO OJAM GACHE

HA dejado su patria mexicana para tomar la ruta del aire y descender en las diferentes latitudes de este Nuevo Mundo. Su alma de americanista puro se estremeció de emoción al entrar en contacto íntimo con tantos países soñados. Y todo fué tal cual lo había imaginado. En Guatemala se sintió guatemalteco; en Chile, chileno, y en Buenos Aires, argentino. "No soy mexicano, sino ciudadano de la América hispana". Y hay muy pocos hombres que tengan tanto derecho como él de declararse ciudadano de América. Durante varios años, como director de los "Cuadernos Americanos", una de las revistas más sobrias y humanistas de toda América latina, había unido simbólicamente entre sus tapas las opiniones y trabajos de las firmas más cotizadas del hemisferio austral.

Es el gran especializado en revoluciones. Sus libros "La revolución mexicana en crisis" y "Un ensayo sobre la revolución mexicana" así lo demuestran. Un seguro conocimiento de los problemas económicos y sociales de su patria, una pureza de ideas y conceptos y una mente humanista se reflejan en ellos. No es un dirigente político ni un líder demagógico. Es un crítico y un amigo de la revolución mexicana, a la que ama y defiende, y cuyas debilidades desea corregir. Su estada en Buenos Aires fué breve. Lo esperaban en Montevideo, Río de Janeiro, Caracas, La Habana, para dictar clases o conferencias.

Nos habla de su sueño. Del Nuevo Mundo unido. "Desde que dejé México y entré en América tuve la sensación de que no era extranjero, ni en Perú, ni en Chile, ni en ningún otro país. Todo lo que hallaba a mi paso era similar a lo que había dejado en mi patria. Los mismos problemas sociales, los económicos y hasta el mismo paisaje, como me ocurrió en Guatemala, donde la montaña, enemiga del desarrollo del pueblo, obstaculiza su intercambio comercial, pero embellece el paisaje. Todo esto me hace pensar que la utopía de la unión latinoamericana puede mañana dejar de serlo."

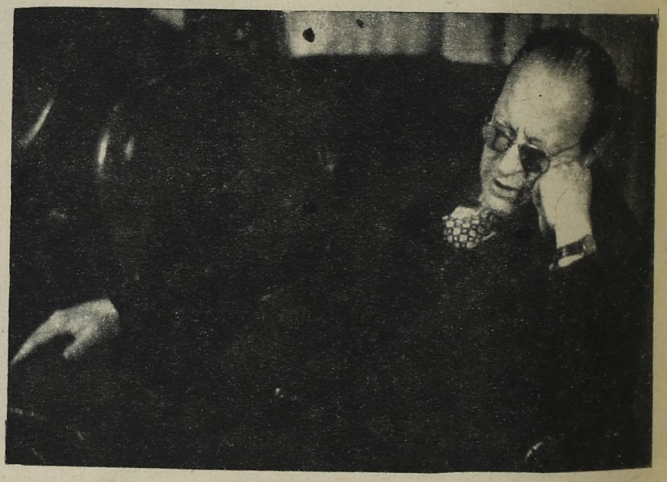
En esta tierra, como en las otras en que había estado, encontró en breve tiempo amigos y hermanos que le hablaban el mismo idioma. Conoció a Victoria Ocampo, a María Rosa Oliver, a Ezequiel Martínez Estrada, a Eduardo Mallea, y a otros intelectuales, a los que encontró llenos de inquietud creadora, disconformes con lo que habían realizado hasta ahora.

Se fué hace pocos días. Pero aún queda entre nosotros su memoria de humanista, de voz grave y gesto dulce, de amigo americano de todos los argentinos.

"El tipo político trágico y risible, con dos pistolas al cinto, mirada desafiante, bravucón, atrabiliario e inculto, desaparecerá bajo la presión de un pueblo bien orientado y seguro de su destino."



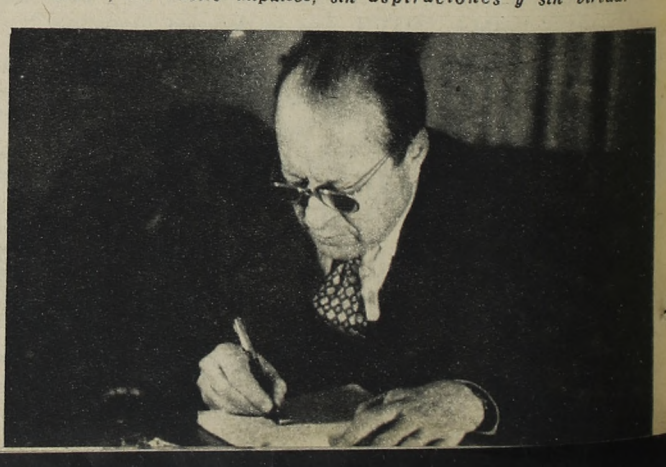
"México continuará siendo el país de la libertad, del respeto a la vida y del asilo fraterno para los perseguidos políticos de cualquier raza, creencia o nación."



"En estos momentos no hay prisioneros políticos en parte alguna del territorio nacional; todo el mundo puede, sin peligro, expresar sus ideas, sean cuales fueren; nada le pasará al escritor, al orador, al vociferador."



"Pobre un país en el que todos sus habitantes supieran solamente leer y escribir, y en el cual no hubiera sabios, técnicos y artistas capaces de dirigir su vida social y de ennoblecer su existencia, de prestigiarlo dentro y fuera de sus fronteras. Ese país sería una comunidad gris, menos que mediocre, sin nobles impulsos, sin aspiraciones y sin virtud."



Encuentro a bordo

NOS hemos embarcado para hacer un viaje corto, pero lleno de incertidumbre, pues el capitán se singulariza por su prudencia, y yendo con él no se sabe nunca a qué hora se llegará a destino.

En efecto, ese capitán tiene la costumbre de no avanzar cuando hay niebla.

Apenas ésta aparece, el capitán ordena parar las máquinas, aunque se esté a minutos del lugar adonde nos dirigimos; y ahí hay que quedarse, a veces cuatro horas más de las que se emplean normalmente en realizar toda la travesía.

Esto, conocido por quienes hacen habitualmente el recorrido, hace que se preparan para un viaje breve como si se tratara de uno de varios días.

O sea: tratan de averiguar la vida y milagros de los otros.

Para ser francos, tratamos.

A bordo tales actividades de la sociabilidad se efectúan en el salón comedor.

—Me contaron que aquellos de la mesa redonda son opositores.

—¡Vaya un dato! Actualmente, ¿quién no lo es de algo?

—Y los del centro llevan una misión secreta; todo el mundo lo sabe.

—Por eso les pusieron flores en la mesa.

—La que entra tiene pasaporte diplomático.

—Lo cual significa que ha de haber conseguido alguna beca.

—Para investigar la evolución del sentido pictórico en los escolares, antes y después que les saquen las amígdalas.

—Es un tema preciosista.

—¡Ahora vienen mucho!

—¿No está ya estudiado?

—Pero no exhaustivamente ni por esa dama.

—Sí, parece tener enfoques propios.

Yo, que escuchaba distraídamente la charla de mis vecinos de mesa, sentí acicateada la curiosidad por el último comentario. Sin miramientos, volví la cabeza en dirección a la persona aludida, quien a su vez estaba clavando los ojos en nuestra mesa.

Las mesas, al menos en los barcos de río, no pertenecen exclusivamente al primero que las ocupa, como ocurre entre nosotros en las confiterías, restaurantes y demás locales públicos de esa índole. A bordo cada cual ocupa la silla que encuentra vacía, aunque todas las otras de una mesa estén llenas. En la nuestra aún quedaba un asiento libre. Los demás, además del mío y el de mi padre, de momento eran de la pareja cuya coversación yo escuchaba y de un señor pintón, entre joven y maduro, que bebía con aire resignado el clásico té de los lugares de esparcimiento. Observándolo con cierto detenimiento, hube de admitir que su aspecto resultaba el más tolerable del de todos los señores solitarios del salón que tenían enfrente una silla desocupada... Cómo descubrió ese hecho tan velozmente la pasajera que acababa de aparecer en la puerta del salón, es cosa que justificaba el comentario que ocasionó, y que me indujo a no perder ninguno de sus movimientos.

La pasajera, cuidada y agradable, ni muy esbelta ni demasiado regordeta, se encaminó hacia nosotros, nos hizo un pequeño gesto de cabeza pidiendo permiso para compartir la mesa, y, sonriendo al desconocido, tomó posesión de la silla colocada delante de él.

A poco parecían viejos amigos.

Ella indicó que le sirvieran un antipoético plato de fiambres surtidos y los perpetuamente gomosos panecillos de a bordo.

Su ya camarada, heroico, volvió a pedir té.

Por lo regular procuro conducirme con discreción; esta vez no pude. Me intrigaba la facilidad con que esos dos extraños habían trabado relación.

Agucé el oído.

¿Qué dirían?

—¡Tengo treinta y dos años! — es lo que en ese instante expresaba ella con la decisión de quien se tira a la pileta.

—No los representa... —declaró él en tono que quiso ser veraz; cierto es que tampoco yo aparento el casi medio siglo que tengo.

—De veras... ¡le daba mi edad!... Soy tímida y melancólica; sin embargo, me creen audaz y animosa.

—Yo soy Dorian Gray, ¡el del retrato!

—Linda película. Vivo fuera de mi país; he sido becada.

—¡Oh, entonces debe ser muy inteligente!... Yo me ocupo de negocios...

—¡Qué extraordinario! Yo admiro a los comerciantes por su sentido práctico, del que carezco en absoluto. Por ejemplo, ahora debería ayunar, a causa de la silueta, y como demasiado.

—Yo me conservo flaco a fuerza de voluntad.

Tanto *yo* seguidos me quitaron la paciencia. Eran muchos para iniciar una vinculación espiritual o un romance intenso.

Desilusionada, me fuí al camarote pretextando jaqueca.

A la mañana siguiente le relaté a mi padre el frustrado idilio de Dorian Gray y la señorita narcisista como él. Con severa expresión que significaba *no nos importa*, repuso:

—Hay niebla...

No lo entendí sino un rato después, cuando vi a la joven del golpe de vista y su amigo desayunándose juntos, sin prisa, de buen humor, mientras los otros pasajeros manifestábamos fastidio y apuro por desembarcar.

Mis conclusiones sufrieron un rudo sacudimiento. Ante la escena que presenciaba reconocí mentalmente que a veces un capitán circunspecto que prolonga un viaje corto por miedo a la más leve niebla actúa, sin darse cuenta, como instrumento providencial, dando tiempo al amor para brillar sobre una autobiográfica cháchara...



La Sonrisa es un Tesoro

La felicidad deja réditos: las sonrisas. Haga Ud. que esa inversión dure toda la vida. Los dientes brillantes y encías normales son garantía de feliz sonrisa. Esta madre toma en serio la sonrisa de sus hijos, y les enseña a cuidar su dentadura. Ipana es su aliada, porque ayuda a hacer deslumbradores los dientes.

Además, esta mamá sabe que las encías requieren ejercicio que no pueden darles los suaves alimentos de estos tiempos. Y por eso aconseja a sus hijos que den masaje a las encías con Ipana para ayudar a mantenerlas normales.

Conviene visitar al dentista periódicamente. Que él decida el cuidado que su dentadura necesita.

Para dentadura más brillante . . .
encías normales . . .

PASTA DENTÍFRICA

IPANA

CON MASAJE



Un producto de Bristol-Myers Co.

ALGO SOBRE EL VALOR DEL DINERO en estos tiempos de inflación y de crisis

UNA NOTA DE ALEJANDRO RUSELL

QUE es el dinero?... ¿Qué representa el dinero?... Estas dos preguntas, aparentemente tan simples, han constituído siempre el más formidable rompedero de cabeza para los economistas del mundo. Porque, en resumidas cuentas, el dinero no es nada a poco que se convenga en que sólo constituye algo así como una entelequia del trueque.

Los seres humanos de una región cualquiera quieren para vivir esto y aquello. Y como esto y aquello no es propio de esa región, ofrecen lo que ellos tienen a cambio de lo que tienen otros. En los albores de la sociedad todo era suceptible de cambio, lo cual, naturalmente, volvía muy engorrosas las operaciones. Entonces se optó por elegir entre los productos aquellos que fueran apetecidos por igual y que tuvieran un origen lejano o singular. Estos productos fueron: la sal, las especias aromáticas, los metales y las piedras preciosas. En los tiempos en que se llegó a tal conclusión, un caballo, una lanza o una sobrepelliz se daban por tantas libras de azafrán o de canela, o por tantos gramos de oro o plata. Los chinos dicen que fueron ellos quienes inventaron el dinero — la moneda, — allá para el 2698 antes de Cristo. Por su parte, la Biblia dice, en el Génesis (capítulo XVI), que Abrahán dió por un terreno que quería adquirir cierta suma de piezas de plata. Y en cuanto a las primeras monedas redondas como las actuales de que se tiene memoria, ellas datan de la isla de Egina, y aparecieron allá para el año 700 antes de N. S., y fueron invención del rey Argos Feidor.

La historia de los primeros billetes de banco es más reciente y también más pintoresca. Una vez, el intendente de la Nueva Francia, a orillas del río San Lorenzo, en el Canadá, advirtió que el dinero que tenía no le era suficiente para la soldada de los cuatrocientos hombres que formaban la guarnición del lugar. El hombre caviló un buen rato y se puso, para ello, a hacer solitarios con un juego de naipes. Fué mirando el rey de pique que la idea genial se iluminó en su mente. Sí. Ahí estaba la solución del problema. Tomó una tijera, cortó en cuatro cada baraja, le asignó un valor y lo selló y firmó con su sello y firma. Llamó luego a la tropa y expuso su idea.

— Les daré estos bonos — dijo — hasta tanto llegue el oro y la plata que espero de la metrópoli. Entonces ustedes podrán canjearlos por su equivalente.

Los comerciantes de la localidad encontraron atinada la medida, y le prestaron su decidido apoyo. En cuanto a los soldados, se sintieron aliviados de un buen peso, pues los doblones, los luises y los escudos no eran en verdad muy livianos. Tal lo que en un principio se denominó "bonos de naipe", quedó como una institución en el Canadá. Y de allí pasó a todo el mundo como una verdadera "trouvaille". Corría el año 1684. Y así fué como nació el papel moneda.

EXPUESTOS así, someramente, los principios del dinero, volvamos a nuestra primera pregunta: ¿Qué es él hoy y qué representa en el mundo? Ha sido tal la conmoción que han sufrido todos los valores morales y materiales a raíz de la contienda del 39, que ya puede decirse sin ambages que el dinero ha experimentado una sorprendente evolución. Sigue él, por cierto, siendo el medio insustituible de trueque. Pero ya no con la tiranía de otros tiempos. Ahora las cosas han multiplicado su valor. Y, en consecuencia, el dinero ha disminuído el suyo.

Un rápido examen de las condiciones imperantes en algunas de las más populosas ciudades del mundo nos llevará sin dificultades a comprender las causas de este fenómeno.

El cuadro que ofrecemos en estas páginas está ajustado a las aproximaciones más exactas que es dado reunir en las actuales circunstancias. Corresponden las cifras al 31 de diciembre de 1946. Y ellas ponen de relieve que el problema del encarecimiento de la vida es hoy el más importante de cuantos deben resolver los estadistas, ya que él está íntimamente unido al de los salarios.

Cuando se discute este punto suelen formularse algunas preguntas, cuya respuesta no es siempre satisfactoria. Veamos unas y otras, y tratemos de llegar luego a nuestras propias conclusiones.

Pregunta:

— ¿Es cierto que se pueden aumentar los salarios sin que ello repercuta en el costo de la vida?

Respuesta:

— Sí, pero sólo en cierto número de industrias que gozan de ganancias muy elevadas. En cambio, es falso en muchas otras, pues cualquier aumento repercute seriamente en ellas. Un alza, por ejemplo, del 25 del ciento en los salarios de la siderurgia francesa llevó a un alza del 15 por ciento en el acero.

Pregunta:

— ¿Es cierto, entonces, que no existe medio de aumentar los salarios sin que el costo de la vida suba a la par de ellos?

Respuesta:

— No es cierto. Existe un medio, y éste es aumentar la producción y el rendimiento. En Francia, que es uno de los países más castigados por la carestía, un traje de hombre cuesta alrededor de 20.000 francos en el mercado libre y requiere ¡250 horas de trabajo! En Estados Unidos el mismo traje sólo cuesta 30 dólares (o sea algo así como 3.600 francos, al cambio oficial). Pero ese traje sólo ha requerido 25 horas de trabajo.

Ahí está el nudo del problema. No se trata de una cuestión de pereza o de desgano. El obrero francés es tan hábil y trabajador como el estadounidense, pero éste tiene a su servicio algo de lo que aquél carece, o sea máquinas maravillosas, especialmente concebidas para ejecutar cualquier trabajo lo más rápidamente y al más bajo precio posible.

Pregunta:

— ¿Pueden bajar ahora los precios, lo cual constituiría una manera indirecta de aumentar los salarios?

Respuesta:

— Algunos sí, sobre todo en los países más castigados por la guerra, donde los precios están fabulosamente por encima de los de 1939. Se cree que aquellos que alcanzan más de ocho veces su valor anterior deben descender. Volviendo a Francia, esta cifra es exacta, pues en la actualidad ese país tiene ocho veces más papel moneda que en 1939.

Pregunta:

— ¿Se volverá pronto a los niveles de preguerra?

Respuesta:

—En Europa, no. En América, acaso. Europa tiene que pagar la guerra — unos seiscientos mil millones, — lo cual necesariamente se traduce en pesados impuestos y en la elevación del costo de la vida. En América la cosa resulta más fácil, lo que no quita que los problemas sean en cierto modo semejantes. En la Argentina la inflación no es tan grande como en otros países del continente, pero también se deja sentir. Para nuestra suerte poseemos una tierra privilegiada, y ello nos evitará mayores daños, siem-

pre que todos y cada uno hagamos el esfuerzo que hoy nadie debe negarle a la reconstrucción del mundo. Pues aunque hayamos estado tan alejados geográficamente de la devastadora contienda, es innegable que nuestro trigo y nuestra carne tuvieron en ella un papel primordial, y que hoy no sólo ya esos nobles productos de nuestro suelo argentino, sino nuestra iniciativa, nuestra industria y nuestra capacidad de trabajo están llamadas a desempeñar una función importantísima en el concierto de las naciones.

Un rápido examen del cuadro que ilustra estos comentarios nos ayudará a comparar la situación de nuestro país en lo que se relaciona con la carestía.

QUE PUEDE ADQUIRIR CON SU SUELDO UNA EMPLEADA EN CINCO GRANDES CAPITALES

COMPARAMOS aquí el poder adquisitivo del sueldo de una empleada porteña de tipo medio con el de sus colegas de París, Nueva York, Londres y Berna. La comparación no está hecha teniendo en consideración el cambio, pues éste es inestable, sino lo que el sueldo significa en sí en determinadas mercaderías. Hay que tener en cuenta, además, que los mercados negros — como el de París, por ejemplo — son los únicos en que pueden adquirirse productos como la carne y la manteca y otros igualmente necesarios.

Las comprobaciones a que se llega examinando este cuadro son muy interesantes. Vemos, por ejemplo, que si en lo que atañe a la carne y la manteca nuestra ciudad acusa un índice reducido de encarecimiento, en Francia, en cambio, el salario de un mes cubre el alquiler de un año, cosa que está lejos de ocurrir en otras partes. Con la ropa, la diferencia a favor de Nueva York es también considerable. En términos generales, París es la urbe más castigada, debido a que la inflación es mayor en Francia que en otros países.

SALARIOS	BUENOS AIRES 1946 250 pesos	PARIS 1946 6.000 francos	NUEVA YORK 1946 175 dólares	LONDRES 1946 12 libras	BERNA 1946 375 francos suizos
Manteca	100 quilos	19 quilos, a 305 fr.	175 quilos, a $ 1.—	60 quilos a 4 shillings.	47 quilos, a 8 fr.
Huevos	2.500 huevos, a 1.20 la docena.	400 huevos, a 15 fr. cada uno.	3.500 huevos, a 54 centavos la docena.	1.500 huevos, a 2 pence.	1.070 huevos, a 35 centavos cada uno.
Bifes	250 quilos, a $ 1.— el quilo.	15 quilos, a 400 francos.	219 quilos, a 82 centavos	100 quilos, a 30 pence.	47 quilos, a 80 fr.
Vestidos de confección.	6.— a $ 40.—	2 a 3.000 fr.	11 a $ 15.—	Tres a 4 libras.	7 a 50 francos.
Tapados	3 a $ 80.—	1 a 6.000 fr.	Tres, a $ 50.—	Dos a 6 libras.	3 a 120 francos.
Cigarrillos	700 a $ 0.35	60 paquetes, a 100 francos.	1.160 paq., a 15 centavos	100 paquetes, a 2 shillings, 4 pence.	375 paquetes a 1 fr.
Boletos de subte u ómnibus	2.500 a $ 0.10	3.000 a 2 fr.	3.500 a 5 centavos (N. Y.)	1.000, a 3 pence.	1.875 a 20 centavos
Alquiler	Dos meses y medio	Un año a 6.000 francos.	Cinco meses, a $ 35.—	Dos meses y medio, a 25 shillings por semana.	Cuatro meses y medio a 950 F. por año
Plateas en el cine	209 a $ 120	240 func., a 25 francos.	350 func., a 50 centavos.	40 funciones, a 6 shillings.	187 funciones, a 2 fr.

LLEGO DE INGLATERRA

...una nueva partida del aspirador eléctrico VACTRIC, lo mejor que produce Gran Bretaña!.. Sólido, construído en acero extraliviano!.. De mayor poder de succión que ninguno!.. Con todos los accesorios de creación exclusiva.



MODELO W-100. *Aspirador tipo Torpedo. Lujosa presentación. Con todos los accesorios necesarios.*

ENCERADOR VACTRIC. Cambio de cepillos automático. Presentación lujosa. Máquina de altas revoluciones que saca brillo rápidamente.

JUNIOR. Aspirador vertical. Extracómodo en su manejo. Bate las alfombras al mismo tiempo que aspira. Con todos los accesorios.

Aspiradores y enceradores eléctricos

Vactric

Preferidos y consagrados por el Buckingham Palace

CON AMPLIA GARANTIA POR UN AÑO!

En venta: Harrods, Gath & Chaves, Casa Tow, Bazar Dos Mundos, Rasmussen, Max Glucksmann, Mentruyt, Cade y en todas las buenas casas del ramo.

Exposición y demostraciones: MODERN LUX S. R. L. Cap. $ 130.000.-
Avda. de Mayo 1370 - T. A. 38-5129 - 37-2298 - Buenos Aires

CONSEJOS PARA LOS JOVENES MUSICOS

POR ROBERTO SCHUMANN



ROBERTO Schumann (1810-1856) fué el primer compositor alemán de la escuela romántica. Aunque escribió muchas sinfonías y conciertos, sus trabajos para piano son probablemente sus mejores obras. Estas máximas fueron publicadas por primera vez en el continente americano en el año 1870, en un pequeño folleto que apareció en los Estados Unidos bajo el título "Rules for Young Musicians" (Reglas para los jóvenes músicos).

Lo más importante que debe usted cultivar es su sentido del oído. Cuesta trabajo al principio distinguir tonos y llaves de oído. La campanilla, el cristal de la ventana, el cucú del reloj — trate de hallar qué tono corresponde a cada uno.

Debe practicar constantemente las escalas y otros ejercicios con los dedos. Hay muchos que creen que todo está en pasarse muchas horas por día, hasta llegar a viejos, practicando el piano mecánicamente. Es lo mismo que si usted se pasara repitiendo diariamente el abecedario lo más rápido posible.

Esfuércese por tocar bien las piezas fáciles. Es mejor que ejecutar mal las piezas difíciles.

Cuando toque el piano, no se fije nunca en quién lo está escuchando. Toque siempre como si el que le está oyendo fuera el maestro.

Si alguien le pide que ejecute una composición que no conoce, léala antes de empezar a tocar.

¿Ha terminado su día de trabajo en el piano y se siente cansado? Entonces no se esfuerce por continuar. Es mejor descansar que trabajar sin ganas o sin entusiasmo.

No toque nada que no valga la pena. El tiempo es precioso. Necesitaríamos cien vidas para poder informarnos de todo lo bueno.

No debe usted dar valor a las composiciones inferiores. Por el contrario, haga todo lo posible por eludirlas.

En la selección de las piezas de estudio acuda al consejo de los viejos pianistas. Esto le economizará mucho tiempo.

No se deje engañar por la esplendorosa popularidad de los llamados *virtuosos*. Preocúpese más del aplauso de los artistas que del de las multitudes.

Si todos somos primer violín, no podríamos formar juntos ninguna orquesta. Por lo tanto, debe respetarse a cada músico en su sitio.

Trate siempre de asociarse a aquellos que saben más que usted.

¿Qué se requiere para ser músico? Usted no será músico si, con sus ojos ansiosamente fijos sobre las notas, toca una pieza penosamente hasta el fin. No será músico si cuando alguien le vuelve dos hojas al mismo tiempo, usted se confunde y no puede seguir. Pero usted será músico si al tocar una pieza por primera vez puede prever con exactitud lo que llega después, y cuando demuestra que sabe de memoria alguna composición que ha estudiado tiempo antes. En una palabra, usted será músico si no tiene música solamente en sus dedos, sino también en su cabeza y en su corazón.

Escuche con atención los cantares populares. Son una fuente de bellas melodías y le brindan la oportunidad de conocer el carácter de otros pueblos.

Venere lo viejo, pero reciba lo nuevo también con simpatía. No tenga prejuicios contra los nombres desconocidos para usted.

No juzgue una composición de primera intención. Lo que agrada en el primer momento no es siempre lo mejor. Los maestros deben ser estudiados. Comprenderá muchas cosas por primera vez cuando llegue a la ancianidad.

El arte no lleva el propósito de lograr riquezas. Sea un gran artista y el resto se hará por sí mismo.

No hay término para aprender.

¿Recuerdan los porteños que...

...fué con motivo del Congreso Panamericano reunido en Buenos Aires en 1906 que nos visitó Elías Root, quien ejerció la presidencia de aquella asamblea?

... este ilustre estadista norteamericano tenía a la sazón sesenta y un años, y seis años después le fué acordado el Premio Nóbel de la Paz?

...hallándose entre nosotros visitó la estancia Vivot en la estación Villanueva, donde le fué dado admirar el grado de evolución de nuestra riqueza ganadera?

...en ocasión de esta visita se distribuyó entre los asistentes una medalla conmemorativa que tenía grabada la imagen del toro campeón Palikao II?

...Elías Root regresó a los Estados Unidos a bordo del crucero "Charleston", después de haber sido, durante su permanencia, huésped oficial del gobierno argentino?

...la primera abogada argentina egresada de la Universidad Nacional de Buenos Aires fué la señorita María Angélica Barreda?

...la famosa actriz italiana Eleonora Duse llegó a Buenos Aires en el año 1907, proporcionándonos el conocimiento de las obras de D'Annunzio, que interpretaba admirablemente, y que tanto contribuyeron a hacerla famosa en Europa?

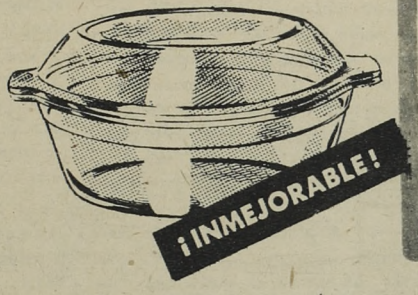
...el Club de Residentes Extranjeros de Buenos Aires se fundó en los primeros días de mayo de 1841, y ocupó en calidad de sede social una casa de la calle San Martín (entonces Catedral), que había pertenecido a la familia Dorrego?

...entre los súbditos británicos de más sobresaliente actuación entre nosotros figuraron como socios don Carlos P. Lamb, que ingresó a los diez años de haberse fundado la institución; don Henry C. Thompson, que desempeñó funciones en la comisión directiva durante varios períodos, y don W. J. Maclean, que fué administrador de la Mala Real Inglesa?

CIRILO MACIEL













¡Si hasta parece imposible! Cocinar, servir y conservar la comida en la misma fuente... sin andar manejando, ni ensuciando ollas y platos. Pyrex es la marca del vidrio maravilloso con que se fabrica la más hermosa y moderna vajilla. Limpia en la cocina, elegante en la mesa, cómoda en la heladera.



La vajilla de vidrio marca Pyrex resiste ¡inalterable! el máximo de calor, en el horno y el máximo de frío en la heladera. Y para mantener su hermosa transparencia sólo necesita agua y jabón. ¡Nada tan cómodo y económico! Adquiera hoy una vajilla de vidrio marca Pyrex (se venden piezas sueltas también).

La Vajilla Múltiple para

COCINAR • SERVIR

CONSERVAR

PYREX

Marca Registrada

INDUSTRIA ARGENTINA "PYREX" C.R.

Unicos fabricantes en la República Argentina de vidrio marca "PYREX".

CRISTALERIAS RIGOLLEAU S. A.

Cesionarios exclusivos en la República Argentina de las patentes y marcas registradas por Corning Glass Works, U. S. A.

El tronco viejo

CUENTO DE

GASTON GORI

ILUSTRACION DE

LUIS MACAYA

EL colono no tuvo más que dos alternativas: sacrificar el árbol o no edificar allí su nueva habitación, y, resignado, caminó lentamente en busca del hacha.

Era un magnolio espléndido, que el padre, inmigrante suizo, plantó cuando aún su campo, en 1860, sin delinear con alambrados, era una vasta llanura desarbolada. Alarde sin precedente en la región, hizo que el magnolio con el transcurrir de los años adquiriera cierta fama: "el magnolio de D'Organvide".

Desde muy lejos, su copa se divisaba oscura, firme, silenciosa, como si meditara bajo el cielo, y por más que luego rodeara el campo una hilera de paraísos vigorosos, el árbol, extraño, con grandes flores aromáticas en primavera, mantenía su singularidad. No pasaban junto a él los colonos sin mirarlo, como si su vigor y su exotismo simbolizaran aquellos duros días en que, desconociendo la tierra e ignorados ellos mismos, era planta rara en suelo virgen, de criollos e indígenas. El magnolio fué un alarde de originalidad, así como ellos mismos eran originales.

— Soy como el magnolio de D'Organvide — decía alguno; — una cosa rara que quiere meterse en esta tierra. — Y dirigiéndose a quien lo escuchaba: — Tú también quieres una cosa: la tierra nueva, para ti, y echar raíces...

El magnolio parecía querer algo más que ellos no decían: el espacio. Sus ramas iban ampliándose, y de puro largas caían y retorcíanse para ascender y multiplicábanse en vástagos vigorosos para ocupar un retazo mayor de cielo. No lo preferían los pájaros, y eran por esto más adustas, aparentemente, sus ramas, con largos trechos sin hojas y áspera corteza, limpia por arriba y terrosa por debajo, donde la lluvia no las golpeaba. Su tronco no fué nunca supletorio de palenques: para eso estaban los paraísos acriollados, humildes. Y así como el caballo no estuvo en el corazón del gringo, no estuvo tampoco para el magnolio bajo su sombra.

Los años no disminuían su novedad en la pampa. Dueño del suelo donde sus raíces se hundieron hacia lo profundo, vivía de jugos indígenas y afirmaba su prosapia de foráneo. Sus flores se abrían con esplendor de acontecimientos; gruesos los pétalos, intenso el perfume. La corola voluminosa y su color marfileño justificaban la comparación maliciosa que con ellas hizo un criollo: "Yo no sé qué ñandú entregado a los gringos le ha puesto huevos al árbol ése."

Todo contribuía para hacerlo famoso, ya que no faltó quien hiciese correr el dicho; D'Organvide el viejo nunca lo aprobó, porque él miraba su magnolio a lo europeo, como todo lo que a su alrededor iba creando, sin reparar que cercábale o ascendía de la propia tierra, colorido indígena más poderoso que sus pensamientos, con empuje persistente, creador, vigorizado durante siglos. El era un hombre que no obstante arar campo suyo estaba desorbitado, como esa copa verdiparda abarcando cielo en la llanura inmensa.

El colono, hijo de D'Organvide, volvía con el hacha y mirábala, pasándole el pulgar derecho sobre el filo. El magnolio estaba como sumergido en poderosa somnolencia. Ni una brisa agitaba sus hojas, ni un pájaro metíale cantos por dentro del follaje. La mañana serena de otoño envolvíalo en luz pálida y creaba en torno una sensación de cosas concluídas. A los costados del magnolio la aradura del campo estaba húmeda por la neblina recién disipada en el aire. Campo trabajado ya por la primera generación de D'Organvide en Argentina y hollado por caballos que jineteaban los nietos boyereando o yendo a la escuela rural. Era tierra indígena. Por más que el inmigrante empeñara sobre ella su esfuerzo y sus esperanzas, no hizo más que cambiarle la superficie verde de pastos salvajes por otra de trigales. El colono del hacha la conoció así: rindiendo cosechas, y no conservaba del pasado paterno más que el recuerdo de narraciones familiares sobre los días azarosos de la llegada al país y a la región donde cavaran pozo, levantaran rancho y plantaran también el árbol que caería bajo sus golpes, y que ahora, como el viejo D'Organvide, era de corteza áspera, rugosa, antigua, viviendo allí donde ya nadie se asombraba de su presencia, lo mismo que a nadie chocaba la vida del hombre europeo en su ocaso. Fricciones y mezclas de costumbres aminoraron la singularidad del campesino suizo, y centenares de otros árboles: eucaliptos, moreras, acacias, nogales, hicieron menos extraña en la zona la existencia del magnolio. Pero ambos, no obstante, tenían poder de evocación que hacía remontar la memoria hacia tiempos de lucha, de trabajo, hacia tiempos de gringos...

El colono eligió un sitio adecuado para golpear con su hacha; se salivó las manos y la empuñó con lentitud. Un instante después repercutían sordamente los hachazos, firmes, y saltaban trozos de leña diseminándose en el suelo. La mañana se llenó de ruidos cortos, iguales, que llevaban a larga distancia implacable sonoridad. Casi a ras del suelo, se ampliaba la herida del árbol, como si se encogiese en sus bordes la cáscara, y las hojas, a cada golpe, estremecíanse con su último temblor, de tal modo que parecía estremecerse la mañana entera. El símbolo de una época estaba allí sufriendo el avance de otra definitiva. Porque si desde la copa del magnolio, cincuenta años atrás, se hubiese mirado el contorno, aquí y allá, no se hubieran visto más que campos de irregular sembradura en la extensión pareja, y algunos ranchos miserables donde los gringos habitaban, alertas al merodeo de los indios. Ahora el árbol, estaba rodeado por campo en paz productiva al que llegaban carruajes para ser cargados o simplemente trayendo personas de labor o de paseo. Casas de ladrillos levantábanse en los alrededores, y la gente, nacida bajo sol argentino, era casi por completo de esta tierra, como el maíz o el zapallo...

A cada golpe de hacha, por lo avanzado de su labor, el hombre retrocedía para calcular el posible derrumbe. Cuando la abertura en el tronco semejaba el vaciado de enorme cuña dejó su herramienta, tomó una soga y la arrojó sobre una rama de altura conveniente. Después de ajustarle un nudo corredizo y comprobar su resistencia, tomándola por la mitad de su longitud fué caminando, haciéndola resbalar sobre la palma cerrada.

La luz solar atravesaba espacios entre las nubes, abrillantando la mañana, y en los alrededores, a lo lejos, resaltaba el verdor de de paraisales. Algunos caballos libres iban al tranco con la cabeza baja. El hombre observaba el magnolio, pensando: "El viejo no quiso venir; se enfermó para no ver esto."

Estiró la soga, se afirmó sobre la tierra y comenzó a cinchar con todo el vigor de sus músculos. El magnolio se inclinó hacia él, lentamente, y luego el estrépito del derrumbe — rotura de tronco, roces, confusión de gajos — fué violento, corto, rotundo. La copa abatida despedazó gajos contra el suelo, y grandes hojas se desparramaron. En eso venía el viejo D'Organvide, y cuando llegó donde su hijo desataba la soga, metido en el ramaje, dijo, calmoso, quitándose la pipa de la boca:

— Era necesario esto; tu casa será más grande.

Volvió a chupar la pipa, y poniendo las manos en los bolsillos, quedó allí parado, entrecerrando los ojos, como si le molestara el viento, mientras el hijo desgajaba diestramente el tronco. Iban quedando a su costado las ramas mayores, y poco a poco a ambos lados se formó una pila desordenada, quedando en medio el tronco, recto cerca de su base y algo retorcido en su extremo superior, en el sitio donde ahora el hacha concluía por quitarle la última rama, mientras la sonoridad de sus golpes se acompañaba con una honda exhalación del campesino sofocado.

El viejo retornó por donde había venido. Caminaba evitando terrones de los surcos, de modo que a veces daba verdaderas zancadas. Dejó a su espalda el magnolio despedazado cuando el sol, alto, iluminaba esplendorosamente la amplitud de la zona, donde los nativos destruían y creaban, vigilando el porve-

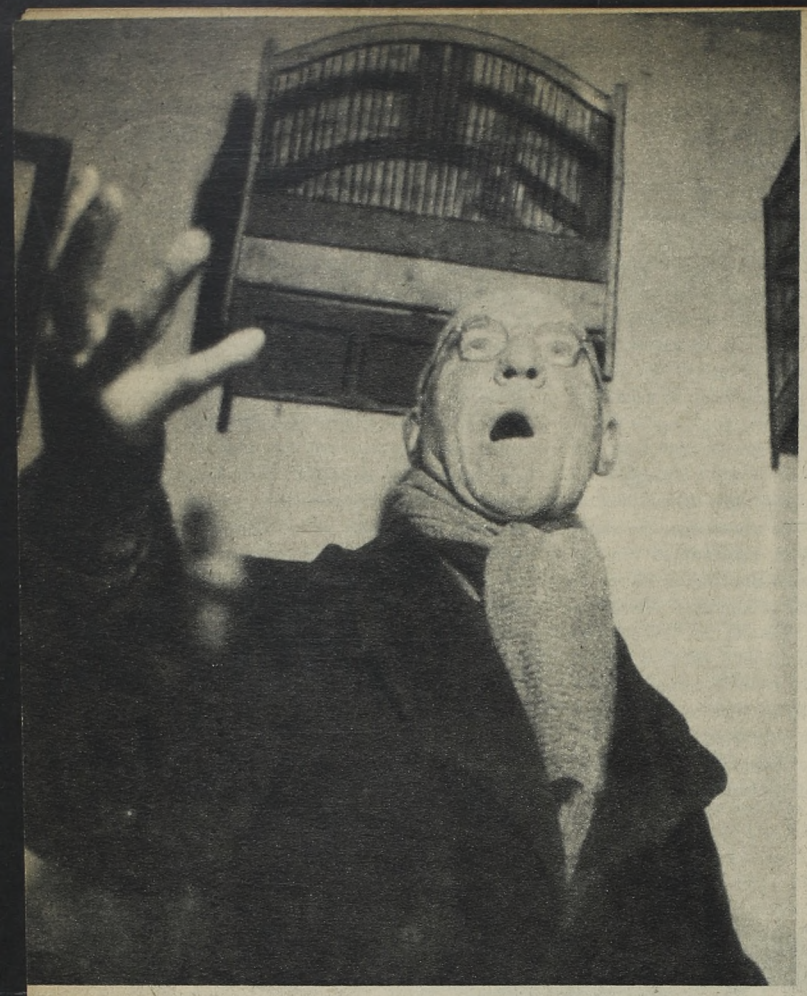
nir con una fe distinta a la de aquellos que llegaron de Europa y araron la tierra refugiados en su nostalgia.

A los pocos meses el tronco, abandonado, prestó utilidad. Cerca de un molino de viento el campesino extendió alambres de púas y dejó espacio para una tranquera. El soportal más fuerte debía tener resistencia para aguantar la humedad del suelo. Y el resto más noble del magnolio, el que había sostenido antes el esplendor de la copa verdiparda, elevándola hacia todos los vientos; el que comenzó a engrosar cuando aún el viejo D'Organvide era un hombre de costumbres sin contacto con los criollos, y que cayó en el ocaso de una época, fué enterrado de punta cerca del molino. Se levantaba a dos metros de longitud, y en torno la feracidad de la tierra le fué creando alfombra de gramillas. Eso quedaba del magnolio plantado por un gringo. El sol y las lluvias oscurecieron más su cuerpo leñoso, y en los agujeros donde se ajustaron alambres y bulones, se refugiaban arañas. Tenía, no obstante, imponencia mayor que los palos comunes, así como antes, cuando era magnolio total, sobresalía por su extraño arraigamiento allí donde llegara con sugestiva originalidad. Resistente, metido en la tierra y conservándose como apartado de su destino, así fué sufriendo su segunda y definitiva vejez, con oficio en tranquera criolla. Pasaban junto a él los nietos de D'Organvide. tarareando canciones, rumbo a la escuela, en días de festejos patrios, o se posaban las calandrias para derrochar, ensimismadas, el delicioso tesoro de sus melodías. Y aun más: por designio cuyo misterio es inútil querer descifrar, a su pie un tímido brote de planta indígena comenzó a estirarse, buscando luz; era una planta de mbrucuyá. Alargóse día a día. Fué acercándose al tronco y creciendo casi paralelo a él, pero luego dobló su punta hasta tocarlo, y prolongóse lleno de vida en crecimiento envolvente. Múltiples se iban haciendo sus ramas y profusas sus hojas, de modo que a medio poste abrazaron. Ya adheridas a él, lo invadieron, cubriéndolo casi en todo su largor, y rebalsándolo hacia el costado, se extendieron sobre el alambre. Apenas el extremo del tronco estaba libre: dos cuartas de corteza oscura asomaban de entre el verdor del mbrucuyá. Pequeño espacio resistiendo la frescura de septiembre, sobresalía inalcanzado por la planta de suave evocación indígena. Sólo en ese trecho podría reconocerse, por lo antiguo, un saldo de cosas entrañables para D'Organvide. Y allí se mantenía, agredido aún por el viento, y, de tarde en tarde, sonoro de calandrias. ¡Dos cuartas del magnolio podían verse amenazadas por el crecimiento del mbrucuyá!...

Una aurora de primavera alumbró los campos de D'Organvide, sumidos en silencio expectante. Vaga impresión de solemnidad lo dominaba todo, como si la muerte, que en esa noche llegó hasta su cama, quisiese que descansaran también las hierbas. Murió D'Organvide de la única muerte que es agradable esperar: murió de viejo. Y como van borrándose de las fotografías antiguas las imágenes venerables, su rostro parecían desvanecerse atravesado de luz. Los hijos, a su alrededor, recordaban sus días finales, y también aquellos en que, de puro suizo, fusil al hombro aró el desierto. Para llevarlo a la tierra de los cipreses quisieron un coche sencillo, y atravesaron con él el campo donde las huellas dividían trigales y cebada, a cuyo costado se detuvo en el aire la margarita del molino, broche en el cielo.

La tranquera estaba abierta de par en par, así que pasaron los carruajes sin detenerse, y nadie pudo ver que el mbrucuyá había cubierto completamente el poste con una corona de rama florecida.







Leo Daniderff, que aparece cantando en la intimidad, es el autor de una de las canciones francesas que se cantaron en el mundo entero. Nos referimos a "Yo busco a mi Titina", con la que no hace mucho perdió un millón y medio de francos, ya que Carlitos Chaplin la utilizó en su film "Tiempos modernos" sin pagar derecho alguno. Por los derechos de la canción en Francia recibió, en cambio, cien mil francos, abonados por el famoso empresario León Volterra. Volterra, que en sus principios fué lavaplatos, llegó a la popularidad como empresario del Bataclán y del Casino de París. Fué también el creador de las "Nuits de Longchamps", carreras hípicas nocturnas que alcanzaron gran brillo en el mundo social.

En Francia todos saben que para que un compositor triunfe no es imprescindible que haya aprendido a escribir música. Y si no, está muy a mano el ejemplo de Emile Vacher, a quien vemos aquí improvisando una melodía en el acordeón, y a su lado aparece quien le da forma de notas en el pentagrama. Una muestra de lo que pueden el espíritu, la sensibilidad y el gusto... Y dentro de la cual cabe un caso similar más sensacional aún: el de Vincent Scotto, el más aplaudido de los actuales creadores de las difundidas melodías populares francesas.



Alegría y emoción en las sutiles canciones de Francia

ENTRE las tantas cosas que hicieron célebre a Francia y a su capital, París, no fueron poco importantes, sin duda, el buen humor, la alegría de sus habitantes y también sus canciones..., las románticas y alegres melodías que hicieron sonreír a los hombres de todo el mundo. Y es que en realidad no todos tienen una idea de cómo se escribe música en Francia. Como dato de interés diremos que aparecen por año seis mil canciones, difundidas por treinta editores, que sólo han aceptado una de cada dos composiciones presentadas en sus oficinas. Los compositores de melodías populares aparecen en todas las esferas sociales, y, por ejemplo, M. de Miegeville, secretario general del Senado, es el autor de varias composiciones editadas bajo el seudónimo de Pierre Marges, alcanzando real éxito con las tituladas "Ça se fera toujours" y "Hector, tu fais du sport".

La Sociedad de Autores y Compositores tiene registrados dieciséis mil cancionetistas, aunque sólo ochocientos han hecho de la música su único medio de vida. A pesar de estas cifras notables, la entidad ofrece premios de estímulo a los autores y las obras elegidas son estrenadas por cantores de la talla de Chevalier o Sablon. Tal sociedad, que existe desde los tiempos del gran dramaturgo Beaumarchais, es similar en muchos puntos de su organización a las existentes en nuestro país. En tiempos de paz llegó a distribuir cien millones de francos en concepto de derechos. En el último trimestre repartió dieciséis millones.

Las fotografías que ilustran esta página son interesantes estampas de la actualidad musical francesa.



Este es Charles Trenet, el gran "chansonnier" que nos visitó hace muy poco tiempo. Cierto que su cabellera en este caso es larga y ligeramente ondeada, y, en cambio, en nuestros escenarios lucía corta y muy rizada. Pero, sin duda, se trata de necesidades artísticas. El fotógrafo lo ha sorprendido en el momento de componer una canción sobre un vulgar "menú". Es que Charles Trenet no puede inspirarse en soledad, y prefiere preparar sus composiciones frente a alguien que lo escuche y junto a un aperitivo y un buen cigarrillo. Es éste, pues, uno de sus momentos ideales. Al margen de esta escena agregaremos una especie de noticia: el padre de Charles Trenet, notario catalán, se ha retirado de su profesión y se estableció no hace mucho con un negocio de guitarras y violines. Esta vez el nombre del hijo influye en la vida del padre.



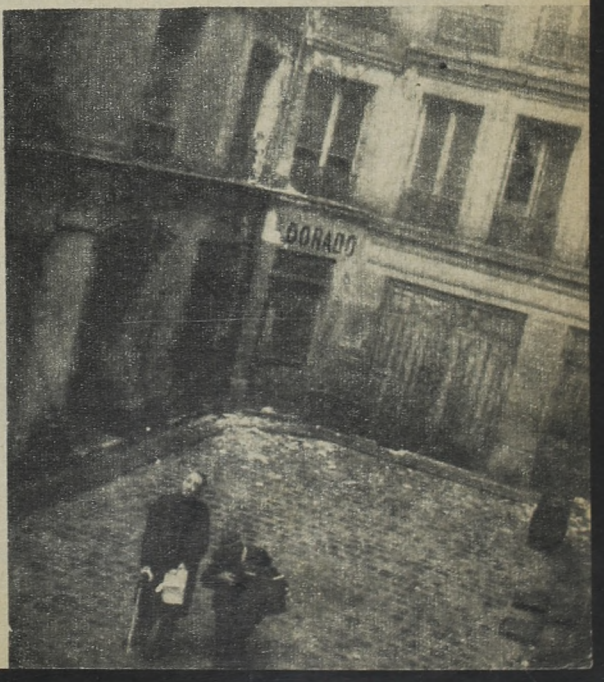
He aquí sentado al piano uno de los más famosos compositores franceses. Sus canciones son mundialmente famosas. ¿Quién no conoce, por ejemplo, "Parlez-moi d'amour" o "Paris"? La primera de ellas habría bastado para popularizar el nombre de Jean Lenoir, que así se llama el artista. En su país le dicen "el industrial de la canción", pues lleva compuestas más de cuatro mil, de las cuales ciento cuarenta fueron realizadas por encargo para distintas películas. Un músico así representa, sin duda, la felicidad de cualquier editor, que en este caso es André Lebleu, quien aparece de pie, a la derecha de Jean Lenoir.

Fotografía que sintetiza un extenso drama. Aparecen en ella el cantor Jean Duport, ciego, y el acordeonista Desrieux entonando un romance actualmente de moda, frente al que fué escenario de sus pasados triunfos: el viejo "café-concert" Eldorado, ya semiderruido por los años. En ese escenario conocieron el éxito Mayol, Chevalier, Dranem, Bach y otros no menos celebrados artistas franceses.



(Continúa en la página siguiente)

Edith Piaf, una de las buenas cancionistas francesas, vista mientras ensaya su más reciente creación: "Simple comme bonjour". Edith Piaf fué primeramente modelo, y luego comenzó a cantar en algunos escenarios, donde le decían "la mome Piaf", algo así como "la piba Piaf". Aplaudida y protegida por muchos escritores, entre ellos Cocteau, "la mome Piaf" fué escalando posiciones, y hoy su agente de publicidad lucha por desterrar ese apodo de "piba", que recuerda sus simpáticos pero no muy brillantes principios. Durante la ocupación de París por los nazis fué Edith Piaf una de las figuras destacadas del movimiento de resistencia pasiva, difundiendo, igual que Charles Trenet, canciones alusivas a la tradición y el pasado del pueblo francés



Fotos Montaña



Cuide su Belleza

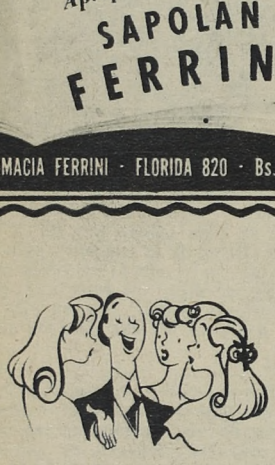
SAPOLAN FERRINI

Suaviza - Embellece
el cutis - Da juventud

Aplíquese noche y día

SAPOLAN FERRINI

FARMACIA FERRINI - FLORIDA 820 - Bs. As.



PICO DE ORO

¿Qué tiene este hombre en la boca
que cada tema que toca
convence, perfuma y alienta?
¿Pico de oro? No... ¡es la menta!



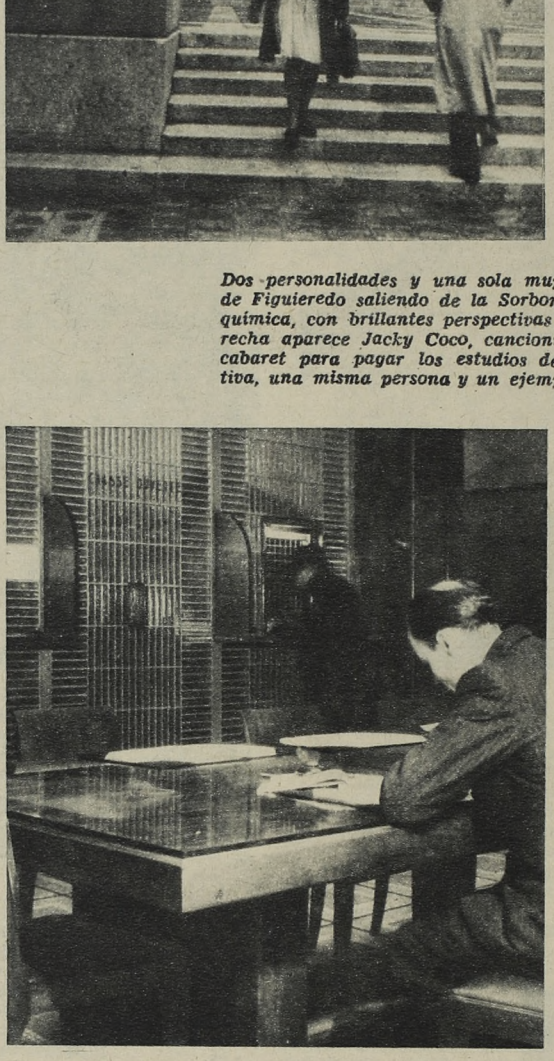
RICAS PASTILLAS
TRINEO

...¡la diferencia está en la menta!

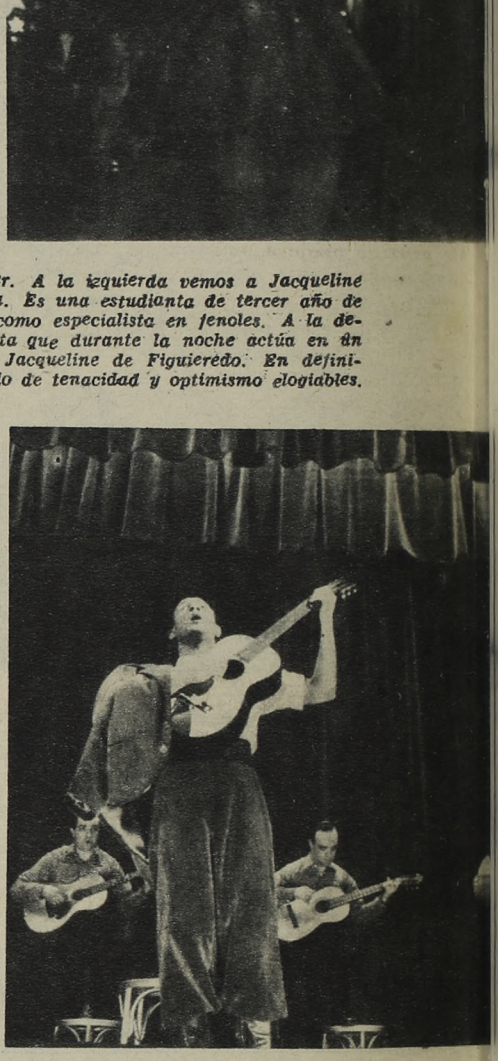




Dos personalidades y una sola mujer. A la izquierda vemos a Jacqueline de Figuieredo saliendo de la Sorbona. Es una estudianta de tercer año de química, con brillantes perspectivas como especialista en fenoles. A la derecha aparece Jacky Coco, cancionista que durante la noche actúa en un cabaret para pagar los estudios de Jacqueline de Figuieredo. En definitiva, una misma persona y un ejemplo de tenacidad y optimismo elogiables.



En primer plano vemos a un nuevo compositor inscribiéndose en la Sociedad de Autores y Compositores. Un poco más allá, en la pequeña ventanilla de la caja, Vincent Scotto cobra la mayor suma de dinero obtenida en el año en concepto de derechos. Scotto es, en Francia, el compositor del momento. Realizó la música para todas las películas de Pagnol (recordemos "La mujer del panadero"), y fué también intérprete de una de ellas: "Joffroi". Como ya dijimos en otro lugar, Scotto nunca aprendió a escribir música. El la crea; otros la copian.



Este es Tino Rossi, el más discutido de los cantantes franceses. En realidad, el éxito de Rossi se debe a su origen saboyardo, puesto que trajo a París las canciones típicas de esa zona lindante con Italia, poco conocidas hasta entonces... Agregaremos también que casi todos, por no decir todos, los empresarios de la Ciudad Luz son corsos de origen italiano... Sin duda, esto también tuvo su influencia. Ahora se ha fundado un club de admiradoras de Rossi; pero un diario parisiense, luego de realizar una encuesta, difundió como dato más sugestivo que la mayor parte de las que actualmente lo admiran tiene más de cuarenta y cinco años.



René de Buxeuil, ciego desde los doce años de edad, compone música por el método Braille. Es autor de melodías que conocieron la popularidad, tal como "Ferme tes jolis yeux", "Zaza", etc. Optimista por principio, Buxeuil sólo escribió una canción aludiendo a su enfermedad: "He perdido la luz". Jamás volvió a tocar tal tema.

Saldos y Retazos

Lugar histórico

Un perfecto conocimiento de la Biblia no bastaría al viajero, detenido ante el panorama desolado y triste de las montañas de Arabia, para identificarlo. Por grande que sea su fuerza imaginativa, habría de serle difícil evocar, en semejantes lugares, el cuadro desarrollado cinco mil años ha en el abrupto monte de Sinaí; representarse a Moisés, erguido y solo sobre una roca envuelta en nubes, recibiendo en sus manos los Mandamientos de Dios, para transmitirlos al pueblo de Israel. La cruz de madera, erigida por manos piadosas y renovada muchas veces en el curso de los siglos, señala, sin embargo, el sitio en que, según la historia, el profeta y legislador hebreo permaneció cuarenta días y cuarenta noches. Desde entonces acá, el mundo, convulsionado por terribles guerras y los cataclismos, ha visto transformarse con frecuencia su fisonomía. Mas en ese valle desierto, rodeado de perpetuo silencio, hay una roca inmutable y adusta que perdura a través de las edades, como un hito olvidado en el camino de la Humanidad.

Se sabe que además de la visita que piadosamente le rinden las peregrinaciones regulares, llegadas desde todo el mundo cristiano, sólo se acercan a la roca sagrada algunos contados turistas o actores cinematográficos para reconstituir escenas bíblicas.

La Bastilla

Todos los historiadores han relatado, más o menos melodramáticamente, las peripecias de la rendición de esta fortaleza, según sus documentaciones y la objetividad de sus temperamentos. No repetiremos aquí detalles archiconocidos sobre la toma de la Bastilla. Señalaremos tan sólo uno que muchos ignoran: el presupuesto que presentó un llamado Soulés, ascendido a comandante de la Bastilla el 15 de julio, y que llegaba a la suma de doscientas mil libras, con el fin de reedificar la fortaleza. Dantón, al enterarse de semejante proyecto, decidió, furibundo, la demolición al día siguiente, o sea, el 16 de julio. A tal efecto, encargóse a un empresario de nombre Palloy, quien había trabajado en construcciones para el rey en los departamentos de caza, el cual, después de esta misión memorable, no se llamaría más que "patriota Palloy".

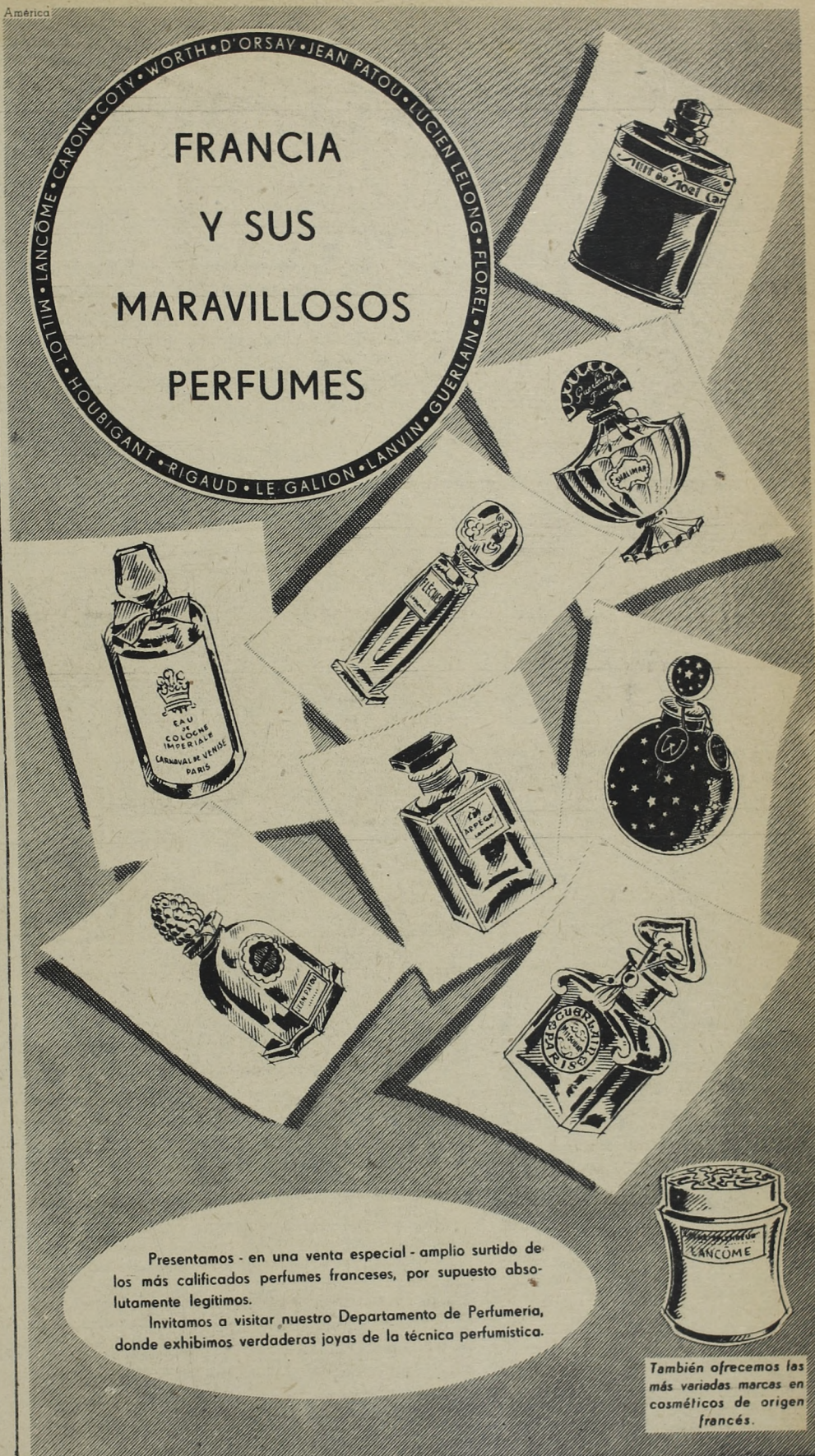
Esta tarea duró dos años, y en ella se emplearon ochocientos hombres.

La demolición de la Bastilla fué la atracción del momento más popular, siendo una prueba de civismo ir a bascular algunas piedras arrancadas de las altas torres.

América

MILOT • LANCÔME • CARON • COTY • WORTH • D'ORSAY • JEAN PATOU • LUCIEN LELONG • FLOREL • HOUBIGANT • RIGAUD • LE GALION • LANVIN • GUERLAIN

FRANCIA
Y SUS
MARAVILLOSOS
PERFUMES



Presentamos - en una venta especial - amplio surtido de los más calificados perfumes franceses, por supuesto absolutamente legítimos.

Invitamos a visitar nuestro Departamento de Perfumería, donde exhibimos verdaderas joyas de la técnica perfumística.

También ofrecemos las más variadas marcas en cosméticos de origen francés.

Franco-Inglesa DEPARTAMENTO DE PERFUMERIA
FLORIDA 323 - T. A. 32-2021

NIÑA... ¡Vista bien y con cuidado!

MUCHO hemos insistido sobre la manera de vestir correctamente, de elegir y llevar ropa adecuada para cada hora, sobria, elegante, correcta y bien combinada con los demás accesorios y prendas. También hemos hablado sobre la elegancia en los modales; ahora les dedicaremos una especial atención a varios detalles importantes, que aun cuando no se "ven" realmente en la calle ni durante las reuniones a que usted asiste no por ello dejan de pesar en su apariencia por diferentes motivos. Atención, pues, a la manera de ponerse y sacar la ropa, al cuidado de las medias, tan feas cuando están torcidas o enganchadas como cuando presentan una avería, y ¡no olvide su ropa interior!, que aun cuando no en forma visible, tiene un papel importante en el efecto de conjunto y en el concepto que usted merezca entre quienes la miran y desean admirarla.



¡ES USTED UNA NIÑA PREVISORA Y QUE DENOTA MAYOR INTELIGENCIA Y PROLIJIDAD QUE LA MAYOR PARTE DE SUS COMPAÑERAS! ESE VELO PROTEGIENDO ENTERAMENTE EL PEINADO, Y ESE DETALLE DE INTRODUCIR BIEN LOS BRAZOS ANTES DE PASAR LA CABEZA POR EL ESCOTE DEL SWEATER...

¡Bien, muy bien! De esa manera evitará usted esas feas manchas de rouge o del roce con su maquillaje que afean la ropa.



¡MUY BIEN, NIÑA, MUY BIEN! ES ESA LA VERDADERA FORMA DE PONERSE LAS MEDIAS PARA ALARGARLES LA VIDA Y NO MALGASTAR DINERO INUTILMENTE.

Si todas sus amigas hicieron lo que usted: arrollaran cada media antes de poner en ella el pie, la estiraran cuidadosamente y se despojaran de anillos, asperezas, etc., antes de tocarlas, se escucharían menos quejas contra la "mala suerte".

DIBUJOS DE DARRE



El asunto y los personajes son imaginarios. Toda posible analogía con personajes reales es pura coincidencia.

¡NO, NIÑA! ¡NI POR UN MINUTO ESTA PERMITIDO SUJETARSE EL BRETEL CON ESE ALFILER DE GANCHO! TENGA SIEMPRE EN LUGAR ACCESIBLE UNA AGUJA Y EL HILO NECESARIOS PARA REPARAR ESE INCONVENIENTE, PERO JAMAS LO SUBSANE CON ESE DETALLE, QUE LA CLASIFICARA ENTRE LAS "DESPROLIJAS" EN MUY CORTO PLAZO.

No olvide que esas cosas se ven "a través de la ropa".



¡HE AQUI LA FORMA CORRECTA DE PONERSE UNA FALDA! SENTADA Y SIN ZAPATOS! LA PRENDA NO ARRASTRARA POR EL SUELO NI LLEVARA EN SU INTERIOR LA SUCIEDAD DEL CALZADO.

Si todas sus amigas tuvieran esta misma precaución, sus vestidos conservarían durante más largo tiempo el impecable aspecto de cuando nuevos.

De la vida y del corazón

POR SILVIA WATTEAU

Digamos Digamos lo dulce, y lo amable, y lo bueno. ¿Para qué decir lo hiriente y lo mortificante? No hagámos del dulce y divino don de la palabra una hoja de acero que hiera el corazón. Hay gente que espía, que vigila, y cuando ha descubierto una llaga, pone sobre ella el dedo para causarle dolor

Crimen ése que se comete con perversidad.

Digamos lindezas, dejemos caer sobre la llaga la palabra que alivie y que cure. Digamos ilusiones y amores a la juventud, y usemos los labios para besar y ensalzar.

Gente que dice cosas desagradables, va en rebaños por nuestra sociedad, se regocija de haber dicho una maldad; se vanagloria de haber "plantado una fresca". ¿Fresca? No, amarga, hirviente palabra. ¡Y qué suerte tiene! Lleva ella miles de razones donde podría "ponerse el dedo", pero tiene suerte, lo repito, porque siempre se encuentra con gente culta, que no sabe decir groserías, ni siquiera sea para defenderse

Si usáramos la palabra divina para cantar amores e ilusiones, para cantar esperanzas y rodear con ellas a los corazones pobres de venturas, ¡qué escudo le daríamos a ese corazón y al nuestro, qué ventura por haber realizado esa obra tan poco costosa!

¡No pongamos espinas donde podamos poner una flor!

◇

No envejecen No; no envejecen los que tienen alma, los que tienen espíritu, los que se han hecho en la vida batallando, los que han debido librar combate para defender hoy el amor, mañana el honor, luego a la dignidad, siempre a la felicidad, siempre a ese poco de alegría que la vida concede a cada una.

No envejecen los que saben valorar las grandes cosas, los que desconocen las pequeñeces y las miserias...

No envejecen los buenos, ni los mansos, ni los generosos. Envejecen los malhechores, que se agrian el gesto y se amargan el alma en la insidia, en el mal deseo y en la malevolencia...

◇

Juventud Mira un poco a tu alrededor... No veas solamente aquello que te halaga. No escuches solamente la palabra dulce con que se engarzan las promesas y las ilusiones, las esperanzas y el amor... Hay otras cosas que debes saber y debes escuchar, y ante las cuales te debes detener...

Tu madre joven o tu abuela vieja, te molestan... Consideras tu juventud, y que la vejez y la madurez son aburridas, casi ridículas... Y ¿dónde quieres aprender la vida si no es en ellas? Son la verdad, y son lo vivido, y son, por lo tanto, la experiencia...

Prefieres la compañía de las que menos te aman, y dejas con gusto a las que más te aman, a las que están anhelantes por ti, desvividas, inquietas. ¿Tiranas? No, ¡generosas! Cuando llegues a valorarlas será porque la amiga te ha mordido el corazón con su envidia y el amor te ha herido con su olvido...

Cuando se sabe cuánto vale la abuela, la madre, la tía, que quisieron guiar generosamente tu inexperta juventud, es, desgraciadamente, cuando a ellas se vuelve..., después de haber llorado...

◇

Recuerdos Recuerdos... Recuerdos que doran el alma, recuerdos con sabor de esperanzas, con coloridos de ilusiones... Recuerdos que mecen, como cuna de niño, como canto de madre. Recuerdos que nos abren de nuevo el corazón a un sol de dichas que fueron; de días que en la inmensidad de lo vivido vuelven a tener amanecer y atardecer...

Recuerdos con luces de ilusiones... ¿Quién en el presente no ha cerrado alguna vez los ojos y ha vuelto a vivir del pasado? ¿Quién no se sobrecogió tras el esfuerzo de volver desde allá lejos, y se estremeció en la realidad dolorosa de la hora actual?

"Todo tiempo pasado fué mejor", dijo el poeta... Sí, el presente carece de la importancia del pasado en el recuerdo, porque el presente lo vivimos al través de los nervios, en plena realidad; en el pasado todo se embellece, y los recuerdos nos mecen como cuna de niño, como canto de madre.



Se resfrió?

tome GENIOL



por su TRIPLE ACCION

GENIOL calma, reanima, despeja.

Por la excelente combinacion de su fórmula, GENIOL puede tomarse entero o disuelto; siempre es rápido y eficaz.

GENIOL

MILLONES DE PERSONAS LO TOMAN

TOS INFANTIL

Tosantil

CALMA LA TOS Y TIENE RICO SABOR

CUENTO POLICIAL

La puerta

POR HELEN REILLY

ILUSTRACION DE LEMOS

GEORGE Bonfield se decidió la noche en que la criada, Hannah Swenson, le dijo que el control termostático del reloj eléctrico de la cocina estaba descompuesto... Bonfield y su esposa estaban solos en el dormitorio de la casa de la calle Trece, donde vivían desde hacía treinta años. A los cincuenta y seis, George Bonfield era un hombrecito de rostro delicado y cabellos ralos... Louise Bonfield había engrosado con los años, pero tenía la cabeza bien conformada, el perfil afinado y los cabellos renegridos. Louise estaba preparándose para acostarse. Había sufrido un ataque de cálculos biliares y aún estaba bajo la atención del médico. Siempre se recogía temprano, cuando George debía volver a su oficina para trabajar.

Louise se quitaba los zapatos, y George cepillaba su cabeza. Mientras colgaba las medias, Louise dijo:

—El doctor Seebold afirma que si me cuido, viviré veinte años más.

Veinte años. Las palabras conmovieron a George Bonfield. Cincuenta y dos semanas en un año, siete días en una semana, veinticuatro horas en un día. Y tendría veinte años más de todo esto.

—George — prosiguió Louise, — quiero que vayas a la compañía de seguros. Dentro de tres meses vence tu póliza dotal, y tenemos que hacer proyectos definidos en cuanto a la inversión del dinero.

Obediente, George dijo que sí. Ella siempre tenía ideas definidas. La voz de Louise continuó pareja, inexorable:

—En acciones de acero, o de compañías de aviación, o quizá... — No cesaba de hablar, devorando los treinta mil dólares hasta el último pedazo. — Y, George, cuídate de esa cuenta de Randall. O paga o lo demandas. ¿Se habrá creído que a nosotros nos regalan el dinero? — Por fin se metió en cama, y terminó: — Dame mi revista, George. Está ahí, sobre la silla.

—Sí, querida.

George Bonfield le entregó la revista. Al hacerlo, su mano rozó la de Louise. Se estremeció, y debió dominar una sensación de náusea. Se apartó, diciéndose, con un curioso escalofrío de sorpresa: "Pues bien: la odio."

Llamaron. La criada, Hannah, metió la cabeza por la abertura de la puerta:

—El reloj eléctrico de la cocina no funciona.

—Iré a fijarme, Hannah—repuso George.

—No tardes mucho, George — advirtió su mujer. — Tienes trabajo para toda la noche en la oficina. Y tú, Hannah, no te olvides... Cuando me traigas mi jugo de naranjas, a las once, no me despiertes, y cuida de que la puerta de calle esté atrancada antes de acostarte. El señor llamará cuando regrese, y tú le abrirás.

George siguió a la criada fuera de la habitación. La puerta de calle era un antiguo problema entre él y Louise. A los criados les fastidiaba que los llamasen en medio de la noche para abrirle. La tranca y la cadena no eran necesarios. La puerta tenía una cerradura perfecta.

Bajó y examinó el reloj eléctrico. Fué entonces cuando se le ocurrió la idea. Lentamente, George Bonfield articuló:

—Puedo arreglarlo mañana. Me sirvo bastante bien de mis manos.

Se las miró unos segundos, tomó su sombrero y abandonó la casa.

Su oficina estaba en un edificio de la calle Cuarenta y Dos. Tenía una salita de espera, una habitación para Joe Tyler y las dos estenógrafas, y más allá, el despacho de George. Su agencia de publicidad era pequeña, pero le daba buenas ganancias.

Joe Tyler le aguardaba. Era un gigante movedizo, poseído de inmensa admiración hacia su patrón. George lo saludó, le dió el borrador para los anuncios de los radiadores, pasó a su oficina, cerró la puerta, y se sentó ante su escritorio. No hizo tentativa alguna de trabajar. Cosas más importantes ocupaban su pensamiento.

Eso fué el nueve de octubre. A principios de la semana siguiente, George compró el reloj, un despertador barato, sencillo, con una campanilla exterior.

Ese día tenía una cita en Newark, pero adquirió el reloj en Jersey City. Lo dejó en el último cajón de su escritorio, que cerró con llave.

La adquisición siguiente, que requería mayor cuidado porque podría ser investigada más fácilmente, fué un pequeño fonógrafo portátil.

Su oportunidad llegó cuando un antiguo cliente telegrafió desde Boston pidiéndole a George que lo visitase. George estuvo fuera dos días. Al segundo compró el pequeño fonógrafo en una caja azul, común. La dejó en el departamento de equipajes de Grand Central, cuando se dirigía desde el tren a su oficina.

Red Lytell envió a George entradas para el partido de fútbol del sábado. Con el pretexto del trabajo, Bonfield regaló las entradas a Joe, y eliminado así el fiel ayudante, fué en busca del fonógrafo a la estación Grand Central. En una atestada tienda de baratijas compró cuatro rollos de cuerda de diferente resistencia.

La oficina estaba desierta. Después de quitar la campanilla del despertador y de colocar el fonógrafo sobre el escritorio, Bonfield hizo ensayos con las cuatro variedades de cuerdas hasta las cinco de la tarde.

Louise estaba esa noche más fastidiosa que de costumbre. Había devuelto las camisas elegidas por él, comprando otras en su lugar.

—Eran demasiado chillonas, George... ¿Qué te dijeron en la compañía de seguros?

Cuando George le dijo que todo estaba en orden, ella pasó el resto de la velada calculando porcentajes, hasta que se acostó a las nueve.

A él le quedaban aún dos compras por hacer... Una, el cortavidrio, lo consiguió en Brooklyn. La otra era más dificultosa. Jamás debían vincularlo con ella. A fines de mes, fué a Filadelfia para una reunión de agentes de publicidad. Allí buscó un comercio de discos y fonógrafos. Encontró la serie de casillas donde se prueban los discos. También era posible grabar discos en una de ellas.

George hizo un disco con su propia voz, y dejó el comercio con el pequeño disco en su cartera de documentos.

No restaba sino el trabajo grueso y la tarea de librarse de sus implementos. Pero cada uno de ellos era bien inocente y, depositados separadamente, no podían despertar sospechas en una gran ciudad.

Faltaba una semana para el vencimiento de la póliza. Se acercaba el momento de actuar. George había calculado los minutos y las distancias con paciente precisión.

Llegó el momento. Todo estaba pronto. La póliza debía ser cobrada el sábado. El podía elegir entre el miércoles, jueves o viernes. Su cliente Frank Morrison, del jabón Darling, le serviría en cualquiera de esos tres días. George eligió el jueves. Esa noche, Louise habló sin cesar durante la comida. El se esforzó por responderle. Louise no demostró sorpresa al enterarse de que él debía volver a la oficina. Explicó que Morrison necesitaba material para una nueva campaña de publicidad, por la mañana.

—No hagas ruido al volver a casa — le dijo Louise.

—Sí, querida.

En la oficina, Joe estaba aguardándole. Bonfield ordenó el trabajo.

—Tendrás que seguir puliendo esos anuncios de jabón, Joe. Debemos terminar con ellos esta noche. Yo comenzaré con el material de presentación. Es complicado, de modo que no me molestes, ni permitas que me molesten.

—Así se hará, señor Bonfield.

George entró en su oficina y cerró la puerta con llave, como solía hacerlo cuando no deseaba ser interrumpido. Debía correr el riesgo de una pregunta cualquiera de Joe, pero él había estudiado y preparado cuidadosamente los anuncios, y su empleado no encontraría dificultades. Cerró con llave la puerta que daba al vestíbulo. Eran las 21.20.

El período de espera fué el más difícil. No se atrevía a caminar, porque debía suponérsele enfrascado en su trabajo.

A las 21.55 Bonfield abrió el cajón inferior de su escritorio y sacó el despertador, sin la campanilla; el fonógrafo y el disco. Ajustó la cuerda y puso el despertador. A las 22.2 dejó silenciosamente su oficina por la puerta que se abría directamente al corredor. Cerró detrás suyo esta puerta. Descendió por la escalera de incendio y, cautelosamente, salió al vestíbulo del piso bajo. El sereno debía estar en el sótano. El corazón de George Bonfield dió un vuelco al oír pasos que se acercaban. Tres metros lo separaban de la puerta de calle. Si lo veían ahora, todo fracasaría. Contuvo el aliento. Los pasos se alejaron. Ya en la calle, bajo el aire frío de la noche, George se enjugó el sudor de la frente.

Rápidamente se dirigió al subterráneo. Descendió de él en la calle Catorce. Su casa se encontraba en la acera sur de la Trece, pero había un pasaje desde la Doce que conducía al corazón mismo de la manzana. Siguió por él, furtivamente.

Se detuvo y contempló la casa. Estaba en sombras, salvo la claraboya del cuarto de Hannah. George se dirigió hacia la puerta trasera.

Llevaba en el bolsillo el cortavidrio, lo mismo que la tira emplástica. Se puso los guantes y sujetó la tira a un vidrio de la puerta trasera. Cortó el vidrio cuidadosamente y, con ayuda de la tira emplástica, lo levantó sin ruido. Introdujo la mano enguantada e hizo girar la llave. Abrió la puerta, penetró en la cocina y escuchó. No se oía ruido alguno. Pasó al vestíbulo y se acercó a la puerta de calle.

Quitó la cadena y la llave. Luego, con todos los nervios en tensión, se dirigió de puntillas al dormitorio de Louise.

Eran las 22.24 cuando George Bonfield entró en su casa por la puerta trasera. Eran las 22.35 cuando dejó la casa por la misma ruta. Estaba de regreso en su oficina a las 22.53. Escuchó. Sí: Joe estaba trabajando, la máquina de escribir tecleaba parejamente.

Tomó el despertador, el disco y el fonógrafo y de nuevo abandonó su oficina. Redujo el disco a pequeños pedazos, y los tiró por una ventana en el centro del corredor; se libró del despertador por la ventana del fondo, aguardando hasta que el estruendo de un camión que pasaba disimulase el ruido de su caída. Hecho esto, se dirigió al otro extremo del vestíbulo. Abriendo allí la ventana, inclinóse hacia afuera. Sostuvo el fonógrafo bien alejado de la pared y lo dejó caer en la profunda grieta entre los edificios.

Entonces regresó a su oficina. Reuniendo las hojas de la campaña de publicidad del jabón Darling, se sentó a esperar.

Eran las 23.12 cuando se produjo la llamada. Fué hecha por el señor Gamble, que vivía pared por medio con los Bonfield. A las 23, el señor Gamble fué despertado por gritos penetrantes que partían de la casa contigua a la suya. Corrió, cubriéndose apresuradamente con una bata, y encontró a Hannah Swenson, la criada, gritando con toda la fuerza de sus pulmones en la puerta de calle de los Bonfield. Gamble la apartó y corrió por el vestíbulo. Una mirada le bastó. La policía llegó a los pocos minutos.

Encontraron a Louise Bonfield tendida en el suelo del dormitorio. Había sido golpeada en la cabeza con un pesado candelabro de bronce. Además, la habían estrangulado. La habitación estaba en desorden. Los cajones, abiertos, tenían revuelto su contenido.

La policía descubrió el panel de vidrio que había sido quitado de la puerta trasera. Un reloj de bronce había caído de la chimenea. Sus manecillas estaban detenidas en las 22.35.

Hannah Swenson fué interrogada. Apenas podía hablar, pero la policía logró sacarle que había descubierto el cadáver de su ama a las 23, cuando entró con el jugo de naranjas que la señora Bonfield bebía todas las noches. La criada, al bajar las escaleras en sombras, debió ser oída por el asesino después de consumar su obra y mientras desvalijaba el escritorio. Su huída por la puerta trasera había sido cortada por Hannah. Había escapado, pues, por la puerta de calle.

Llegó el médico, arrojó una mirada a Hannah y dispuso que la internasen por esa noche. Se enviaron pesquisas para notificar al marido.

En su oficina, George Bonfield oyó pasos que se acercaban. Hubo un murmullo de voces en la otra oficina, y la exclamación ahogada de Joe Tyler. La puerta se abrió.

George Bonfield no era un actor. Eso motivaba una de sus principales preocupaciones. Descubrió que no tenía por qué preocuparse. La sangre abandonó su rostro y se le aflojaron las piernas al encontrarse por primera vez ante la ley. Pero los pesquisas se mostraron considerados, y George se recobró.

Volvió a su casa con los pesquisas. Se armó de coraje cuando se le pidió que hiciese la formal identificación de su mujer.

—Sí... —dijo en un suspiro.— Esa es mi esposa.

Entró un hombre alto y esbelto, acompañado por una estenógrafa. El recién llegado era el inspector Mckee, de la brigada de homicidios de Manhattan. El inspector escuchó a sus hombres y leyó el testimonio de la criada. Sólo una vez se dirigió a George Bonfield.

—¿Estuvo usted en su oficina toda la noche, señor Bonfield?

—Sí.

A la mañana siguiente, Bonfield fué interrogado en detalle. Joe Tyler estaba con él en ese momento. Había acudido para ver si se le necesitaba.

El inspector Mckee se encontraba allí, junto con dos o tres pesquisas. Pidieron a Bonfield que entrase con ellos en el dormitorio. Bonfield se esforzó por demostrar emoción, pero no demasiado. El teniente de la comisaría seccional explicó la situación:

—Según lo vemos nosotros, señor Bonfield, su esposa fué asesinada por un ladrón que entró en este cuarto sin darse cuenta de que era un dormitorio. Su esposa lo sorprendió. Él tomó el candelabro de la chimenea, haciendo caer el reloj. Registraba el escritorio cuando la criada lo sorprendió. Su retirada por el camino seguido al entrar en la casa estaba cortada. Huyó, pues, por la puerta de la calle.

—En cuanto a usted, señor Bonfield, ¿puede decirnos exactamente qué hizo anoche?

Había llegado lo inevitable: un círculo de hombres, cuyos ojos fijábanse en él. George Bonfield cruzó las piernas y comenzó a hablar. Le costaba trabajo conservar la serenidad de su voz. La tremenda fatiga que pesaba sobre él era una ayuda.

—Mi esposa y yo comimos alrededor de las diecinueve y treinta y, como de costumbre en las noches en que trabajo, dejé la casa alrededor de las veinte y treinta. Tenía mucho que hacer.

Describió la campaña de publicidad del jabón Darling.

—Después de salir, presumo que Louise hizo lo que generalmente hace: acostarse temprano.

—¿Estaba solo en su oficina?

—Mi ayudante, Joe Tyler, estaba en la habitación contigua.

El pesquisa hizo entrar a Joe Tyler. Joe corroboró el testimonio de Bonfield. Dijo que el señor Bonfield entró en su oficina alrededor de las 20.45 y estuvo allí hasta que llegó la policía. Joe no se movió de la oficina contigua y no pudo engañarse.

(Concluye en la pág. 74)



ANNA MAGNANI, revelación de "Roma, ciudad abierta"

POR CARLOS MADRIGAL

ES PROBABLE QUE SU ULTIMA PELICULA — "LA VOZ HUMANA" — NO SEA EXHIBIDA, PORQUE SU AUTOR, JEAN COCTEAU, LA HA VENDIDO DOS VECES

UN hombre joven hace una película y a los dos años su nombre es mundialmente conocido; una mujer interpreta en esa película uno de los muchos papeles, y al mismo tiempo que el director conquista la popularidad y el prestigio. Seamos justos: casi todos los intérpretes de la película pasan a ser nombres comunes en la conversación cinematográfica. Desde luego, ya saben ustedes que se trata de Roberto Rossellini, de Anna Magnani; de "Roma, ciudad abierta" y de los artistas que les acompañan: Aldo Fabrizi, Marcello Pagliero, María Michi, Harry Feist, Giovanna Galleti, Nando Bruno, Francesco Grandjaquet y el niño Vito Annichiarico...

La historia de la obra la cuenta Rossellini en breves pero conmovedoras frases:

— Sergio Amidei, el argumentista, y yo iniciamos la cinta a los dos meses de la liberación de Roma. A pesar de la escasez casi total de película, rodamos la mayor parte de las escenas en los lugares donde ocurrieron los hechos que estábamos reconstruyendo. Para empezar la película vendí mi cama; después la cómoda y el armario de luna. Un grupo de amigos me consiguieron siete u ocho millones de liras (en aquel momento apenas siete mil pesos). La película iba a ser muda, porque el celuloide costaba sesenta liras el metro, y hubiéramos tenido que gastar para cada escena centenares de liras suplementarias de añadir sonido. Cuando terminó, los actores se "doblaron" a sí mismos. Como soy un técnico negligente, hay pasajes en que los movimientos labiales no coinciden con lo que se dice... Aldo Fabrizi, actor cómico, especialista en monólogos, resultó un buen trágico... Anna Magnani, actriz de "music-hall", que en el cine sólo había sido "extra" distinguida, surgió como una de las grandes actrices del mundo...

Intentemos un relato biográfico de Anna Magnani, cuyo grito arrebatado — "Francesco!" — y la muerte en mitad de la calle corriendo tras un camión de la Gestapo que se lleva al hombre que iba a ser su marido conmueve a los públicos de tal suerte, que parece que ahí debe terminar la película.

"La" Magnani es romana. De niña ya tuvo aspiraciones artísticas. Sigue un curso en el conservatorio de Santa Cecilia sin que se distinga. Le gusta el teatro, pero el teatro no es su marco. Allá por el año 1933 hace un papelito insignificante en un melodramón cinematográfico titulado nada menos que "La cieca di Sorrento". La cosa no es para lucirse. El director, por si acaso, se llama Malassomma. Poco después interviene en una película de Alessandrini: "Cavalleria". No hay nada que hacer: "la" Magnani carece de interés fotogénico. Abandona el arte y se casa. Vive cuidando un hogar, criando un hijo y atendiendo un marido. Así pasan los años dramáticos. En este tiempo, Anna Magnani frecuenta los espectáculos. Luego dirá:

— Dejando de actuar siete años seguidos aprendí mi oficio de actriz; sí, viendo actuar a los demás.

En 1941 Vittorio de Sica, un director certero de quien nos falta ver la película "Sciuscia", rueda una película titulada "Teresa Venerdi". Necesita una actriz para un tipo perverso, grosero, basto... Alguien le dice: "¿Y por qué no "la" Magnani?" "¿La" Magnani? ¿Quién es ésa?" Le explican: "Es una actriz que se había retirado y que ha vuelto a actuar por necesidad. Ahora está en la revista..." De Sica grita: "¡Que la traigan!"

En efecto, "la" Magnani trabaja de nuevo porque en la casa era necesario otro sueldo.



— El teatro que podía interpretar era muy malo — confiesa luego. — Tan malo, que me horrorizaba. Quise hacer obras francesas, norteamericanas, rusas, pero estaban prohibidas. ¡Ah!, ¿sí? Pues trabajaré en las revistas; es más fácil y menos molesto...

De un escenario escandaloso es llevada a De Sica. Hace el papel que se le ofrece. Luego algunos más: "Il fiore sotto gli occhi", dirigida por Brighone; "L'ultima carrozzella", por Mattoli; "Campo di Fiori", por Bonnard; "Quartetto Pazzo", por Salvini... Y luego "Roma, ciudad abierta".

Ahí es descubierta. Desde ese instante "la" Magnani interviene en "Abasso la miseria", dirigida por Righelli; "Un uomo ritorna", por Neufeld; "Davanti a lui tremava tutta Roma", por Gallone; "Il Bandito", por Lattuada; "Abasso la richezza", por Righelli; "Lo econosciuto di San Marino", por Cottafavi... Ahora aquella mujer absurda y gritona de los teatros provincianos es una gloria nacional.

No conquista la fama por la belleza, la elegancia, la distinción, las comidas a los periodistas y las recepciones a los diplomáticos. La logra por méritos personales e intransferibles como las cédulas de identidad. No es una mujer hermosa, ni joven, ni atractiva; tiene un cuerpo desgarbado y un rostro duro. Los ojos exoftálmicos no aducen ningún brillo, y sólo marcan la huella de su sensibilidad mediterránea unos labios amulatados y, por ende, sensuales.

"LA VOZ HUMANA"

Dos momentos del monólogo de Jean Cocteau, que probablemente no tengamos la suerte de ver en Buenos Aires. En los grabados puede advertirse, en parte, la magnífica interpretación de Anna Magnani, quien ha logrado que los cuarenta y seis minutos de duración de este drama intenso y concreto no se adviertan.



Sus enemigos, que los tiene, dicen que "es una maleducada"; sus admiradores, "que tiene personalidad". Para unos es molesta; para otros, genial...

Como la gran Eleonora, no establece su arte sobre la juventud y la hermosura, sino sobre lo auténtico y lo apasionado.

— El trabajo es mi única razón de ser.

Cuantos trabajan con ella están de acuerdo en que al entrar en escena o en la galería no tiene más preocupación que su labor. Ni familia, ni amigos, ni banquetes, ni diversiones. Es una obsesión. En el rodaje de "Il Bandito" el actor Amadeo Nazzari le debe arrojar un vaso de agua al rostro. La toma se repite y no sale bien. En una reiteración, Nazzari le arroja el agua con tan mala fortuna que alcanza los ojos abiertos de "la" Magnani. El rimmel la quemó, y la actriz, enceguida, grita:

— ¡Lo has hecho a conciencia, Amadeo! ¡Me vengaré!

No se trabaja más aquel día. Todos temen la furia de Anna, pero la escena es admirable, y cuando la actriz ve la película, exclama:

— Se lo perdono porque me ha hecho hacer una buena escena.

. . . . . .

Entre cinta y cinta, "la" Magnani y Roberto Rossellini llegan a París. La capital los recibe con los agasajos habituales, pero en todas las recepciones "la" Magnani se sitúa en un rincón y no se mueve. Contempla ese mundo elegante y dicharachero como si fuese algo ajeno a su vida. Son muchos los que se le acercan sospechando que es una "extra distinguida", y le preguntan: "¿Quién es Anna Magnani?" Unas veces dice que no lo sabe y otras se presenta para divertirse con la sorpresa del demandante. "¡Qué mujer más rara!"

Luego Roberto Rossellini se empeña en llevar a la pantalla el monólogo "La voz humana" de Jean Cocteau. Este acepta, no muy convencido de la aventura. Pero Rossellini confía en su actriz. En efecto, el monólogo adquiere vida cinematográfica: los primeros planos, los alejamientos, los acercamientos, los esguinces y la continuidad construyen una película sugestiva.

Es tanta la vida que pone Anna Magnani en ese drama concreto e intenso, que los cuarenta y seis minutos de duración, al decir de quienes vieron la película, no se advierten.

Se analizan gestos, expresiones, rencores, ensoñaciones, violencias, súplicas; se desmenuza el análisis de un alma torturada frente a un teléfono... Todos los muebles y objetos con que el decorador Christian Bérard llena su decorado sencillo tienen un prestigio conmovedor: la mesilla de noche, el vaso de agua, el marco del retrato, el pañuelo, el frasco de Colonia, la bolsa de agua caliente...

Jean Cocteau grita: "No había visto jamás una actriz como ésa... Ella, sólo ella podía interpretar ese papel en la pantalla..."

Y bien: ¿cuándo veremos esa película? Y aquí viene una declaración tremenda: acaso nunca. ¿Por qué?

La historia es breve. "La" Magnani termina su película y se dirige a Roma. Las galerías la esperan. Y comienza a trabajar para "L'onorevole Angelina", dirigida por Zampa, y para "Assunta Spina", dirigida por Gentilomo... Ella no sabe nada del trabajo que quedó hecho en París. Ya le dirán las crónicas.

Pero en el instante en que "La voz humana" ha de iniciar su viaje comercial surge un abogado.

— Soy el representante del ciudadano norteamericano M. Abramovitch. Mi cliente, en 1935, adquirió los derechos cinematográficos del monólogo de Cocteau por 20.000 francos (entonces apenas dos mil pesos). El señor Abramovitch tienen la intención de rodar ese monólogo con Greta Garbo. O acaso con Ingrid Bergman; por lo tanto, esa película no se puede exhibir..

— Pero el asunto se puede arreglar...

— De ninguna manera .. Lo que se pediría es tanto que no hay que discutir. Además, el monólogo interpretado por cualquiera de las dos actrices es mucho más comercial que el que han hecho ustedes...

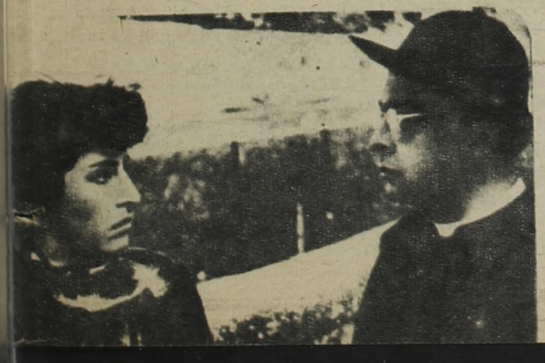
Hasta ahora es inútil el forcejeo. Se ofrece el cincuenta, el sesenta, el ochenta por ciento de los beneficios al reclamante para que deje exhibir la película. La negativa sigue en pie.

¿Veremos o no veremos esa película? Por ahora hay que conformarse con estas fotografías dramáticas que revelan lo que debe ser la producción francoitaliana.

Lo irónico queda a cargo del autor de "Los padres terribles". Cuando le preguntaron cómo había vendido dos veces la obra, exclamó:

— Me dieron veinte mil francos hace doce años... ¡Quién se iba a acordar de cifra tan insignificante!

Lo único que no se sabe es lo que habrá dicho "la" Magnani. O si no habló, se calla, porque debe ser excesivamente expresivo.



ANNA MAGNANI *en el papel de Pina, durante uno de los emocionantes pasajes de "Roma, ciudad abierta", acompañada del actor Aldo Fabrizi, quien hace una magnífica interpretación del padre Don Pietro, uno de los personajes que más pesan en el éxito de la gran película italiana.*

Artículos para viaje

Casa Zeta

Carteras

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1926



Cartera bec. fino, forro cuero, aplicación dorado, colores de moda, a ..... $ 35.-



Cartera gamuza fina, broche bronce dorado, en todos colores. Precio oferta..... $ 28.50



Cinturón de becerro, 2 hebillas doradas, en todos los tonos, a .... $ 8.90

Cinturón de becerro fino, 2 hebillas y escudo en bronce dorado, todos los colores ..... $ 12.90



Cartera en fino becerro, forro de gamuza, escudo dorado, en colores y combinados, $ 42.-

No confundir: CASA ZETA .

PARAGUAY 914 ☆ T.A 31-7398

INTERIOR: SE REMITE CONTRA REEMBOLSO



No sólo porque su precio es casi igual al de un desayuno sencillo sino también, y muy especialmente, porque en él encontrará usted la doble y excepcional condición de un gran alimento y de una fina golosina: por eso, a usted le conviene Chocolate Risko.

Una taza de Chocolate Risko, caliente, es el mejor y más grato estimulante de energías. Su apetitoso aroma y su delicioso sabor, (¡aroma y sabor de Chocolate Noel!) enriquecidos con hierro y vitaminas del complejo B, hacen del Chocolate Risko un alegre y sano acontecimiento cuando quiera que se beba: por la mañana, como desayuno, o por la tarde, a la hora de la merienda.

¡Pruébelo! Total cuesta casi lo mismo.

lo rico es

RISKO

(más que rico: RISKísimo!)



1847 - EN EL AÑO DE SU CENTENARIO - 1947

SABER VIVIR

...QUE COMER CUALQUIERA COME

LAS PRIMICIAS EN LA MESA...

...son muy tentadoras, pero malsanas. Los medios de comunicación rápida y las prácticas comerciales exageradas crean una contradicción perpetua en la alimentación de las grandes ciudades.

Los alimentos vegetales se venden fuera de estación, en forma harto prematura, meses antes de su aparición natural en el mercado. Los consumidores tentados compran tales primicias, que alimentan mal y a destiempo.

En efecto, los aludidos productos, madurados artificialmente, bajo vidriera y en un clima inadecuado, son inapropiados, por una parte, para las condiciones de armonía natural local y, además, han perdido en su larga marcha hacia el mercado parte importante de su sabor y de sus propiedades vitalizantes. Es por ello que importa tanto, para la salud y la economía doméstica, consumir sólo legumbres y frutas del clima en que se vive y dejar las primicias a quienes padezcan malestares gástricos o nerviosos que las reclamen. En Brasil, mangos, bananas, palmitos y otros frutos tropicales; aquí, duraznos, frutilla, peras, manzanas. ¿Estamos?

ROPA VIEJA...

...se llama un plato que se hace con los garbanzos, papas y demás restos del puchero, del modo siguiente: fríese en aceite bastante cebolla triturada muy finamente y se echan los restos del puchero, rehogándolos completamente.

RECEPCION HISTORICA...

...fué la que ofrecieron los Rosales, en su residencia de Santiago de Chile, el 16 de febrero de 1817, en honor del general San Martín, quien días antes había vencido a los españoles en la cuesta de Chacabuco. Según cuenta Vicente Pérez Rosales en sus "Recuerdos del pasado" (Colección Estrada, T. 1º), "ocupaba el cañón principal de aquel vasto y antiguo edificio una improvisada y larguísima mesa, sobre cuyos manteles, de orillas añascadas, lucía su valor, junto con platos y fuentes de plata maciza, que para esto sólo se desenterraron, la antigua y preciada loza de la China. Ninguno de los más selectos manjares de aquel tiempo dejó de tener su representante sobre aquel opíparo retablo, al cual servían de acompañamiento y de adorno pavos con cabezas doradas y banderas en los picos; cochinitos rellenos con sus guapas naranjas en el hocico y su colita coquetonamente ensortijada; jamones de Chiloé, almendrados de las monjas, coronillas, manjar blanco (esto es, dulce de leche), huevos chimbos (ahora, huevos quimbos), y mil otras golosinas, amén de muchas cuñitas de queso de Chanco, aceitunas saladas con ají, cabezas de cebolla en escabeche, y otros combustibles cuyo incendio debería apagarse a fuerza de chacolí de Santiago, de asoleado de Concepción y de no pocos vinos peninsulares"...

LOS CONFITES CON VERSOS...

...eran muy populares entre nosotros hasta principios del siglo actual. Generalmente los versos eran amorosos y servían para que los enamorados sugiriesen estados de ánimo, que el recato de la época impedía manifestar con la comodidad y franqueza a que estamos ahora acostumbrados. Tan populares eran estos versitos, enrollados dentro de los confites, que "La Tribuna" del 16 de julio de 1859 publica el siguiente anuncio: *A LOS CONFITEROS. Lindísimos versos para confites, se venden en esta imprenta a un ínfimo precio.*

LAS SALSAS MAS NUMEROSAS...

...son las elaboradas con caldos de substancias animales, y pueden dividirse, según la preceptiva gastronómica, en tantas clases cuantas haya de caldos para formarlas: caldo de carne de carnicería, de ave, de caza, de crustáceos, de moluscos, de pescado. También pueden dividirse las salsas, por su color, en rubias y morochas.



ES LA CLAVE

QUE BEBER CUALQUIERA BEBE

PARA LA HISTORIA DE LA CERVEZA

(Santa Brígida, patrona de los cerveceros)



Cuéntase que el emperador Juliano el Apóstata solía censurar a los franceses porque bebían cerveza. En plena Edad Media la elaboración de la cerveza era trabajo casero confiado a la mujer. Un rey de Suecia, puesto a escoger entre varias princesas, eligió a la que sabía elaborar mejor cerveza. Santa Brígida realizaba el milagro de trocar el agua en cerveza, que entonces era poco alcohólica y a base de cebada y avena. La cerveza fuerte, la fabricada en Silesia en el siglo XIII, se hacía con el agregado de lúpulo. A finales de ese siglo se la industrializó. La primera fábrica estuvo en Francfort. Entre las mejores cervezas estaban las de Naumburgo y Einbeck.

FLYING SCOTCHMAN

Tomar dos vasos y medio de vermut italiano, tres de whisky escocés, una cucharada grande de bíter, una chica de jarabe de azúcar. Agregar hielo, batir y servir.

DE FERNANDO VILLALON

Echa vino, montañés,
que lo paga Luis de Vargas,
el que a los pobres socorre
y a los ricos avasalla.

Ve y dile a los milicianos
que la posta está robada
y vamos con nuestras novias
hacia Ecija la llana.

Echa vino, montañés,
que lo paga Luis de Vargas.

PUESTA DE SOL

En un vaso grande, la corteza de una naranja muy finamente pelada, o, en su defecto, la de una mandarina. Agregar una cucharada de compota de duraznos, un damasco y una almendra picada. Sobre todo, un vaso de coñac y una cucharadita de kirsch. Dejar en infusión durante dos horas. Después, pasar la infusión, agitar y completar con medio vaso de vino blanco, uno y medio de gin y uno de vermut francés. Una buena medida de hielo. Batir y servir.

DICE EL DOCTOR CHOMEL:

"El vino, que es un remedio enérgico y un alimento precioso, es también un valioso recurso en la fiebre tifoidea."

EL JARABE DE LIMON...

...imprescindible en el bar, se prepara exprimiendo seis limones y pasando el jugo por una muselina fina. Se le agrega tanta azúcar como sea necesaria para que se disuelva en doce horas de tiempo. Se embotella y tapa herméticamente. Durará muchos meses.

DIDEROT BEBIA...

...pero sabía mantenerse mesurado y parco en palabras. Una noche, su compañera de mesa, en un banquete, la señorita de Houdetot, siguiéndole en el tren de beber, comenzó a proferir gritos y excederse en las expresiones. Alguien, discretamente, se lo reprochó; pero ella al punto dijo:

—¿Qué queréis? Diderot, mi vecino, ha bebido mucho más que yo; pero he sido yo la que me he embriagado por él...

PONCHE DE RON

Receta para ocho personas. Tomar media botella de ron de Santa Cruz o de Jamaica, un cuarto de botella de coñac, un buen vaso de triple sec, la cáscara de un limón y la de una naranja finamente pelada. Echarlo todo en un gran bol y agregar el limón y la naranja cortados en rodajas. Azucarar según el gusto. Agregar un litro y medio de agua hirviendo. Mezclar bien y servir caliente.

LO ANTIGUO TIENE SUS VENTAJAS

Así el estrujado efectuado con los pies, que no destroza las semillas, de manera que se impide que éstas perjudiquen al vino.

Para grabar en el vaso:

Ni firmes carta que no leas, ni bebas agua que no veas.



RHUM
NEGRITA

DELICIOSA MEZCLA DE AROMAS Y SABORES

Su sabor cálido y exótico lo hace apropiado y apetecible a cualquier hora: para el copetín; después de las comidas; acompañando el te y el café; en ponches riquísimos y en mil aplicaciones de la buena cocina y repostería.



Algunos usos de
RHUM NEGRITA
en repostería y cocina:

1 *Para obtener un sabor distinto y atractivo añádase un poco de Rhum NEGRITA al grape-fruit, ensaladas y cocktails de frutas.*

2 *Para omelette, panqueques, puddings, póngase un poco de azúcar en una cuchara, llénesela con Rhum NEGRITA y caliéntese suavemente. Cuando el azúcar se haya disuelto viértase sobre el plato.*

3 *Para pasteles y postres. Añada una cucharada de Rhum NEGRITA a su receta preferida.*

Unicos agentes - CALVET y Cía. Ltda. - Bs. Aires



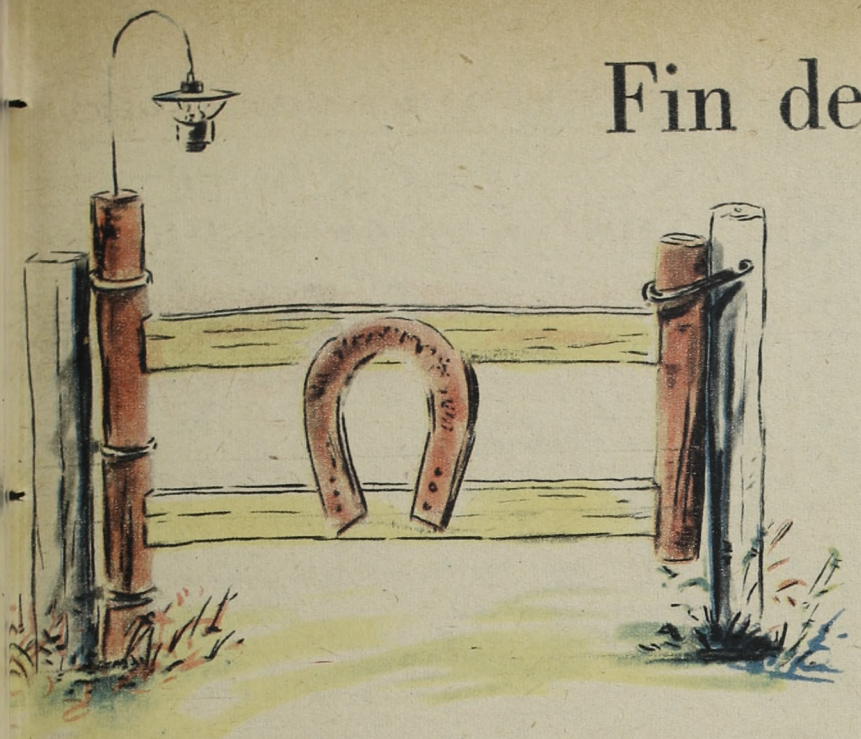
CODICILO

He sido un vagabundo. Sacudió mi sandalia
las tierras imantadas del arte por Italia.
A pie salí del Lacio. A pie crucé la Etruria.
Era el hombre más rico del mundo. Sin penuria,
sin apremio, sin hora. Era mío el espacio.
Al sur dejé a Virgilio. Al norte hallé a Bocaccio.
Mis bolsillos vacíos iban llenos de luna.
El follaje con luna, de color aceituna,
decoraba una tierra de cuentos para infantes
en que los gnomos toman esclavos, los gigantes;
y en una noche de ésas, errando sin amor,
entre el bosque y la aldea, entendí al ruiseñor.
Fué así como una caja de música que abriera
en la carne de un árbol de vetusta madera
con la selva irredenta metida en la garganta:
la mariposa frágil, el insecto, la planta
sensitiva, la oruga – una orquesta de escándalo, –
y siendo ya sonido, el perfume del sándalo.
Esa música única que gozó el peregrino,
al árbol, a la fuente, a la estaca, al camino,
yo debo devolverla, y ensayo el testamento
con la pluma del cisne que iba a morir. Lamento
lo breve de mi herencia, lo ajeno en mi fortuna,
devolviendo a la luna lo que me dió la luna
y entregando a la tierra que es mi sola heredera,
la cal de mi esqueleto, y del alma, la cera.

VIZCONDE DE LASCANO TEGUI

Fin de semana

DIBUJOS DE EMA TALAMAS



TRANQUERA

Presentamos aquí un original modelo de tranquera rústica. Para su construcción se utilizan troncos y maderas. Como elementos decorativos lleva en el centro una gran herradura de madera, u otro material si se prefiere, y un sencillo farol en uno de los costados.

Al calor del hogar

El sistema más antiguo de calefacción, y al mismo tiempo el más agradable y simpático, es el de las chimeneas, que nos recuerdan la vida patriarcal de nuestros abuelos y las animadas reuniones nocturnas alrededor del hogar en los países de clima riguroso.

Se las suele ver incrustadas en las paredes de los comedores antiguos.

El fuego por sí sólo engendra un sentimiento de satisfacción cuando hace frío, y si a eso se agrega la amable compañía, la conversación amena, el trabajo entretenido, la intimidad de almas buenas y sencillas, se explica como en torno del hogar se hayan podido condensar siempre profundas afecciones y estrechar lazos indisolubles y recuerdos imperecederos.

Conviene saber que...

Ciertas flores pierden los pétalos aun antes de empezar a marchitarse. Retárdase este efecto engomando las flores, es decir, introduciendo en el fondo de la corola una gotita de goma especial para mantenerla unida al cáliz. Para conservar los ramos ya hechos, se puede poner encima, por la noche, una campana de vidrio con las paredes mojadas.

La preparación doméstica de perfumes es en general defectuosa, por omitirse la desodorización previa del alcohol, base de la mayor parte de las aguas de tocador.

Las buenas obras adquieren mayor mérito con la modestia de su autor y la sencillez que las acompaña.

Las violetas sumergidas en petróleo y lavadas con agua tibia se ponen amarillas y conservan toda su frescura y aroma.

Una rosa roja, enteramente abierta, y expuesta a los vapores del azufre inflamado, se vuelve amarilla, pero recobrar su color en cinco o seis horas si se tiene el pedúnculo sumergido en agua pura.

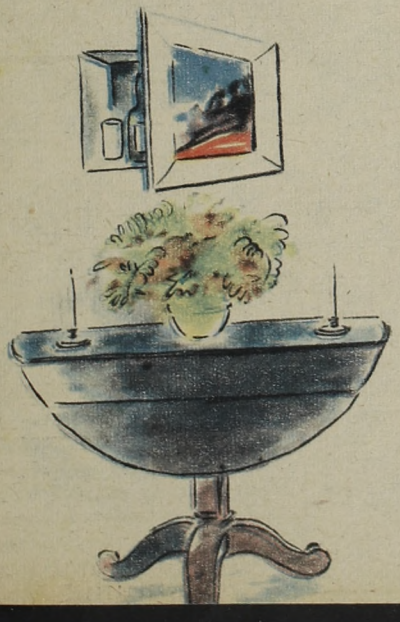
La picadura de abejas suele producir un prurito molesto que a veces dura uno o dos días. Se atenúa notablemente aplicando en la herida un poco de tintura de yodo.

La glicerina en proporción moderada suele substituir al azúcar en la preparación de licores. Contribuye a la conservación del licor y sirve de vehículo a muchos colorantes.

ORIGINAL

Bonito y sumamente práctico es este modelo de comedor rústico, muy adecuado para la casa de campo. Un detalle original son los distintos estantes para ubicar toda clase de utensilios, y que están colocados en agujeros especialmente ejecutados en las paredes para ese fin.





PRACTICO

Cuando en una de las paredes de la casa queda uno de esos huecos que tanto afean los interiores, puede solucionarse el inconveniente muy fácil. Para ello basta con llevar a cabo la solución que se ofrece aquí.

Aperitivos y copetines

Los buenos alcoholes en pequeñas dosis ejercen una acción estimulante sobre el corazón, el cerebro y los músculos, pero bebidos con exceso dejan sentir su influencia desastrosa en el corazón, los músculos y el sistema nervioso, notándose pronto el quebranto completo de las energías morales y físicas. El abuso del alcohol trastorna todo el organismo, apareciendo afecciones cardíacas, vasculares, renales y cerebrales que suelen ser de funestas consecuencias. Los aperitivos preparados a base de alcohol contienen substancias amargas y aceites etéreos que excitan la secreción de jugos diferentes. El beberlos con frecuencia acarrea catarros gástricos y la iniciación de citrosis hepática. Por todas estas razones es condenable el abuso de alcoholes y licores.

Michel

ESTA CONSAGRADO EN NORTEAMERICA





Michel

TRIUNFA EN LA ARGENTINA!

El toque mágico de Michel enciende los labios en color palpitante y duradero. En Michel hallará toda la exquisita hermosura y singular perfección que usted busca. Experimente desde hoy los encantos del lápiz labial Michel.

Michel

IMPORTADO DE NORTEAMERICA

10 EXQUISITOS MATICES: MARIPOSA - AMAPOLA - BLONDE-RASPBERRY - VIVID CYCLAMEN - AMARANTH - SCARLET - CHERRY - BRUNETTE

LA PAJA EN EL OJO-

GRACIAS a las películas en que figuran, los periodistas norteamericanos tienen entre nosotros una bien adquirida fama de mascadores de chicles, de llevadores del sombrero sobre la nuca y de una audacia sin límites. Cualquiera que los haya visto actuar en esos films no aptos para mayores, que podrían denominarse periodísticos mejor que policiales, pues siempre es un repórter meterete el que resuelve el lío, dejando en mal lugar al pobre policía, estará conforme acerca de esas tres características fundamentales.

Pues bien; os podemos asegurar que nuestros periodistas criollos les ganan, si no en el consumo de chicles, por lo menos en audacia. Vaya como prueba de ello este parrafito de un comentario aparecido en *La Razón* del 13 de julio:

Un audaz periodista norteamericano ha pretendido descubrir el origen del platillo volador, haciéndole un reportaje a Platón, o a su maestro Aristóteles, o a su discípulo Sócrates. **Pero ha tropezado con el minúsculo inconveniente de que ninguno de los tres está visible.**

Porque no nos negaréis que mucho más audaz que el supuesto periodista norteamericano es el periodista de *La Razón* que lo ha inventado, incluso con su audacia filosófica. No nos extraña nada que los tres señores filósofos permanezcan invisibles de puro enojados ante semejante desconocimiento de su historia. Y en especial Platón, a quien lo hacen quedar mal presentándolo como discípulo de su discípulo Aristóteles y maestro de su maestro Sócrates.

Voladores o no voladores, entre platillo y Platón, el comentador quedó en el término medio, siendo él el plato.

◇

ENTRE las revoluciones más descabelladas que haya sufrido nuestra ciudad, sin duda alguna la más notable, y sobre todo la más merecedora del nombre de descabellada, fué la promovida por el regimiento de Patricios, cuando el general Belgrano les obligó a cortarse la trenza que como piloso ornamento les caía sobre la espalda, lo que ellos consideraban como el colmo de la varonil elegancia.

Como Absalón, nuestro ilustre cuerpo de Patricios encontró la muerte en su oposición a sacrificar la cabellera. Y para que no digáis que traemos este comentario por los pelos, nos referiremos al artículo que sobre ese tema publicó Rosario Beltrán Núñez en *Aquí Está*, donde nos dijo:

Año de 1811. **El general Belgrano acababa de ser designado jefe interino del regimiento de Patricios, cuyos miembros lucían con orgullo algo que los particularizaba en el ejército: una elegante trenza que les caía en la espalda...**

Para añadir en seguida, al referirse a la terrible represión del motín:

Rivadavia, entonces presidente, **era implacable cuando de la disciplina se trataba.**

Esto último es la pura verdad. Prueba de ello es que Rivadavia, como disciplinado secretario sin voto del Primer Triunvirato, que era entonces, jamás se arrogó el título de Presidente hasta que lo obtuvo muy legalmente del Congreso en 1826.

◇

DE la dulce Viena de los valses melosos nos llega la amarga noticia: se les está acabando la miel. La estadística no puede ser más alarmante, si nos atenemos a los datos publicados en *La Razón* del 21 de junio:

Se calcula que *en la actualidad hay sólo 150.000 abejas de Austria, siendo que hace tres años había la respetable cantidad de 600.000.*

Será que somos muy poco respetuosos, pero esas 600.000 abejas no nos parece una cifra muy respetable. Alcanzará a lo sumo para poblar una o dos docenas de colmenas con zánganos y todo, puesto que cada enjambre suele tener entre 25 y 60 mil abejas. ¿O será que, como quería Maeterlinck, hay que considerar a toda la colmena como un solo organismo? En ese

AJENO...

caso, las seiscientas mil abejas se convertirían en seiscientas mil colmenas, y comenzaríamos a sentir algún respetillo por la cifra.

◇

LOS avisos de *El Día* de La Plata se van perfeccionando. Ya no son sólo los clasificados. Ahora nos deparan también sorpresas los de las grandes tiendas, por los que nos enteramos que la capital de la provincia de Buenos Aires no sólo tiene amplitud en sus diagonales, como que nos ofrecen sábanas:

Espléndido JUEGO DE CAMA *para 8 plazas.*

Ocho plazas, o sea, la Avenida Nueve de Julio de las camas.

◇

HE aquí un modelo de acabado conocimiento musical, lucido en el comentario que publicó *La Prensa* del 21 de julio, a propósito de un concierto sinfónico del maestro Kleiber:

En primer lugar, *la Obertura y el final del "Singspiel"* de Mozart, y *"El rapto en el Serrallo"*, páginas de un *delicioso acento popular, tanto por la gracia de su melodía como por su instrumentación, a base de platillos y triángulo.*

¡Esto sí que es un platillo! Y un platillo de barquillos, si hemos de atenernos a la instrumentación a base de triángulo. La delicadísima música del divino Mozart está instrumentada sobre la base de las cuerdas, y no sobre los instrumentos de percusión, y lo del acento popular de "El rapto en el serrallo" corre por cuenta del comentarista. En cambio tomaremos por la nuestra la diferenciación entre las dos obras ejecutadas: el "Singspiel" y "El rapto en el serrallo". Porque "Singspiel" no es el nombre de ninguna obra determinada, sino el de un género musical, en el que se alternan trozos de canto con diálogos hablados, por el estilo de la ópera cómica francesa. Y casualmente, "El rapto en el serrallo" es un "Singspiel". En la próxima crónica musical esperamos hallar la ejecución por Backhaus del siguiente programa completo: "Sonata", "Quasi una fantasía", "Claro de luna", y el Op. 27, Nº 2, todas ellas de Beethoven.

Semanalmente se premiará con una libra esterlina papel a los que remitan las dos mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a fines del cobro, los dos premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla.

PREMIADOS ESTA SEMANA:

***F. A. C.* (Capital) y *Mefisto* (Rosario)**

◇

EL ingeniero agrónomo señor Delio Demaría Massey nos dió una serie de interesantes instrucciones acerca de la llamada "lepra explosiva" de los naranjos, enfermedad de esas simpáticas plantas, a cuyo agente provocador conviene desenmascarar. Al señalarlo a la vindicta pública, dice, en su artículo de *La Prensa* del 10 de julio:

...es conveniente determinar el agente causante de la misma. *Se trata de un insecto, un ácaro de color rojizo...*

Y corroborando de inmediato su aserto, añade:

Dicho ácaro* se multiplica depositando sus huevos, los cuales son *del mismo color que el insecto.

¿Veis cómo conviene desenmascarar a ese bicharraco? Pero para ello es necesario que nos pongamos de acuerdo con el señor ingeniero agrónomo: ¿es que ese quintacolumnista de los citros es un insecto que se disfraza de ácaro, como parece desprenderse del primer párrafo, o es acaso un ácaro que quiere hacerse pasar por insecto, como podría inferirse del segundo?

Porque ácaro e insecto al mismo tiempo, no puede ser. La zoología es muy estricta en lo que se refiere a la incompatibilidad en los empleos, y el que en su escalafón se consigue un puestito como insecto, gracias a sus seis patas, es puesto de inmediato de patitas en la calle si se le descubre que quiere pasar otro par de contrabando. Y eso es justamente lo que les pasa a los ácaros, que tienen ocho patas en su calidad de arácnidos.

Quién dijo Miedo?



Yo duermo tranquilo y confiado!

El *suave* y *amigo resplandor* de las velitas NOCHE BUENA, ampara el sueño de los niños, propendiendo al descanso más sereno y reparador.

★ Velitas NOCHE BUENA ESTAN FABRICADAS PARA BRINDAR TRANQUILO REPOSO AL NIÑO



Velitas Noche Buena

EL ANGEL DE LA GUARDA EN FORMA DE LUZ

IMPORTANTE

Estas velitas, elaboradas con materias primas de óptima calidad, han sido celosamente controladas. Su éxito depende de que usted no las use en otro vasito que no sea el nuestro. El legítimo lleva impreso en el fondo exterior, bajo relieve, la marca NOCHE BUENA.

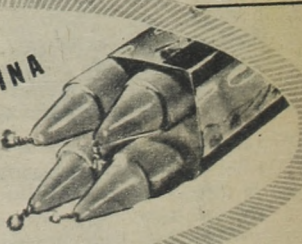


Escuche por L. R. 3 Radio Belgrano "La Gran Cruzada del Buen Humor" y Gran Pensión "El Campeonato" en audiciones de FEDERAL.

VELAS DE ESTEARINA

EL CONDOR

Duran más y dan mejor luz



NAICO propaganda

★ ES UN PRODUCTO DE JABON FEDERAL (DELBENE HNOS. y SABIA LTDA.) S. A. IND. y COM. ★

EL MUNDO PERDIDO

Por sir A. CONAN DOYLE

(ADAPTACION)

Ilustrada por PREMIANI



La meseta era de un contorno ovalado, midiendo unos cincuenta quilómetros por treinta. Su nivel descendía en el centro, donde había un gran lago de una legua, aproximadamente, de diámetro. En esa hora crepuscular sus aguas claras brillaban en un verde hermosísimo. Con los anteojos logré escrutar perfectamente la topografía de aquel lugar, que luego vertí toscamente en un cuaderno. Con algunos claros, el bosque se extendía hasta el lago central, pero por el otro lado la meseta se escarpaba en un acantilado basáltico, a todo cuyo largo pude ver numerosas cavernas.

Cuando se entró el sol retorné a mis expectantes compañeros.

65 Luego del escalofriante encuentro, y recobrado el ánimo, proseguí trepando hasta la cima del árbol colosal. Una vez en ella pude contemplar el maravilloso panorama.





66 Esa noche, después de haber comentado mi encuentro con el hombre simio, y a la luz escasa de la hoguera, fué trazado el primer plano del Mundo Perdido.

Al ubicar el lago central, Challenger preguntó:

— ¿Cómo la llamaremos?

— ¿Por qué no perpetúa su nombre? — le dijo Summerlee con aviesa ironía.

— Señor mío — replicó el sabio ásperamente, — mi nombre ya es patrimonio de la posteridad.

Intervino lord Roxton, quien expresó:

— A usted le toca, joven, dar un nombre al lago.

— Pues entonces — dije yo, ruborizándome, — ¡que se llame "Lago Gladys"!

67 La luminosidad de esa noche de luna y mi insomnio determináronme a emprender una solitaria excursión, sin enterar a mis compañeros, pues descontaba su oposición. Para evitar extraviarme seguí el curso del arroyo, y por cierto que varias veces la obscuridad de la selva llenome de temores y de zozobras los menores ruidos; si alguna bestia pasaba cerca mío, yo, de bruces, contenía la respiración hasta que se alejaba.

Así, entre sobresaltos, llegué hasta las peñas del lago central. Vi entonces algo asombroso, increíble. Aquellas cavernas que divisara desde el árbol estaban ahora a pocos quilómetros y desde ellas centelleaban luces rojizas de hogueras. Mi fundamental descubrimiento me alejó, ya que sólo el hombre podía encender la lumbre en su cueva. ¡Había, pues, seres humanos en la meseta!



68 Ante mi vista se extendía el lago Gladys, de aguas calmas pero habitadas por peces y otros seres, según lo denunciaba ciertos movimientos de su superficie. Era ese lugar usado como abrevadero por muchos animales, pues pude distinguir a varios de ellos. Me atrajo la atención un ciervo enorme, con cuernos ramificados, de regio porte, que vino a beber con su hembra y dos cervatos. No creo que existan ciervos como ése en otro lugar, pues los alces más grandes no le llegarían al lomo. Al rato de estar, levantó la cabeza, dió un bufido y se alejó con su cría.



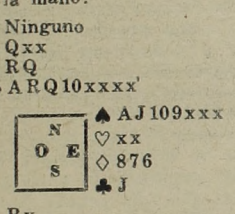
69 Se acercaba un gran monstruo, que también venía a beber. Al verlo, pensé en dónde había yo visto ese lomo corvo con una franja de púas triangulares y esa cabeza como de pájaro, que se arrastraba junto al suelo. Luego recordé: ¡era el estegosaurio que Maple White dibujó en su cuaderno! Temblaba el suelo bajo su enorme peso y el ruido que hacía al beber resonaba en el silencio de la noche. Al retirarse, pesadamente, pasó rozando la roca en que me hallaba acurrucado.

"COPA MYRIN"

SE han jugado otros encuentros por la Copa Myrin, y los "invictos" han quedado reducidos a su más mínima expresión, ratificando lo que dije en el número anterior con respecto a adelantar nada sobre el resultado final, que cada vez se presenta más incierto.

A continuación comentaré una mano que solamente el apasionamiento y el exitismo pudo darle tanta importancia, ya que en realidad no hubo error garrafal ni mucho menos; para mí sólo fué un desacierto de carteo del jugador que trató de simplificar en un momento no indicado, ya que, por lo que tenía a la vista, debió suponer que la mano era completamente anormal.

Veamos la mano:



El remate fué:

N	E	S	O
2 T!	2 P	3 D	Paso
4 T	Paso	4 D	Paso
4 St.!	Paso	5 C	Paso
6 T	Paso	6 St.	Paso
7 T	Doblo	Paso	Paso
7 D	Doblo	Paso	Paso
Paso			

Indudablemente, pagó su error inicial al abrir de dos tréboles con una mano que no tiene forcing, y luego al abrir la convención de cuatro sin triunfos. Tanto habia ponderado su mano, que cuando le doblaron los siete tréboles (contrato que no se puede perder) se asustó y sacó a siete diamantes; pudo ganar, pero un desacierto del compañero le hizo perder la mano.

La salida de Oeste fué trébol, que, dicho sea de paso, es la única salida que puede hacer "pisar el palito", ya que incomunica las manos después del arrastre.

El jugador resolvió desacertadamente jugar con los triunfos dos y dos, perdiendo la mano.

Naturalmente, presentándose la mano tan irregular, era más lógico suponer que el triunfo estuviera 3-1, o bien, 4-0, en la mano de Este. De manera que, jugando normalmente, la mano, después de tomar con el rey de trébol y entregar Este su valet, la mejor jugada parece seguir con trébol, que, seguramente, Este fallará, y el problema ha terminado.

Si no fallase, se presenta otro problema: acertar si Este tiene 3 ó 4 triunfos. Si le colocamos tres, habrá que dar un arrastre y quedar en la mesa para seguir jugando trébol.

Y si le hacemos cuatro triunfos, habrá que seguir jugando trébol sin dar ningún arrastre.

Quiere decir entonces que hay que "acertar" la mano para poder ganar; sin embargo, la "crítica" fué bastante dura para Sur, e inmerecida, ya que no acertar no es cometer un error garrafal.

SE ha iniciado el viernes doce otro campeonato nacional, después del de equipos, el más importante de la temporada 1947.

En el mismo se jugaron dos ruedas eliminatorias, realizándose la segunda el lunes pasado, quedando para la final dieciséis parejas, entre las que se encuentran varias que ostentan el título de campeones nacionales de temporadas anteriores, lo que nos da una idea de lo reñido que se presentará la final, pudiendo adelantarse que el título este año quedará en muy buenas manos.

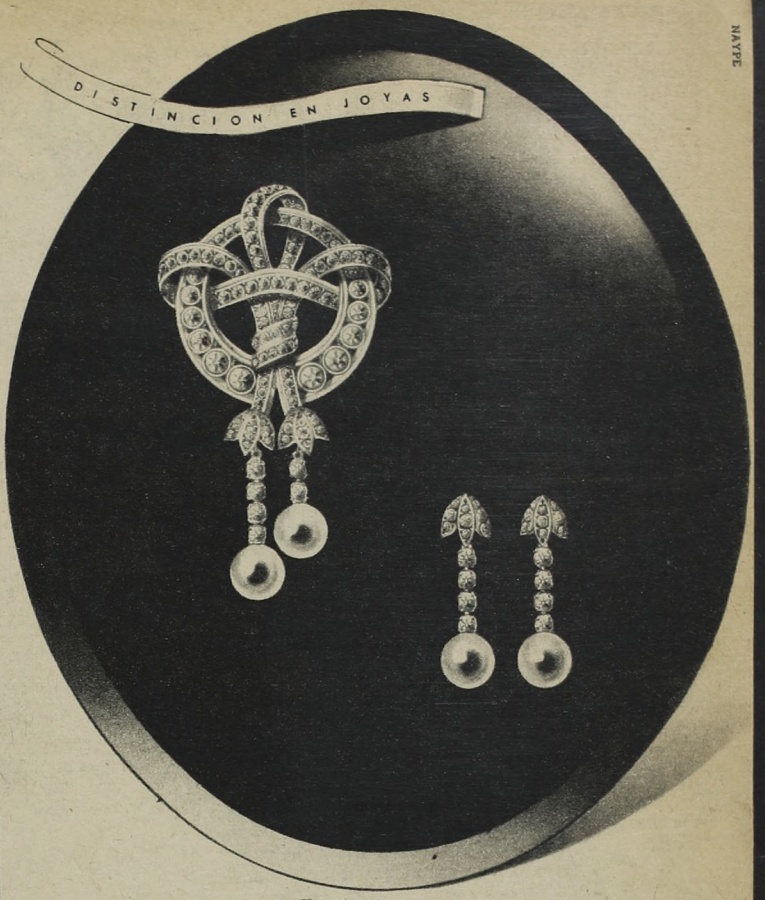
La Asociación, con muy buen criterio, ha exigido un mínimo de seiscientos puntos clasificatorios a la pareja, con el fin de evitar la inscripción de binomios demasiado débiles.

Por otra parte, a las parejas que totalicen mil setecientos cincuenta puntos las faculta para eximirse de las ruedas eliminatorias, para ir directamente a la final, no pudiendo eximirse más de cuatro parejas; en el caso de haber más de cuatro con el puntaje exigido, sólo se harán acreedoras a este derecho las cuatro que tengan la más alta clasificación entre las mismas.

La semana próxima les daré el resultado final con los comentarios del caso.

RESUMEN DE LO PUBLICADO

El joven Malone, en busca de una aventura extraordinaria, se decide a desenmascarar al profesor Challenger, a quien sindican como a un embaucador científico. Luego de unas accidentadas entrevistas, Malone se atrae la simpatía del profesor, quien lo invita, poco después, a asistir a una importante conferencia científica. Durante el desarrollo de la misma, y a raíz de diversas incidencias, se constituyó una expedición encargada de verificar lo aseverado por Challenger. De inmediato púsose en marcha la expedición, y luego de algunos días de viaje, la misma llegaba a América. Inmediatamente los expedicionarios se internaron por las rutas de la selva hasta que por fin un día apareció en el horizonte la meseta irregular que significaba el objeto de la expedición. Establecieron el campamento al pie de la misma, y a la mañana siguiente decidieron escalarla. Ante la imposibilidad de llegar a la meseta, emprendieron el descenso. Luego se dispusieron a asar un lechón silvestre, cuando un enorme animal alado pasó volando entre ellos llevándose la comida. Al día siguiente reemprendieron la ascensión... Una vez en la cumbre del pináculo vieron que un estrecho precipicio los separaba de la codiciada meseta. Derribando una haya que crecía al borde, formaron un puente, por el que cruzaron. Fué entonces cuando el mestizo Gómez derribó el puente. Ya en la meseta y sin posibilidades de volver hacia la civilización, construyeron un refugio y comenzaron a explorar la misteriosa región, encontrando una serie de extraños y peligrosos seres prehistóricos.





Admirables, y por muchos conceptos incomparables son las creaciones que presentamos; verdaderos hallazgos en el difícil arte de la conjunción de los metales con las piedras preciosas.

CREACIONES Triunfé

LAVALLE 742 - Bs. As.

Invitámosle a observar con toda su comodidad, en las originales vitrinas dispuestas en nuestro hall, contiguo al salón de ventas.



El destino

CUENTO DE

JULIO FRANZOSO

ERA ya cerca de la medianoche cuando Laura cerró el libro. Lo hizo lentamente, un poco pensativa. Por lo general, le pasaba siempre lo mismo con las novelas de aquel autor. Esa, la que aún tenía entre las manos, era la última. Volvió a leer su título: "La vida, caja de sorpresas"..., por Eduardo Ramos Villarán. De inmediato, algunas palabras de sus personajes reflejáronse nítidas en el espejo de su memoria: *"Debemos siempre imponer nuestra voluntad; sólo así se triunfa..."* *"Apartarnos de lo rutinario es vivir como si buscáramos al destino para desafiarlo..."* Sí. Eran siempre interesantes los libros de aquel autor, y Laura no dejaba de reconocer que, gracias a ellos, había avanzado mucho en el conocimiento de todo lo que la rodeaba. Más aún: algunos parecían escritos para ella, para la inexperiencia de sus veinticinco años, ayudándola a colocarse en una posición defensiva. Porque Laura necesitaba ser defendida, y nada mejor que serlo por ella misma. Su padre era inmensamente rico, ella constituía su única hija, y, por lo general — pensaba, — todas las personas que se acercaban a ellos lo hacían atraídas por su fortuna. ¡Ah! Si al menos su madre no hubiese fallecido siendo ella tan pequeña... Por eso leía con tanto interés los libros de Eduardo Ramos Villarán. En ellos aprendía mucho, sobre todo con respecto a ciertas personas. ¿Acaso su último "flirt" no había sido una prueba de ello? Dejándose llevar por el camino de las deducciones que le había marcado aquel escritor, Laura comprendió, en poco tiempo, que Ricardo Torres sólo era un aventurero elegante en busca de una dote cuantiosa. Exactamente, la vida era eso: una maravillosa caja de sorpresas.

Luego, cuando se dispuso a dormirse, otra vez escuchó las palabras aquéllas. Venían a sus oídos, en la obscuridad, por un extraño camino de niebla, fascinadoras, raras:

"Imponer nuestra voluntad." "Buscar al destino, desafiarlo..."

Y quién sabe por qué, estas palabras la hicieron pensar en alguien, muy ajeno a ellas..., en su padre.

Cuando los ojos claros un poco grises de Laura miraban fijamente, sin pestañear, a su padre, éste, a pesar de sus cincuenta y cinco años, su aplomo y su energía para enfrentar los negocios más complicados, sentía como un escalofrío a lo largo de su cuerpo. Sabía entonces que su hija se disponía a pedirle algo extraordinario. Y, lo que era más grave aún, era que él no ignoraba que iba a concedérselo, fuese lo que fuese. Porque después de esta mirada larga venían las lágrimas, y contra éstas ya no intentaba luchar, se entregaba simplemente. Pero jamás imaginó la naturaleza — y sus consecuencias — del pedido que le haría su hija al día siguiente, después de almorzar.

— Papá..., necesito hablarte...

— Te escucho, Laurita...

— Se trata de algo muy serio..., muy grave...

— Te escucharé lo mismo... Habla...

— Papá — comenzó diciendo: — para triunfar en la vida es necesario apartarnos de lo rutinario, buscar al destino, desafiarlo...

— ¿Es el principio de un discurso? — preguntó él, sorprendido.

— No. Es el principio de una resolución...

— ¿Eh?...

— Sí... Dejaremos esta casa y nos mudaremos a un hotel..., a un gran hotel...

— ¿Cómo? ¿Qué dices?...

Don Rafael, nervioso, se puso de pie. Ella también.

— No soy yo quien lo dice... Es Eduardo Ramos Villarán en su último libro...

— ¡Otra vez lo mismo! ¡Dichosos libros y dichoso señor!

de Laura

ILUSTRACION DE

JORGE MORENO



—¡Cuidado, papá, con las palabras! Es mi autor predilecto...

—Ya lo sé. ¡No obstante, quemaría todos sus libros! ¡Cada vez que publica un nuevo libro mi casa se conmueve!

—Laura, ofendida, marchó hacia su habitación. Allí estaban todos aquellos libros que la defenderían como soldados. Allí miraría fijamente a su padre... Don Rafael la siguió, tratando de convencerla.

—Pero, Laurita, tú tienes que comprender...

—No, papá... Eres tú quien tiene que "comprenderme".

Después, cerca de los libros, fortalecida por su proximidad, desafió al *enemigo*. Primero lo miró larga, tristemente...; sabía que sus ojos claros le recordaban otros ojos, nunca olvidados, y que por ellos...

—Viviremos en un hotel..., ocultando nuestros apellidos... Así, nadie se acercará a nosotros por el dinero...

—¡No!... ¡No!... Esas son fantasías.., caprichos..., cosas de novelas.

—¡Papá!..

Laura se puso a llorar. Don Rafael sintió un escalofrío.

Sí. Después de todo era una idea. Una idea propia de un hombre de negocios como él. Aún la batalla no estaba perdida. Lo que se le acababa de ocurrir bien podía modificar todos los planos de Laurita. Rápidamente le dió forma práctica a esa idea. Llamó a su oficina a un empleado de confianza.

—Martínez: escúcheme con atención... Se trata de un asunto particular...

—Le escucho, señor, muy honrado...

—Un capricho de mi hija... Necesito que usted me "prepare" una entrevista con un escritor... Se llama Eduardo Ramos Villarán... Ignoro su domicilio... No figura, claro está, en ninguna guía...

—Lo averiguaré lo mismo...

—Adviértale que desean proponerle un negocio editorial muy interesante... Algo así como escribir un libro "de medida" para cierta persona... Estaría ya vendida toda la edición... Use mucho tacto en esta conversación, Martínez; los escritores son unos hombres raros...

—Así lo haré, señor...

.....

Horas después el empleado se presentó ante don Rafael. Su semblante no traslucía ningún optimismo. El padre de Laura se inquietó.

—Y.. ¿qué pasa, Martínez?

—Nada, señor... Me fué imposible cumplir su encargo.

—¿Por qué? ¿Se negó a recibirlo? ¿A escucharle? ¿Inició mal la conversación?

—Tranquilícese... No ha sucedido nada de eso... Solamente que... ese señor... se ha marchado a Europa...

Don Rafael quedó perplejo. Casi no escuchó las otras explicaciones.

—Vive en Belgrano... Una casa muy lujosa... Parece un hombre de fortuna... Los sirvientes ignoran la fecha de su regreso...

Nada más. Eso fué todo lo que quedó de aquella idea magnífica.

La fatalidad de aquel traslado, de aquella mudanza, comenzaría a cumplirse inexorablemente.

Desde el día que se instalaron en ese confortable y lujoso hotel, ocultando el verdadero apellido, y siguiendo así el capricho de Laura al pie de la letra, la gerencia del establecimiento puso a disposición de ellos un empleado para todo lo que se relacionase con los detalles prácticos; como ser: costumbres de comidas, correspondencia, etc., etc.

—Cualquier cosa que no hallen a gusto, me llaman por el teléfono interno...

—¿Por quién debemos

(Concluye en la pág. 67)



Use
Agua Colonia
BRANCATO
Perfume Fresco
Suave y Persistente

Cirugía Estética
DOCTORES
I. J. Giganti y J. L. Castellano
De los ESTUDIOS LUMITON
SARMIENTO 1445 38-5953

UN CONSTANTE DESFILE
DE GRANDES ATRACCIONES
POR EL MICROFONO DE
LR1 Radio EL MUNDO

NOTAS DE ARTE



CUADRO DE HELENE C. JOURDE

correspondiente a la exposición presentada en el salón Peuser. Esta pintora francesa, radicada entre nosotras, ha logrado en sus telas aunar lo documental y lo decorativo, sin abandonar el auténtico valor artístico. Difícil amalgama, cuyo logro reclama del artista personalidad y carácter, además de una depurada técnica. Capta o imagina las escenas con fina sensibilidad. Sensibilidad que le permite asimismo poner en los retratos una destacable profundidad.



CONCIERTO

Unico en su género, el Círculo Femenino Musical "Santa Cecilia" se ocupa de la difusión de obras compuestas por mujeres de todas las épocas y tendencias en el mundo entero. Fundado en 1944, ha realizado un considerable número de conciertos, auspiciados por el Centro Musical del Consejo Británico, y audiciones bimestrales difundidas por Radio del Estado. Una de las fotografías muestra a monseñor **Julián Martínez** y al compositor **Alberto Williams** y señora, que se contaban entre los asistentes al último concierto ofrecido en honor de miss **Seymour Whin[illegible]tes**, directora del departamento de música del Consejo Británico de Londres, y en la fotografía de la izquierda aparece la presidenta del referido círculo, señorita **Zulema Rosés Lacoigne**, leyendo su discurso.





LA MUJER es UNA FLOR

La mujer es delicada como una flor. Por eso ella es quien paga el más alto tributo a la vida agitada que llevamos. Su delicado organismo es de continuo sometido a dura prueba, ya en la vida social, en el trabajo o en su vida familiar, produciendo en plazo más o menos breve desequilibrios en su salud que se traducen en inapetencia, cansancio, nerviosidad y otras molestias que marchitan su belleza. En estos casos la Bioforina Ruxell es un reconstituyente de efectos rápidos, repone las energías, y con ellas la lozanía y frescura de la buena salud. La Bioforina Ruxell es agradable e indicada en todas las edades.

BIOFORINA LIQUIDA
de Ruxell



CESAR LOPEZ CLARO,

que inauguró una muestra en el salón Kraft, es uno de los pintores argentinos de méritos indiscutibles. Cuida su técnica y su personalidad, y mantiene siempre ese tipo de realizaciones dramáticas.

HECTOR BERNABÓ CARYBE

inauguró también una muestra en el salón Kraft. Este es un artista al par que observador, imaginativo. Ambas cualidades se complementan en su obra, donde logra una atmósfera de rara luz y sugestiva animación.





QUIEN ES JEAN-PAUL SARTRE, EL PROFETA DE LA DESESPERACION

POR JOHN L. BROWN

TODOS los días, a mediatarde, las oficinas de *Les Temps Modernes*, el mensuario existencialista, instalado en la calle Sebastien-Bottin, en París, comienzan a llenarse de gente. Hay estudiantes de la Sorbona, con luengas barbas y abrigos raídos; damas aficionadas a la literatura, que acuden con su tejido; una variedad de conocidos vagos de la Rive Gauche, en procura de un préstamo de algunos centenares de francos; periodistas en busca de entrevistas; visitantes del extranjero, que hablan francés con una variedad de acentos.

Todos van a ver a M. Sartre.

La atmósfera está cargada de humo y de discusiones intelectuales. Alrededor de las 17.30, un hombre de baja estatura, sin sombrero — que empieza a ponerse calvo, pálido, rubio, parpadeante detrás de los anteojos de carey, — se desliza en la habitación. Todos corren y tratan de escuchar. Es Jean-Paul Sartre, existencialista en jefe, la figura intelectual y literaria más discutida de Francia.

Llega envuelto en un abrigo adquirido durante su gira de conferencias por Estados Unidos y una enorme bufanda tejida. Los bolsillos del abrigo desbordan de papeles. En medio del rumoreo, él conserva una actitud ligeramente profesional, buen humor y disposición para escuchar a los demás.

Alrededor de las 19.30 Sartre y sus amigos se instalan en el cercano bar del Hotel Point-Royal.

La vida de Sartre ha sido la de un intelectual soltero de la Rive Gauche, una vida dividida entre el cuarto de hotel donde duerme y la mesa de café donde lee, escribe, bebe, recibe a sus amigos.

Su carrera filosófica comenzó en la Ecole Normale Supérieure, detrás del Panteón, una de las escuelas más rígidas de Francia. La mayor parte de los candidatos fracasan. Sartre ocupó el primer puesto de filosofía en 1929. Simonne de Bauvoir, novelista y amiga suya, ocupó el segundo.

Fué inmediatamente designado profesor de filosofía en el Liceo de El Havre.

Alrededor de 1935 regresó a París para enseñar en el Lycée Condorcet, cerca de la estación Saint-Lazare. Muy contento, reanudó su existencia de intelectual sin ataduras, en el Barrio Latino. Vivía en un pequeño hotel de la rue de Seine.

De la rue de Seine a los cafés de Saint-Germain-des-Prés hay sólo un paso. En la historia literaria francesa del siglo XX, el café tiene la misma importancia que el salón en el XVIII, y ha dado origen a muchos "ismos". El Deux Magots, el Lipps y el Fiore sirven como biblioteca, tribuna libre, salón de recepción para los "hombres de letras" de la vecindad. Sartre y sus amigos eligieron el Flore. Podía encontrársele allí a casi cualquier hora del día o de la noche, escribiendo en su mesa del fondo.

Sartre era el tipo de profesor que hace perder la cabeza a los rectores. Visitaba los cabarets de Montmartre y Montparnasse; estudiaba las curiosas formas de vida que existen en los bordes del París intelectual y artístico, con sus individuos de dudosa moral. Todos estos aparecen en las páginas de su novela "La edad de la razón."

Decíase que le inspiraban las actividades de ese excéntrico grupo conocido como "la pandilla del Hotel Louisiana". Sartre y sus discípulos vivían juntos en el Louisiana, compartiendo ideas, dinero y emociones.

Fué el período heroico y bohemio del existencialismo. No se permitía transacción alguna con las convenciones. Simonne de Beauvoir circulaba con un ropaje original, semialpina, zapatones gruesos, medias de lana, un chal sobre la cabeza. Sartre, envuelto en una vieja piel de oveja, recorría el barrio mordiendo su pipa.

Pero eso ocurrió hace mucho tiempo. Sartre es ahora un pontífice, y Simonne de Beauvoir una dama literaria, vestida de nylon.

Cuando estalló la guerra, Sartre fué movilizado como soldado raso. Cayó prisionero, pasó varios meses en un campamento, fué puesto en libertad y regresó al París de la ocupación. En los círculos de vanguardia, la gente empezaba a discutir el existencialismo y la publicación, en 1943, de la principal obra teórica de Sartre, "El ser y la nada" (L'etre et le neant) — 720 páginas apretadas y a menudo confusas, — lo consagraron como un "pensador serio". Aunque se habló mucho del libro, sigue siendo inédito hasta para sus admiradores, que prefieren sus novelas y obras de teatro.

Pero su nombre no se hizo conocido para el público en general hasta la producción de su pieza sobre el tema de Orestes, "Las moscas" (1943) que, bajo sus tintes mitológicos, era un elocuente llamamiento a la libertad humana. Al mismo tiempo, colaboraba en periódicos clandestinos como *Les letres françaises* y *Combat*. Uno de los mejores relatos de la liberación de París es la crónica de Sartre en uno de los primeros números "públicos" de *Combat*.

Otra de sus obras, *A puerta cerrada*, fué presentada en el Vieux Colombier durante la guerra. Todavía la representan. En Nueva York, *A puerta cerrada*, aunque alabada por algunos críticos, no hizo sino confundir a otros. Apenas duró en el cartel algunas semanas.

En París, en 1944, el existencialismo había dejado de ser propiedad de unos cuantos filósofos y literatos, para convertirse en bien público, tema para sermones sobre los males de nuestro tiempo, tópico de controversia popular. Las conferencias de Sartre ocasionaron riñas a puñetazos y provocaron la intervención policial. Todos hablaban del existencialismo, pero pocos tenían una leve idea de lo que se trataba.

El existencialismo es una visión del hombre como un extranjero en el universo, un extranjero para sí y para los demás. El existencialista típico de Sartre es un ateo que ve al hombre como un ser indefenso, lanzado sin saber cómo ni por qué a un mundo que no puede comprender, dotado de libertad ("el hombre es libertad", dice Sartre), a la que puede traicionar, pero no negar, que se abre camino lo mejor que puede, con miedo y temblores, en medio de la incertidumbre y la angustia.

"Angustia", que para Sartre puede reemplazarse con "náuseas", es una palabra clave en el vocabulario existencialista. También se da énfasis a la creencia de que el hombre no puede alcanzar un objetivo, cierta comprensión de este mundo que nunca ha realizado. Así, el "hombre existencialista" afirma que no existe sistema filosófico general alguno que pueda explicar al universo y que tampoco existe lo que se llama naturaleza humana, "puesto que no hay Dios alguno que la concibiera *a priori*." El existencialismo sostiene que el problema de "¿Qué es el hombre?" sólo puede ser encarado subjetivamente, y que cada hombre se define a sí mismo en la acción.

Sartre no sostiene que el existencialismo surgiera de él con todos sus atributos. Todo existencialista que se precie habla de antecesores. Hacen notar que Sócrates empleaba un punto de vista subjetivo para tratar la cuestión de la existencia humana, para distinguirse de los métodos formales de los sofistas. Advierten que Blas Pascal, en el siglo XVII, discutía la realidad de los sistemas filosóficos.

En los "Pensamientos", Pascal tiene un pasaje que parece doctrina existencialista pura: *Cuando considero la breve duración de mi vida, devorada por la eternidad pasada y futura, el pequeño espacio que ocupo, perdido en la inmensidad del espacio del cual nada sé y que nada sabe de mí, me aterrorizo y me asombra estar aquí y no allá, ser ahora y no haber sido entonces. ¿Por orden de quién y por acción de quién me han sido destinados a mí este lugar y este tiempo?*

La verdadera genealogía del existencialismo, sin embargo, comienza más bien en el siglo XIX que en el XVII, y con el místico pastor danés Sören Kierkegaard, más que con el francés Pascal. Kierkegaard no podía aceptar las abstracciones racionales de un filósofo como Hegel. A la lógica objetiva y sistemática de Hegel Kierkegaard opuso una visión de la condición humana como esencialmente trágica y solitaria, del mundo como absurdo, de la razón como débil y falible.

Donde Sartre y sus discípulos rompieron con Kierkegaard — y, de paso, con Pascal, — fué en la cuestión del cristianismo.

Los existencialistas ateos rechazaron la creencia de Kierkegaard en Dios, pero aceptaron su concepción de la vida como desorden. En Nietzsche encontraron otro maestro. El apocalíptico sentido de desolación y desesperación del filósofo alemán, encajaba muy bien con su visión del mundo y la experiencia.

Hoy, como Sartre lo señaló en un folleto escrito en 1945, "hay dos clases de existencialistas. Los primeros son cristianos; los otros, existencialistas ateos, como yo. Ambos grupos creen que la existencia precede a la esencia, o, si se quiere, que hay que empezar con la subjetividad."

Desde el momento en que el existencialismo conquistó atención popular, fué atacado desde la derecha y la izquierda. Los comunistas encontraron en el existencialismo la expresión de una cultura burguesa decadente, la filosofía de un mundo desesperanzado y enfermo.

Los cristianos conservadores atacaron la definición existencialista de Sartre a causa de su ateísmo sin transacciones, su negación de los factores trascendentales, su obsesión con la perversión, y la fealdad moral y física.

Sartre niega que su filosofía sea de absoluta desesperación. Sostiene que el existencialismo inspira en el hombre la acción positiva, al darle la plena medida de su libertad y al negarse a permitirle refugio en una falsa seguridad.

El pensamiento de Sartre está en constante evolución y, por consiguiente, lleno de contradicciones. En el fondo de su pensamiento está el concepto del hombre como libertad. Sin embargo, simultáneamente, insiste en la responsabilidad total, que automáticamente restringe esta libertad.



CREACIONES PORTEÑAS DE "EL HOGAR"

Para talles desde el 42 al 54.

3403 Vestido de tela rayada, ésta colocada en diversos sentidos. La falda cortada al bies lleva costuras en el centro.

Precio del molde: $ 2.50

Para talles desde el 42 al 54.

3404 En albene azul marino. Este modelo lleva recortes en la bata y una faldeta que se forma con las pinzas de la pollera.

Precio del molde: $ 2.50

Para talles desde el 42 al 54.

3405 Vestido de crêpe rodia estampado. Amplias mangas japonesas. Piezas que nacen en los recortes forman los bolsillos.

Precio del molde: $ 2.50

Para talles desde el 42 al 54.

3406 En rayón azul pastel, este modelito lleva vivos de color azul marino formando ondas. La pollera forma un triángulo, en la delantera, de donde nacen los frunces, con costura en el centro.

Precio del molde: $ 2.50

FIGURINES CON MOLDES

INSTRUCCIONES La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo que aparezca en esta página, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal o bancario a la orden de la señora Rita C. de Martín**, cubriendo su importe a esta dirección:

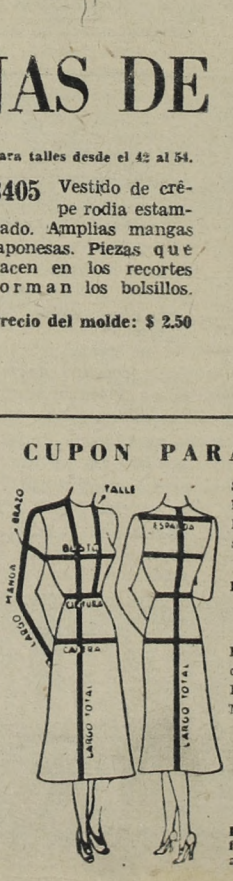
Los moldes se remiten franco de porte.

MOLDES "EL HOGAR"
CANGALLO 962, Bs. Aires, T. A. Libert. 35-4408

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado. Los moldes que se pidan a medida y armados sufrirán un recargo del **ciento por ciento en el precio.**

Los pedidos de moldes por talles serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente, les serán entregados en el acto. Los de medida se entregarán dentro de los tres días hábiles de recibido el pedido.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES



Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. ..... publicados en EL HOGAR de fecha ..... de acuerdo con las siguientes medidas:

PARA TALLE

Busto..... **Cintura**..... **Cadera**.....

PARA MEDIDAS Y ARMADOS
(Con ciento por ciento de recargo en el precio)

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle..... Brazo..... Espalda..... Largo total de espalda.....

Nombre de la solicitante .....

Calle ..... Nº .....
Localidad ..... F. C. .....
Provincia .....

.....
(FIRMA)

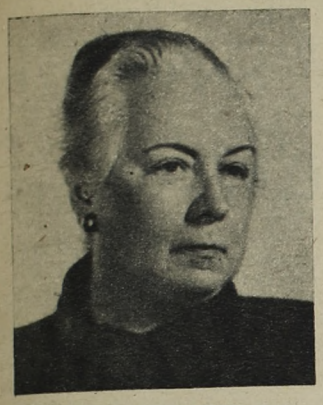
Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.

POR MIGUEL A. MARTINEZ GALVEZ

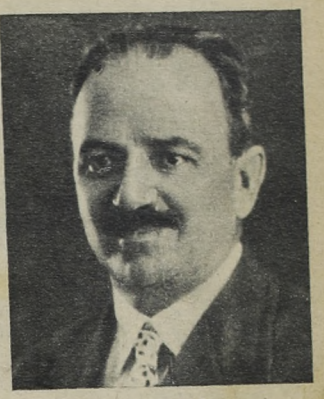
(PRESIDENTE DEL INSTITUTO ARGENTINO DE CIENCIAS GENEALOGICAS)

"LOS PERICHON DE VANDEUIL"

Véase "El Hogar" del 15 de agosto de 1947



ESTELA PERICHON DE VANDEUIL Y NAZARRE, *segunda esposa de su pariente Antonio Perichon de Vandeuil y Reynoso.*

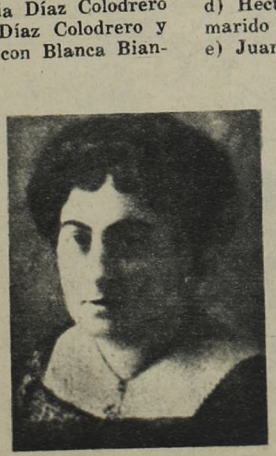


AGUSTIN DIAZ COLODRERO Y PERICHON DE VANDEUIL, *padre de los Diaz Colodrero Sellarés.*

3. — Mercedes Perichon de Vandeuil y Fernández casó con Dionisio Díaz Colodrero y Rubio (mencionados al final de la publicación anterior). *Padres de los Díaz Colodrero Perichon de Vandeuil:* a) María Fructuosa. b) Gumesindo formó hogar con su prienta Delmira Martínez y Méndez. c) Agustín contrajo casamiento con Carmen Sellarés. *Padres de:* María Mercedes Díaz Colodrero y Sellarés, esposa de Orestes Vilas y López, *padres de:* Nelly Vilas y Díaz Colodrero, casada con Juan Enrique Guglialmelli y Zavalía Muñoz Cabrera (teniente primero del Ejército, *descendiente* del doctor Salustiano de Zavalía y Lami, constituyente de 1853, renombrada personalidad y de numerosos personajes de la conquista y colonia), *padres de:* Juan Enrique y Carlos Aquiles Guglialmelli y Vilas; Carmen Díaz Colodrero y Sellarés casó con su pariente José Jacinto Rolón y García de Cossio (cuya descendencia se mencionó anteriormente); María Emma Díaz Colodrero y Sellarés, esposa del coronel José Vicente Fernández y Carlini; Agustín Díaz Colodrero y Sellarés, marido de Alicia Martínez y Colomer, *padres de los Díaz Colodrero Martínez;* María Dolores Díaz Colodrero y Sellarés, esposa del doctor Horacio Ferro (abogado), *padres de los Ferro Díaz Colodrero.* d) María de los Angeles Díaz Colodrero y Perichon de Vandeuil casó con su primo hermano Rafael Díaz Colodrero y Díaz Colodrero, *padres de:* María Josefina Díaz Colodrero y Díaz Colodrero, esposa de Omar Serrati y Casco, *padres de los Serrati Díaz Colodrero;* Rafael Díaz Colodrero y Díaz Colodrero, sacerdote; Luciano Díaz Colodrero y Díaz Colodrero (teniente coronel del Ejército), marido de María Antonia Alvarez y González, *padres de los Díaz Colodrero Alvarez;* María Antonia Díaz Colodrero y Díaz Colodrero; Dionisio Díaz Colodrero y Díaz Colodrero formó hogar con Blanca Bianchi y Guastavino, *padres de:* Celia Angeles Díaz Colodrero y Bianchi; María Fructuosa Díaz Colodrero y Díaz Colodrero, esposa de su pariente el doctor José María López Torres y Soto, *padres de los López Torres Díaz Colodrero;* María de los Angeles Díaz Colodrero y Díaz Colodrero, casada con Raúl Jorge Pazos, *padres de los Pazos Díaz Colodrero;* Juan María Díaz Colodrero y Díaz Colodrero, marido de Emma Delgado y Serrati, *padres de:* Juan Esteban Díaz Colodrero y Delgado; Carlos María Díaz Colodrero y Díaz Colodrero, marido de María Isabel Fernández, *padres de:* Carlos María Díaz Colodrero y Fernández; Raúl Díaz Colodrero y Díaz Colodrero; Gilberto Díaz Colodrero y Díaz Colodrero contrajo casamiento con Eddy Sambarino, *padres de los Díaz Colodrero Sambarino;* María Amalia Díaz Colodrero y Díaz Colodrero. e) Luis María Díaz Colodrero y Perichon de Vandeuil casó con Adelaida Amézaga y Lujambio. *Padres de los Díaz Colodrero Amézaga,* entre ellos: María Luisa, esposa de Abel Speroni y Nocetti; María Javiera, casada con Francisco Fernando Conte y Abalos, abogado, *padres de los Conte Díaz Colodrero;* Adelaida Díaz Colodrero y Amézaga, esposa de Pedro Ruda y Bard (doctor en química), *padres de los Ruda Díaz Colodrero;* Luis María Díaz Colodrero y Amézaga contrajo matrimonio con María Judith Loza y Hayer, *padres de los Díaz Colodrero Loza;* Diego Alejandro Díaz Colodrero y Amézaga formó hogar con Marta Balestra y Bolo, *padres de los Díaz Colodrero Balestra;* María Lucrecia Díaz Colodrero y Amézaga, esposa de su pariente Carlos David Spalla y Martínez, *padres de los Spalla Díaz Colodrero;* Mario Díaz Colodrero y Amézaga. f) Javiera Amalia Díaz Colodrero y Perichon de Vandeuil contrajo casamiento con Antonio Pérez y Rodríguez. *Padres de los Pérez Díaz Colodrero,* entre éstos: Gustavo, marido de Micaela Alvarez y González, *padres de los Pérez Alvarez;* José Jesús Pérez y Díaz Colodrero, marido de Juana Pacau, *padres de:* Alicia Amalia Pérez y Pacau. 4) María Espectación Perichon de Vandeuil y Fernández contrajo matrimonio con su pariente José Pelegrín Díaz y Gómez. *Padres de los Díaz Perichon de Vandeuil:* a) Hernán, casado con Carmen Humber, *padres de los Díaz Humber.* b) Cleofé Díaz y Perichon de Vandeuil, esposa de su pariente Juan Francisco Díaz Colodrero y Díaz Colodrero, *padres de los Díaz Colodrero Díaz.* c) José Pelegrín Díaz y Perichon de Vandeuil. d) Héctor Justo Díaz y Perichon de Vandeuil, marido de Elcira Díaz, *padres de los Díaz Díaz.* e) Juan Esteban Díaz y Perichon de Vandeuil contrajo matrimonio con Julia Enríquez, *padres de los Díaz Enríquez.* f) Mercedes Díaz Colodrero y Perichon de de Vandeuil, esposa de Juan Atrio, *padres de los Atrio Díaz.* g) Adelina Díaz y Perichon de Vandeuil casó con su pariente Justo Gómez y Benítez, *padres de los Gómez Díaz.* h) Carmen Díaz y Perichon de Vandeuil, casada con su primo hermano Jorge Perichon de Vandeuil y Chamorro, *padres de los Perichon de Vandeuil Díaz.*

Juan Esteban Perichon de Vandeuil y Martínez Hidalgo de Casajús casó, después, con Máxima Díaz Colodrero y Rubio (hija de Juan Francisco Díaz Colodrero y Fernández y de su esposa, María de los Angeles Rubio y Caneo), *descendiente de:* Felipe Díaz Colodrero y Rodríguez, hijodalgo andaluz, regidor y alcalde de segundo voto en Corrientes; Juan Manuel Rubio y Díaz Gamís de las Cuevas (tío abuelo del "Restaurador" Juan Manuel de Rosas); Juan José Rubio y Casco de Mendoza, capitán de caballos corazas; José del Rubio y Muros, hijodalgo de Soria, y alférez del tercio; que pasó al Río de la Plata en 1681; Juan del Rubio, caballero hijodalgo vecino de Soria; Alvaro Silverio Casco de Mendoza, alférez del tercio; Pedro Gamís de las Cuevas, capitán hijodalgo, oriundo de Madrid; Melchor Casco de Mendoza y Valderrama, capitán, alcalde ordinario y regidor en Buenos Aires; Juan Tomás de Machado y Rosende, capitán de lanzas, oriundo de Portugal; Francisco Alvarez de Lasarte, vecino de Madrid; Víctor Casco de Mendoza, natural de la Asunción, poblador y conquistador (con Juan de Garay), alcalde, regidor, vecino encomendero en 1580, teniente general de gobernador y justicia mayor en Buenos Aires; Juan Avalos de Mendoza, capitán, oriundo de la Asunción; Juan de Machado, hijodalgo, vecino de Ebora (Portugal); Diego González de Mora, capitán, vecino encomendero de Buenos Aires; Gonzalo Casco, capitán, caballero hijodalgo, oriundo de Avilés, alcalde, regidor y vecino encomendero de la Asunción y jefe de la gente de Nuflo de Chaves en la expedición contra los xarages; Juan Avalos de Mendoza, capitán, regidor, natural de la Asunción; Juan Ruiz de Ocaña y Díaz, oriundo de la Asunción, regidor, alcalde de la Hermandad, sargento mayor y capitán de campaña en 1590; Juan Núñez Cabral, hijodalgo, natural de las islas Terceras; Juan López de Avalos, capitán, conquistador del Paraguay, vecino encomendero de la Asunción; Juan Ruiz de Ocaña, capitán, conquistador del Paraguay, vecino encomendero de la Asunción.

(Dado lo extenso de este linaje continuará en otro número de "El Hogar".)



ISABEL PERICHON DE VANDEUIL Y NICROSI, *esposa de Emilio Pinto y Onrubia. Padres de los Pinto Perichon de Vandeuil.*



DELMIRA MARTINEZ Y MENDEZ, *esposa de Gumesindo Díaz Colodrero y Perichon de Vandeuil*

GENTE DE ALCURNIA

por Cotta

— ¡Al fin solos, querida, en nuestro nidito de amor!

— Si, buen hombre, permítame que lo cubra con mi paraguas. ¡Mi familia siempre se ha honrado en proteger a las artes!





El hoyo 19 por San Pedro



Un error como hay muchos sobre nuestro deporte

ES creencia de algunos, de la mayoría, por cierto, que opinan sobre el golf, que éste es un juego exclusivamente para ser cultivado por una determinada casta de deportistas; que los golfistas son todos, sin excepción, personas acaudaladas; que los clubes de golf son centros de ostentación, riqueza y holganza. Y que los predios donde los jugadores practican el deporte de su predilección son campos sin cultivar para gente cultivada. ¡Qué craso error!

El deporte del golf, que desde hace muchos años — desde 1890, para ser exactos — se juega en la Argentina, no solamente es practicado exclusivamente por golfistas ricos. Los clubes houses de los golfs no son colmenas de holgazanes y menos de ostentación. Y en lo tocante a esos predios, las canchas no son terrenos sin cultivar, y si es verdad que para ser golfista se necesita una cierta cultura, no es absolutamente indispensable que los sportsmen que juegan al golf sean millonarios, diplomáticos, literatos o rentistas.



Una vista parcial de la cancha de Tartagal, también de La Forestal. En primer plano jugando el green del hoyo 9; en segundo plano se ve el modesto club-house y jugadores esperando para poder jugar a ese hoyo. Los mejores jugadores del Chaco santafecino son: de Tartagal, Leonidas Molinari; de Villa Ana, Cuofré Alarcón; y de Villa Guillermina, Pedro Alegre.

En mi largo ambular de periodista y deportista, desde mi lugar de eterno observador, he podido comprobar, con cierta pena, que hasta los mismos hombres que dedican algunas horas a cultivar otros deportes poseen — ¿por qué no decirlo? — una opinión muy pobre sobre este sport, y cuándo se habla del golf, se les trasluce en su rostro un cierto dejo de ironía. ¡Juego de viejos!

EL GOLF AL ALCANCE DE TODOS

Si es verdad que poseemos algunos clubes suntuarios, que hacen honor a la potencialidad del país, no es menos cierto también que existen en la Argentina — y son la mayoría — clubes modestos, donde los deportistas que juegan el golf son empleados y hasta modestos obreros. No entraré a nombrar a los muchos centros deportivos de esta "especie" de los alrededores de la capital, pero sí debo hacerlo con los del interior, y hacer resaltar la obra social llevada a cabo por poderosas empresas, las que no han escatimado esfuerzo y dinero al construir sus canchas de golf, porque están compenetradas no sólo de la importancia de este juego como medio de cultura, pues he dicho muchas veces, y no me cansaré de repetirlo, que en el golf se cultivan las dos más preciadas cualidades de un sportman: la buena fe y el honor.

Sería largo, muy extenso quizá, nombrar a cado uno de estos clubes; pero, tomando en términos generales el desarrollo del golf en el país, podemos comprobar que en la Patagonia, donde el golf se practica denodadamente, pese a las inclemencias del tiempo, hay canchas más que modestas, sin clubes houses, donde los trofeos no son ricas copas de plata, sino corderos prontos a ser devorados en suculentos asados. Pasando al norte de nuestro país, comprobamos que también allí muchos de estos clubes son pobres. El Deportivo Central Córdoba, casi en el centro de la capital cordobesa, en una modesta playa ferroviaria, con la colaboración de los obreros del riel, ha construído su pequeña cancha de golf. El Deportivo Central Argentino, en la estación Pérez (Rosario), también posee su campo de juego, donde los modestos empleados del ferrocarril cultivan el golf. En la estación Manuela Pedraza, de los ferrocarriles del Estado, casi en los límites con Bolivia, en pleno trópico, lá Standard Oil Comp. posee una hermosa cancha de golf para sus empleados. Allí también juegan este deporte, que se cree erróneamente para una sociedad privilegiada.

EJEMPLO DIGNO DE SER IMITADO

Pocos o muy escasos son los que conocen la obra social llevada a cabo por La Forestal, en el Chaco santafecino, y les hablo con conocimiento de causa, pues en tres oportunidades he visitado el norte de esa provincia, y he podido comprobar no sólo el progreso llevado por hombres de extraordinaria visión, sino también la obra realizada para que existan mejores hombres en un mundo mejor.

Solamente un golfista, y por añadidura generoso como lo es el presidente de La Forestal, señor Jack Sullivan, puede haber terminado una obra que es un timbre de honor para la Nación. Los gastos de mejoras sociales que fueron instituídas hace ya varios años (y tengo aquí, a la vista, una planilla), servirán de ejemplo a otras poderosas empresas para mejorar a sus obreros. En el año 1943 La Forestal gastó, en este concepto, la suma de 1.040.785 pesos; en 1944 esta cifra fué aumentada a 1.401.942 pesos; en 1945 fué de 1.361.586, y en 1946 alcanzó un verdadero récord: ¡1.514.551 pesos! De estas cifras millonarias, 58.063 pesos con 81 centavos fueron invertidos como contribución al sostenimiento de actividades deportivas. La Forestal posee, en Villa Ana, Villa Guillermina y Tartagal, tres hermosas canchas de golf, las que se ven concurridas todas las tardes después del trabajo y los días de fiesta no solamente por sus directores, sino por los más modestos obreros del quebracho, y, como el deporte nivela todas las clases sociales, no es raro ver a un director-gerente jugando mano a mano con uno de sus obreros.



El profesional Paulino Rentero, que dió lecciones gratis en los golfs del Chaco santafecino, aquí lo vemos en Villa Guillermina dando instrucciones a un novicio.

EL GOLF DEBE POPULARIZARSE

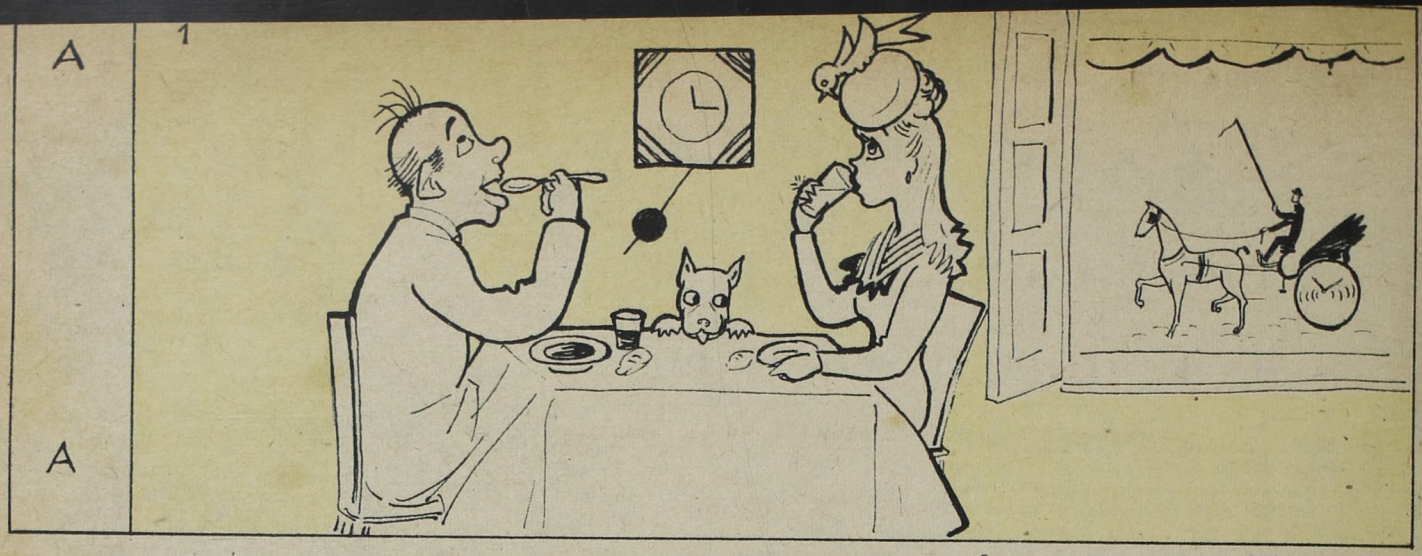
Pese a estos ejemplos indiscutibles de cómo el golf se ha generalizado en todas nuestras esferas, en la Argentina debería popularizarse aún más, y dejar ya de ser un patrimonio exclusivo de la iniciativa privada, convirtiéndose en un factor social a cargo del gobierno. "Los genios crean — dijo alguien — y los inteligentes copian." ¿Por qué no copiar la obra ya realizada en los Estados Unidos, donde existen 300 canchas populares, o en Gran Bretaña, donde en cada parque brotan — si se puede decir — unos links de golf?

Este trabajo no quedaría completo si no agregara algo acerca del poder del dinero para aquellos que han contribuído a mejorar la riqueza nacional. Desgraciadamente, las leyes de la vida quieren que existan sportmen ricos, condenados, por nacimiento y por educación, a no saber nunca lo que es la pobreza. La pobreza es lo "relativo" — privación de lo superfluo; la miseria es lo "absoluto" — privación de lo necesario. — ¿Cómo convencer a esas personas que desprecian la idea de popularizar el golf y de llevarlo al alcance de todos?

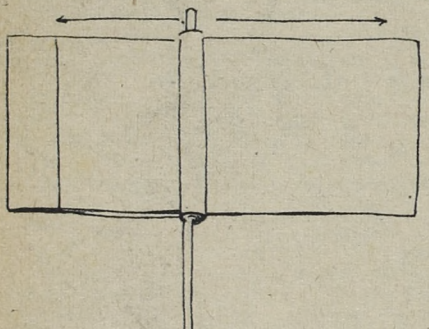
El golf será un verdadero y sano refugio para los modestos jugadores y obreros. Es verdad que no faltan otros refugios para aquellos que no han tenido la suerte o la oportunidad de cultivar un deporte: la embriaguez, la degeneración de sus músculos, hasta llegar al anquilosamiento de su cuerpo.



Los modestos jugadores de golf de La Forestal en la cancha de Villa Guillermina, durante un torneo. Pueden verse los magníficos árboles que contornean los fairways.







Brindamos esta vez un ingenioso e interesante entretenimiento. Se trata de darle movimiento a esta escena. Veamos cómo: peguen el rectángulo número 2 sobre una cartulina bien gruesa y el número 1 sobre un papel manteca, esparciendo la goma para que quede bien flexible. Luego peguen las aletas; la indicada con las letras A A sobre la marcada B B. Enrollen el grabado de arriba en un lápiz y háganlo girar rápidamente de izquierda a derecha, tal como se indica en la figura que aparece a la izquierda. Verán entonces cómo la escena adquiere una sorprendente animación. Fácil, ¿verdad?

Para la gente menuda

(Dibujos exclusivos para "El Hogar")

PALABRAS CRUZADAS

Nº 102

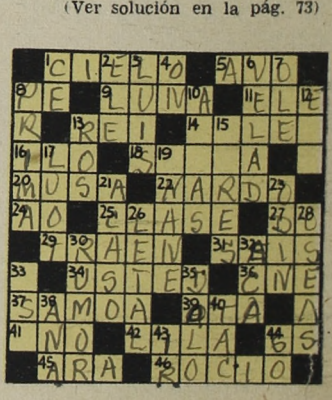
HORIZONTALES

1. Gloria o bienaventuranza.
5. Terminación añadida a los números cardinales para significar las partes en que se ha dividido una unidad.
8. Nombre de una consonante.
9. Satélite de la Tierra.
11. Nombre de una consonante.
13. Demostré mi alegría en el rostro.
14. Especie, género, calidad.
16. Fundador de Troya.
18. Mona.
20. Ingenio poético peculiar de cada poeta.
22. Planta de la familia de las liliáceas.
24. Asociación obrera.
25. Orden en que se consideran comprendidas diferentes cosas.
27. Nota musical.
29. Conducen o trasladan algo hacia sí.
31. Número cardinal.
34. Pronombre personal, segunda persona, singular.
36. C. N. E.
37. Archipiélago de Polinesia, en Oceanía.
39. Autillo.
41. En mitología griega, hija de Cadmo y de Armonía.
42. Color morado claro.
44. Seguro Servidor.
45. Altar.
46. Vapor que con la frialdad de la noche se condensa en la atmósfera en muy menudas gotas.

VERTICALES

1. Nombre de una consonante.
2. Igual que 11 horizontal.
3. Nombre propio masculino.
4. Sufijo inseparable aumentativo masc.
6. Haced guardia por la noche, no durmáis.
7. Interjección de aplauso.
8. Una de las siete horas canónicas, que se dice después de laúdes.
10. Medios que sirven para conseguir alguna cosa.
12. En mitología griega, hijo de Nauplio y hermano de Palomedes.
13. Especie de chacó pequeño.
15. Vanidad o engreimiento.
17. Municipio de Francia, cerca de la Mancha.
19. Vano fútil, inútil.
21. Casualidad, aventura, eventualidad.
23. En la mitología nórdica, el dios supremo.
26. Mortífero.
28. Nombre de uno de los profetas menores.
30. Ruido vago, sordo y continuado.
32. El que imita servilmente aquello que otro dice o hace.
33. Adverbio de modo.
35. Engaño, fraude, simulación.
38. Nombre de la madre de la Santísima Virgen.
40. Voz onomatopéyica para indicar el ruido que producen ciertos movimiento acompasados.
43. Dirigirse de un lugar a otro.
44. Bajo, debajo de.

(Ver solución en la pág. 73)



EL DESTINO DE LAURA

(Continuación de la pág. 59)

preguntar? — quiso saber Laura.

— Por el señor Martín.

Don Rafael, entretanto, no dejó de observarlo con cierta detención. Era alto, delgado, podía tener treinta a treinta y cinco años. Había en sus maneras una distinción natural.

— ¿Usted trabajó siempre en hoteles? — se atrevió a preguntarle.

— ¡Oh, no! Fuí, por lo general, mayordomo de familias muy respetables...

— Me parecía... Si alguna vez llego a tener casa — suspiró — me acordaré de usted...

Ese mismo día, por la tarde, Laura tuvo necesidad de sus servicios.

— El señor Martín... — solicitó por teléfono.

— En seguida, señorita...

Un momento después, en su departamento, él recibía instrucciones.

— Mi padre esta noche no cenará en el hotel... Yo lo haré aquí mismo...

— Muy bien... Lo ordenaré de inmediato...

Iba ya a retirarse cuando advirtió unos libros sobre la mesa.

— ¿Quiere que yo le ayude a ordenarlos... Aquí, en esta pared, hay un lugar a propósito para ellos...

— Si es usted tan amable...

— Con mucho gusto.

Y cuando comenzó a ponerlos en orden, se detuvo, sorprendido.

— Pero... ¿son todos del mismo autor?

— Todos... ¿Ha leído usted algo de Eduardo Ramos Villarán?

— No... No los conozco... Por lo demás, yo sólo leo clásicos...

Laura se disponía a responderle, cuando llamó el teléfono

— ¿El señor Martín?... Del departamento 426...

Por la noche, cuando le contó a su padre aquella conversación, don Rafael sintió que aumentaba su simpatía por él.

— Lo dicho... Algún día lo llevaremos a casa de mayordomo...

A partir de ese día, padre e hija se interesaron por el señor Martín, pero de un modo diferente. Laura quería mostrarle amplia, profundamente, "quién era" el autor de esos libros. Le hablaba de sus argumentos, le interesaba por su lectura; le facilitó algunos volúmenes. Don Rafael, en cambio, insistía con tenacidad en sus proposiciones.

— Piénselo, Martín... Un sueldo magnífico... Una casa lujosa, llena de comodidades..., ocupada solamente por mi hija y yo...

El empleado del hotel las escuchaba, sonriente. Habíase acostumbrado a conversar con ellos un rato, por las noches, cumplidas sus obligaciones.

— Este es el libro más interesante: "La vida, caja de sorpresas"... Con él aprendí a tener voluntad... — le informaba Laura. — Será necesario que lo lea cuanto antes...

En realidad, Martín a quien escuchaba era solamente a Laura. Más de una vez don Rafael tuvo que advertirle:

— Martín..., le estoy hablando... Acabo de aumentarle el sueldo...

— Tengo que pensarlo, señor... Ya le contestaré...

Y sus ojos negros y profundos volvíanse hacia Laura.

— Yo también creo que a veces debemos salir a buscar nuestros destinos... Sólo que, para eso, se necesita ser muy valiente... Así como es usted...

Ante el elogio, ella parecía turbarse. Un poco distante, seguía oyéndose a don Rafael:

— Le haré hacer la ropa por mi sastre... Ningún mayordomo vestirá tan elegante...

Después, él se ponía de pie.

— Hasta mañana, señorita. Hasta mañana, señor...

Saludaba, inclinándose correctamente, y se marchaba. Una de esas noches; cuando quedaron solos, don Rafael sintió algo muy conocido a lo largo de todo su cuerpo: parecía un estremecimiento. Le estaban mirando fijamente, sin pestañear, los ojos claros, agrisados, de su hija.

— Papá..., tú no tienes secretario, ¿verdad?

Poco tiempo después los acontecimientos parecieron precipitarse. Don Rafael, una tarde, llegó de improviso al hotel, y preguntó por Laura.

— En el salón de lectura... — le informaron amablemente.

— Y... ¿el señor Martín?

— También en el salón de lectura...

Era cierto. Allí estaban los dos, sentados frente a una mesa, rodeados de libros. Al verlo, quedáronse sorprendidos. A don Rafael le pareció comprender en once que... De inmediato, enérgico, ordenó a Martín:

— Avise al gerente que deseo hablarle...

— No puedo hacerlo, señor. He renunciado, hace un momento, a mi empleo...

— Pues... ahora se quedará usted en la calle... porque yo no necesito mayordomo ni secretario... ¡No necesito nada! Por lo tanto, no le daré ningún empleo...

— Acabo de encontrar uno... y muy agradable.

— ¿Dónde?

— Aquí mismo...

Y señaló a Laura.

— Era mi destino, papá... Martín me esperaba en este hotel...

Atraído por las voces, el gerente apareció en la puerta del salón.

— ¿Qué pasa, señores?

— Nada... — quiso explicar don Rafael; — este empleado suyo...

— ¡Oh, perdón!... Hay un error... que sólo ahora puedo aclarar: el señor no es empleado de la casa ni lo ha sido nunca...

— Entonces, ¿quién es el señor?

— Un escritor, amigo de la casa, que estaba tomado apuntes, documentándose, para una novela sobre la vida en los grandes hoteles. Tengo el honor de presentarles a Eduardo Ramos Villarán.

Antes de desmayarse, Laura alcanzó a oír unas palabras.

— La vida es una caja de sorpresas... Una maravillosa caja de sorpresas...

Después... se desmayó. La sostuvieron las brazos del novelista. El vaso de agua que traía para ello fué necesario alcanzárselo a don Rafael...

Era el destino de Laura cumpliéndose exactamente...



El obsequio que todos anhelan



ANTIMAGNETICOS
AUTOMATICOS
SUMERGIBLES

Nivada

EL PREDILECTO DE LOS PUNTUALES



PARA ESPANTAR...



MOSQUITOS

Tábanos, Bichos Colorados, Piques, Pulgas, etc.

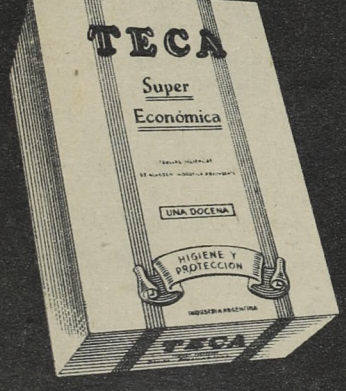
• Suave al cutis • Seca rápidamente

APLIQUESE este líquido sobre la piel... Y QUÉDESE TRANQUILO!

6-12 AHUYENTA INSECTOS MARCA REGISTRADA

Es un producto de EVEREADY S. A.

Q.141



Todas las mujeres que usan las toallas higiénicas TECA, dicen que son superiores a cualquier otra, porque son más cómodas, más absorbentes y más suaves.

Adóptelas Vd. también.

EN 3 TIPOS

TECA

Con desodorante

LA TOALLA HIGIENICA PERFECTA

LINDA LINDSAY

(Continuación de la pág. 39)

● La lucha ya estaba establecida: Benjamín García Victorica y Casimiro Polledo. Arriba de los ochenta mil, Benjamín García Victorica estaba entre comprar el toro o romper el bastón a fuerza de apretarlo contra el suelo. ¡Casimiro Polledo lamentaba tanto no usar bastón!

Y cuando se remató el reservado Aberdeen Angus nos imaginamos ya un dúo de bastones, esta vez a cargo de José Pacheco Alvear y Julio Perkins; este último se llevó al toro.

● Entre los peones es costumbre hacer apuestas ("Y di'hai", ¿no es lo común en hombres de campo?) sobre el precio que va a llegar el toro. Y afirman que este año algunos, entre la peonada, apostaron que éste llegaba a los 105.000 pesos.

● Las que vivieron un día de gloria entre los días de gloria. Fueron con sus hermanos las tres pequeñas María Magdalena de los Remedios, María de la Paz y María de la Luz Polledo Olivera, sobrinas bisnietas de Domingo Olivera Ramos Mejía, el fundador de la Rural.

● Decía Bullrich que la frase del jurado británico, cuando lo vió al todavía no campeón, fué de inmediato y traducida al "criollo": "¡Che, viejo, te llevás al campeón!"

"FLOWER-GIRLS" Y "PAGE-BOYS"

(Continuación de la pág. 41)

Esto del papel de "flower-girl" y de "page-boy" del cortejo es asunto más que importante. Tanto, que la presencia de los pequeños ha significado a veces cambios importantísimos en los detalles de un casamiento. Ahí está, por ejemplo, el caso de Maud de Ridder con Carlos Alfredo Zemborain, que se iban a casar en la basílica de San Francisco. Era en pleno invierno y se había resuelto hacer el casamiento tarde, porque, como ustedes recordarán, después iba a haber baile, y hasta se había contratado una orquesta de "blackies" para amenizar la fiesta. Pero como ocurrió que por esos días hacía una temperatura muy baja, se resolvió a último momento realizar la ceremonia religiosa en la misma casa, pensando que las chiquitas del cortejo — Marcela y Patricia Torres Dugan y Astrid e Ivonette de Ridder — no podían, de otro modo, llevar sin peligro sus trajecitos decididamente primaverales. Ellas fueron entonces el motivo de toda la modificación. ¡Y ya ven ustedes si las pequeñas y pequeños cuentan o no!

Y para terminar esta breve historia de "flower-girls" y "page-boys". En el casamiento a que antes nos referimos, el de Catalina Hearne Morgan y Rafael O'Farrell, ocurrió que al partirse la torta de bodas se resolvió incluir a las "flower-girls" entre las chicas que debían tirar de las cintitas. Hasta preferencia en el momento de hacerlo tuvieron las pequeñas, y así, al primer tirón, una de ellas se sacó el anillo. De más está decir que las "bridemaids" quedaron... ¡no precisamente encantadísimas!

SU CRISTALERIA ES HERMOSA

(Continúa en la página 10)

● Una innovación interesantísima lo son desde ya los juegos de té o café, en cristal, reemplazando a la clásica porcelana. Una categoría especial es la que alcanzan esas tazas cuando tienen portataza en plata, de suerte que el cristal aparece protegido por una especie de envoltura en plata, que es generalmente calada para dejar ver la taza.

● Y ya que hemos mencionado a las mieleras, recordemos que hay unos modelos especiales, en cristal y plata, que permiten servir la miel sin verter nada de su contenido, pudiéndose graduar a voluntad la cantidad a servir.

● Los saleros en una mesa correctamente puesta deben ser de cristal fino, chatitos o abiertos, o cerrados y altos, pero lo esencial es que todos hagan juego.

● En platitos para pan los hay, como decíamos, de cristal, acompañándose con cuchillos también de cristal. Estos cuchillos, naturalmente, no cortan, sirviendo para enmantecar el pan.

● Las copas de cristal de color (verde o rojo) no están ahora mayormente de moda, viniendo los últimos juegos de cristalería enteramente en cristal incoloro. Sin embargo, si se tiene un bonito juego antiguo, no hay motivo para no usarlo, y entonces es menester recordar que las copas verdes se destinan al vino blanco, el Madeira seco, el Chablis, el Meursault, los Sauternes dulces, los Graves secos, los Barsac medio seco, el Hermitage, o sea un exquisito vino blanco del Ródano, los de Alsacia. En cambio, en las copas de cristal rojo presentaremos el vino tinto (Burdeos, borgoña).

● Los platos de cristal en forma de media luna que se utilizan para servir la ensalada se colocan a la izquierda o derecha del plato grande, aunque más comúnmente a la izquierda.

● De cristal tallado pueden ser los ceniceros que se colocan sobre la mesa, ya al final de la comida.

● Probablemente, a causa de la menos frecuencia de las grandes marcas de champaña se han estado viendo en los últimos tiempos muy lindas jarras de cristal tallado para servir champaña.

● Y otro detalle en cristalería fina: los vasos dobles, que se componen de un recipiente para hielo, y otro interior, pequeño, que puede contener jugo de tomate, de frutas, cocktail de ostras, etc. Son más bien pequeños y de uso individual.

Una pieza de Guitry

ME gusta la Comedia de los Champs Elysées por dos razones. Una egoísta: ese teatro está situado en la avenida Montaigne, a dos pasos de mi casa, y la otra, más confesable: es una sala "de bolsillo", confortable, donde, en una atmósfera íntima, se asiste casi siempre a espectáculos de calidad.

Anoche, en una representación absolutamente privada, me ha sido dado asistir a la interpretación, por los buenos comediantes que son Jean Weber, Jacques Charron y Jacqueline Francell, de una pequeña pieza que acaba de escribir Sacha Guitry.

Puesto en el índice después de la liberación, Sacha Guitry, en sus tres actos, nos muestra que es siempre el mismo. El espíritu que corre y espuma como el champaña. Hemos olvidado el gusto del champaña por su valor. También habíamos olvidado a Guitry. "Estoy siempre ahí", acaba de decirnos Sacha. Ciertamente, el ilustre autor-actor no tuvo en los días sombríos una actitud como era de esperar. Falta que puede o no ser venial. Se tiene la impresión, hoy en día, que si ciertos envidiosos o celosos se han ensañado con él, es porque sienten que si Sacha vuelve a la escena no saldrá más. Encontrará nuevamente el favor de un público que, si no admira el carácter del hombre, no puede ser indiferente ante su gran talento.

Mientras en otro tiempo, al correrse el gran premio hípico en Longchamps, París se vaciaba de gente, este año, primer gran año de actividad elegante y mundana, la estación parece no terminar. Hace ocho días que el caballo del Aga Khan ha triunfado en la gran carrera, y las recepciones, bailes y "cocktails" continúan... como si no estuviéramos ya a fines de julio.

Esta tarde, Madeleine de Rauch, animadora entusiasta de una de nuestras más simpáticas casas de costura y gran experta en el noble arte de la perfumería, invitó a sus amigos — y fué un mundo de gente — al bautismo de "Pitch".

"Pitch" es el benjamín de la casa de Rauch. Se trata de un perfume de "sport" con esencias sabiamente equilibradas, un perfume joven que Madeleine de Rauch — recordarán que ella es una de nuestras mejores campeonas de golf — ha presentado en un envase inspirado en su deporte favorito.

En sus hermosos salones de la calle Jean-Goujon, en donde la vista se hunde en el Sena, tan próximo, se ríe, se charla, en un ambiente de cordialidad encantadora. Reconozco a Alice Cocea, Madeleine Sologue, Jean de Franco d'Almodovar, Michel Garlhian, el campeón francés de golf... Sonriente, la dueña de casa hace los honores del buffet. Un tapón salta... "Pitch" es bautizado...

El festival internacional de cine acaba de terminar en Bruselas. Todas las naciones productoras de films, excepto la U.R.S.S. han estado representadas.

Sobre dieciséis premios discernidos, Francia ha recibido siete; los Estados Unidos, cuatro e Italia, dos. Inglaterra, México y Checoslovaquia, uno cada una. Es por lo tanto un gran éxito para nuestro cine, si se tienen en cuenta los tres premios adjudicados: el gran premio del festival mundial, con "Le silence est d'or", realizado por René Clair; el premio de la crítica cinematográfica internacional, con "Le diable au corps", y el gran premio de la mejor interpretación masculina a Gérard Philipp, un joven actor ayer todavía desconocido, por su papel en "Le diable au corps". Estos resultados, proclamados por un jurado belga en el que todos han reconocido su imparcialidad, demuestran que la producción de Hollywood no señala el paso, a pesar de los formidables medios materiales de que dispone.

Sólo Inglaterra podría sentirse un poco lastimada con un solo premio de realización: "Old man out", ya que, en opinión general, la calidad y la homogeneidad de los envíos ingleses han sido uno de los "motivos" dominantes del festival. Si se hubiera otorgado un premio a la mejor selección nacional, sin duda, hubiera sido para Albión.

Por mi parte, he visto en París algunas primicias. Una de ellas, el film mexicano "Enamorada" (gran premio de las mejores fotografías), me ha gustado mucho. Benefician a este film las emocionantes fotografías de sus paisajes y de intérpretes, infinitamente superiores al escenario, un poco demasiado melodramático, en mi opinión.

Siempre a propósito del cine, una palabra de Jean Cocteau. El film "Le diable au corps", que antes que en Bruselas y en París fué proyectado en primera versión en Burdeos, ha suscitado lo que conviene llamar "movimientos diversos". Se le acusa de inmoralidad, de erotismo y no sé de qué más todavía... Y la municipalidad "pordelaise" ordena, en nombre de las buenas maneras, que el film sea retirado de los "afiches".

Entonces Jean Cocteau se indigna ante la resolución y pronuncia esta frase encantadora: "Si esto continúa, se juzgará bien pronto inmoral representar un film en color delante de mujeres de luto..."

¡Ah, es el "esprit" de París!...

Elizabeth Arden

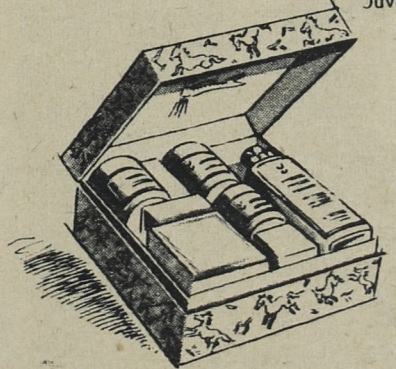


ESTUCHE DE BELLEZA
"PRESENTACION JUVENIL"

Su primer baile.... toda ilusión.... toda belleza.... Si su vestido es bellísimo no debe descuidar su cara; qué más oportuno, para este día que adquirir un Estuche de Belleza "Presentación Juvenil", que encierra todo el secreto que dará a su rostro gran naturalidad, frescura y un precioso "maquillage" armonizado.

Adquiéralo en seguida

Estuche de Belleza "Presentación Juvenil", con siete preparaciones $ 66.50



Otros estuches:

Estuche de Belleza Juvenil (cutis sensible) $ 42.50

Estuche de Belleza Juvenil (cutis normal) $ 51.-

También en las 19 Sucursales del Interior
Consulte a la representante de Elizabeth Arden
Casa Central, planta baja

GATH & CHAVES

Florida y Cangallo R 28 - T. A. 33 Avda. 1960

EL TEATRO

POR RICARDO CORDOBA

Una comedia inútil



CUNILL CABANELLAS, *director de jerarquía*

SOBRE el arte de traducir se ha dicho casi todo. Desde lo de "traductor, traidor" a "es mejor la traducción que el original". (Algunas novelas norteamericanas recientes están mejor escritas en español que en inglés.) Aceptando la posición de Bernard Shaw o De Miomandre, mucho importa conocer el idioma del cual se traduce, pero mucho más el que se escribe. Los intérpretes de hotel hablan el inglés, pero a nadie se le ocurre utilizarlos como elementos literarios. No decimos que ése sea el caso del señor Arrieta, porque no tratamos de disgustar a él ni a los intérpretes de hotel. El excelso mártir cubano José Martí cuando llegó a Nueva York apenas hablaba inglés, y comenzó penosamente a ganarse el pan traduciendo al castellano algunos autores norteamericanos. Con paciencia, diccionarios y sensibilidad ofreció versiones que han quedado como ejemplares. Próspero Merimée apenas hablaba el ruso, pero ayudado por un profesor, dió versiones de las entonces desconocidas obras de Puchkin y Gogol, que son un modelo literario de fidelidad.

No se pretende que para traducir a Phillip Johnson, autor de "Salto de amor", la comedia humorística estrenada en el Empire, se reclame la cooperación de Victoria Ocampo, admirable conocedora del idioma inglés, pero sí que al traducir intrascendencias se les dé el mismo espíritu. Porque lo que se habla en el escenario del Empire no es ni inglés ni español; es ese lenguaje, puesto de moda entre adolescentes y que se llama "fulgetin". El traductor sabe que "of course" quiere decir "por supuesto", pero son tantas las veces que repite esa locución, que se podría definir a los ingleses como gente que se pasan la vida diciendo "por supuesto". El verbo "to love" es "amar", pero si en inglés — y en francés — es común emplearlo, no lo es en español. En español sólo amamos a Dios o a la patria, pero ¿se han declarado ustedes alguna vez diciendo "te amo"? ¡Qué cursilería! El lenguaje teatral ha de ser tan directo como el que hable el acomodador, si no se trata de una poética. De modo que esos "te amo" que se dicen son absurdos como un cuello de celuloide. Hay otras muchas frases que disienten del común modo de hablar. "Se merece un accidente de auto". "No, no es eso tan bastante", etc. O los traductores no conocen el idioma, o los espectadores lo hablamos mejor.

Hay traductores que se jactan de traducir una comedia en una noche. Pero en la obra literaria lo de menos es la velocidad. Una mecanógrafa que además era pianista decía: "Estoy muy adelantada. Anoche toqué un "Nocturno" de Chopin en tres minutos y dos segundos." No es lo mismo estar ante una máquina de escribir que frente a una piano.

Para Antonio Cunill Cabanellas, acostumbrado a las altas presentaciones de "Ollantay" o de "La discreta enamorada", dirigir "Salto de amor" no ha sido una labor, sino un "divertissement". Conocedor de la debilidad del diálogo, le dió movimiento; tanto, que ningún personaje dice tres palabras seguidas en la misma posición. La gente mira las idas y venidas, y no tiene tiempo de escuchar. Menos mal. Acaso, envuelto en ese vértigo no ha advertido ciertas fallas, verbigracia, ese criado inglés que sirve una cena luciendo unas tremendas medias blancas. Un amigo de la embajada británica se ofendió. ("Se usan medias blancas cuando se luce calzón corto", puntualizó)... Dos personajes están sentados ante una mesilla tan estrecha, que no es posible que uno diga a otro: "Acércame la mermelada", porque la tiene tan a mano que es más complicado pedirla que tomarla. (Por cierto que uno de los personajes solicita: "Pásame el pan, el azúcar, la manteca..." Y eso no evoca un té, sino un "completo" de cualquier lechería de última hora. En un hogar inglés tan distinguido como el que se presenta no se puede hablar de pan, sino de tostadas.) Otro caso de admirable percepción es la de un actor que acerca un huevo a su generosa nariz, lo huele y exclama: "A lo mejor no está fresco." Si el huevo estuviera podrido, ¿sería necesario aproximarlo a la pituitaria para saberlo? ¿Y es posible adivinar el mal estado de un huevo por el mero hecho de llevárselo a la nariz, aunque sea tan provocativa como el actor de referencia?

Dejando aparte estas ligerezas que con más ánimo de humor que de crítica se hacen a "Salto de amor", reconocemos que la obra está bien dirigida e interpretada. ¡Ah, eso sí! Luisa Vehil ofrece una lección de elegante comicidad. Sin aspavientos, ridiculeces, acrobatismos y boberías de niña mal educada, da una ejemplar exhibición de lo que debe ser una actriz cómica. En ciertas escenas de hipo, miedo y nervios, tuvo aciertos evidentes. Elina Colomer hace lo que puede. Hugo Pimentel está realmente eficaz, y a veces estupendo. Es un buen actor cómico, y ése es el camino que debería haber seguido desde "Juvenilia". Sanda, ni bien ni mal; está Sanda y Rafael Diserio, estiradillo. Luisa Vehil luce elegantes modelos, y Elina Colomer también, dejando aparte el del primer acto, que no la deja muy airosa. La presentación, distinguida.

Y de la comedia, ¿qué? Nada. En un acto sería un "lever de rideau" pasable; alargada a tres actos es una pieza inútil. Míster Johson parece el seudónimo de cierto autor hispano que tuvo su cuarto de hora hace medio siglo — Vital Aza, — pero que ahora sólo es representable en los cuadros filodramáticos de última especie. Entre Cunill Cabanellas y sus actores hacen el milagro de convertir en comedia lo que no es nada. Entonces, ¿cómo hablar de lo que no existe?

LA MUSICA

Un ciclo

CON el primero de sus recitales en el Colón, el eminente pianista Wilhelm Backhaus abrió las puertas que dan acceso a todo un mundo: el de las sonatas de Beethoven. "Suma" inefable en que el compositor puso lo mejor de su genio y el hombre no pocas lágrimas. Trayectoria luminosa que se inicia en 1795 con las tres sonatas dedicadas a Joseph Haydn, "doctor en música", y que, a lo largo de los llamados "tres estilos" beethovenianos y de obras cual la *Patética*, la sonata *alla Damigella Contessa Giulietta Guicciardi* (Claro de luna), la *Waldstein-Sonata* o el Op. 81, culmina con las cinco últimas, supremas sonatas de 1815 a 1823, que aparecen como una magnificación de la estética del músico-dios.

WILHELM BACKHAUS *abrió las puertas de acceso a Beethoven*



Poder de sugestión de la música... Escuchábamos a Backhaus puesta la imaginación en la Viena de antaño y evocando la figura singular del maestro, aquel ser aislado de los demás por la sordera, y que vivía en un plano superior al de los otros hombres. Los pilletes lo seguían en la calle y lo llamaban "der narr", el loco. Caminaba refunfuñando, cantando, marcando el compás, sin sombrero bajo la lluvia y con la cara congestionada, pues solía beber. De pronto se detenía, garabateaba algo en su cuaderno de bolsillo, y emprendía nuevamente la marcha.

Ese "algo" era la prefiguración de los temas que habían de transformarse en los motivos definitivos de *Los adioses*, de las sonatas *quasi una fantasia*, del gigantesco opus 106, y de tantas otras páginas inmortales, a cuyo contacto nuestras almas se purifican.

Beethoven compuso obras notables para el violín y el violoncelo. Su genio nunca dejó de manifestarse, sea cual fuere el instrumento empleado. En el discurso del compositor, es siempre la música la que tiene la palabra. Pero el piano, intermediario flexible, lleno de recursos, diríase que proporcionó al pensamiento beethoveniano su medio de traducción más transparente, más inmediato. En la sonata para piano, nada se interpone entre el auditor y la idea musical surgida del corazón Beethoven...

Gran interés ha despertado este ciclo a cargo de Backhaus. Con maestría y serenidad absolutas; con arte e inteligencia que parecieran entrañar mayor profundidad, el pianista germano comenzó a "oficiar"

CRITICA

EL CINE

POR CELULOIDE

Dos films con amnesia

NUESTRO cine sufre de amnesia. Por lo menos esta semana. En las dos películas estrenadas se trata de personajes que pierden la memoria. Y la memoria la han perdido los productores, que han olvidado que el truco de la pérdida de la memoria es el truco más gastado de que se tenga memoria.

Sobre esta base se han construído los dos films. "La Cumparsita". Y "Los verdes paraísos" (que en este caso, según la fotografía, son pinos). La primera de las películas se atrasa notablemente a su época. Y la segunda, en cambio, se adelanta demasiado. "La cumparsita" transcurre más o menos entre lo que va de los años 1915 al 1925. El clima de aquella época lo encuentra el film donde menos lo busca. La película, en lugar de darnos la sensación exacta de la época, nos da la sensación exacta de que ha sido filmada en aquella época. Tal es la falta esencial de recursos. De focos. De ángulos. De belleza técnica. De todo eso que ha hecho precisamente la enorme diferencia que va de un cine a otro. Incomprensible película que ha salido de un estudio cinematográfico de tantos medios y jerarquía. Por lo visto, los éxitos de boletería a base de un cantor hacen escuela.

El tango siempre tendrá sugestión. El tango lo llevamos dentro los porteños. Y podríamos decir que esa emoción la siente toda América. Está lo suficientemente adentrado en nuestra sangre como para estimarlo hasta en una mala película. Los tangos y la voz de Hugo del Carril son los dos mejores o, simplemente, los dos únicos aciertos de "La Cumparsita". (Hasta su título es gracioso. Pudo llamarse "La Cumparsita" como pudo llamarse "La Marsellesa". Las escenas fundamentales también ocurren en Francia. Pero "La Cumparsita", no cabe duda, era también una frase vendedora.)

Ni siquiera la aparición de actores de prestigio salva el film. Y es que de lo sublime a lo ridículo hay un solo paso. Y esta película está siempre más cerca de lo ridículo que de lo otro. Sus complementos contribuyen eficazmente a ello. Por ejemplo, entre un sinfín de cosas, los sombreros "elegantes" de una de las actrices. Que cuando baila el tango en la famosa "Glorieta", parece un tango bailado por un compadrito y uno de los tres mosqueteros. Hugo del Carril, en el año 20, canta en París la guaracha venezolana "Mañana por la mañana". También contribuye al ridículo el bombardeo de utilería que sufre París en la guerra del 14. Y finalmente, para no extendernos en cosas que en realidad no valen la pena, a fin de que el lector tenga una idea del preciosismo dramático de "La Cumparsita", le contaremos el desenlace. El protagonista pierde la memoria al estallar una bomba tirada por un avión alemán sobre las calles de París. Naturalmente, el diagnóstico es simple. Sólo otro shock similar le hará recobrar la memoria. Y el shock, naturalmente, se produce, y, naturalmente también, en Buenos Aires. En momentos en que el protagonista se encuentra acompañado de sus dos novias: la francesa de "posguerra" y la porteña de "preguerra". Al protagonista comienza a dolerle la cabeza, que, entre paréntesis, no es para menos. Hace mucho calor. Y el zumbido de un simple ventilador y la caída de una igualmente simple bombita de luz eléctrica producen el milagro. Aquella bombita y aquel ventilador, para el cerebro enfermo del desmemoriado, equivalen al shock de la guerra del 14. ¿No es sencillo, precioso y original?

• •

En "Los verdes paraísos" la cosa marcha a la inversa. El director Carlos Hugo Christensen es, sin duda, un hombre de inquietudes. Que busca. Que se esmera. Que encuentra. Pero esta vez quizá ha ido demasiado lejos. Y se ha metido dentro de un tema que, más que un tema, es un laberinto. Del que es muy difícil salir, y del que, naturalmente, no sale. Ni él ni el espectador. Que hace enormes esfuerzos por seguir todo aquel problema médicopsicológico. Con explicaciones aclaratorias dignas de una cátedra de medicina.

Orson Welles vuelve a dejarnos su lección de retratar los cielorrasos a granel. La cámara juega y corre. Pero demasiado. Se le va la rueda. Habla un personaje y se retrata una puerta. Habla otro y la máquina recorre minuciosamente los muebles, como inventariándolos, hasta volver a su punto de partida. ¿Para qué? Nadie lo sabrá jamás. Esta cámara giratoria entra en el juego psicológico del film y del director. El protagonista ni ve ni recuerda las cosas con claridad. Es justo, entonces, que el espectador ni las vea ni las recuerde tampoco. Los protagonistas hablan y hablan. En lugar de hacerlo con "suspenso", lo hacen con puntos suspensivos. Los extensos parlamentos teatrales, literarios, ampulosos y a veces hasta cursis se defienden con fotografías. Con muchas fotografías. Podrá decir con justicia el actor Bataglia que nunca se le ha retratado tanto. No filmado, sino "retratado". De frente. De perfil. De tres cuartos. Se le han hecho docenas de postales. Algunas con cortes a la media cabeza. Otras, en la mandíbula. En fin, para el gusto más exagerado de todas sus admiradoras. Hasta los ojos se le retratan en largas tomas. Ojos profundos. Misteriosos. Parecería que aquel arquitecto, al perder la memoria, en lugar de convertirse en un literato, como se pretende, se ha convertido en un excepcional hipnotizador. Pero, felizmente, todo esto acabará bien. Para ello el protagonista encontrará la incómoda fórmula de subirse al pico más alto del cerro Otto (suponemos que es el Otto), y allí, en la cumbre, se encuentra con su doble que lo espera, su doble bueno y cordial, esfumándose para siempre el otro. El genial. El magnífico escritor. (Con lo que no sabemos si el que queda es, en realidad, el bueno o el malo.) Y todo vuelve a ser como era entonces. Todo menos el espectador. Que ha visto muy buenas fotografías. Extraordinarios paisajes. De magnífica belleza. Con grandes efectos. Con ángulos perfectos. Pero todo muy poco claro. Quizá con la trama argumental fuera de registro.

---

beethoveniano

POR ENRIQUE LARROQUE

sus conciertos en un ambiente fervoroso. El peso de los años no ha hecho mella en el sentir y en el decir del intérprete. Una leve ausencia de calor en la sonoridad nada resta a la elocuencia y a la elevación caractrísticas en este digno artista.

• •

No siempre la Asociación Wagneriana puso en manos de un director, orquesta tan relevante cual la que confió al maestro Fritz Busch, integrada en su mayor parte por elementos del Colón. Acertada iniciativa. Con tales elementos le fué dado al conductor exteriorizar los ímpetus, siempre ordenados, de su fogoso temperamento, como asimismo evidenciar su profunda identificación con los románticos alemanes.

Brahms, a quien estuvo dedicada la velada, no es músico de nuestra dilección. Un gran maestro por demás retórico. Lo "kolossal" de su primera *Sinfonía*, que Busch animó magníficamente, amedrenta por sus proporciones... y su duración. La *Obertura Académica*, compuesta en homenaje a la Universidad de Breslau, despierta interés únicamente por la interpretación de que pueda ser objeto, ya que las canciones de estudiantes en que está basada nos son del todo desconocidas, incluso el famoso *Gaudeaumus igitur* que Berlioz introdujo en su *Condenación de Fausto*. En cuanto al primer *Concierto* para piano y orquesta, la versión brindada por Rudolf Firkusny fué alarde de técnica varonil y exquisita musicalidad.

• •

Eva Heinitz, hábil y expresiva cultora de la "viola da gamba", dió un interesante recital. Interpretó una bella sonata de Telemann, contemporáneo de Bach, cuya gloria fué mayor que la del célebre "Cantor", y autor de una producción excepcionalmente abundante. La señora Heinitz hizo gala de estilo y sensibilidad. Cualidades que volvieron a manifestarse en la curiosa *Sonata* para violoncelo y piano, una de las postreras páginas de Debussy, a las que el músico pensó poner el subtítulo de "Pierrot enojado con la luna", y de las cuales el escritor Henri Gil-Marchex destaca el carácter sarcástico acentuado por las extrañas sonoridades del violoncelo, que en ciertos pasajes suena como flauta, en otros como guitarra y a veces como tamboril. Mucha flexibilidad en los acompañamientos de Leo Schwartz.

FRITZ BUSCH
una vez más puso a prueba su fogoso temperamento.





Use CREMA
H. V. SUINDA
para cutis secos, amarillentos, cansados, flácidos y arrugados. Precio $ 5.50 y 9.80
CREACION Y CONTROL
Dra M. Luisa Vaiva
BIOQUIMICA
SISTEMAS PROPIOS PARA EMBELLECER
SUIPACHA 370 Piso 5° Dep. D
T. A. 35-0539
RIOJA 1284 - ROSARIO
RIVADAVIA 2226 - M. del PLATA
Y también en venta en las buenas farmacias y tiendas.

La GORDURA
es una enfermedad
que conviene cuidar



No es sólo para "conservar la línea" que conviene evitar el exceso de peso. Es principalmente "para conservar la salud" que interesa mantener el peso normal de acuerdo con la edad y la estatura.

Para sentirse bien, ágil, despejado, optimista, lo mejor es conservar el peso mediante el normal funcionamiento del organismo, sin prisas ni pausas.

SALES
KRUSCHEN
a base de seis sales minerales, evitan la acumulación de grasas y la retención de agua en los tejidos.

Durante 16 horas
Radio EL MUNDO
anima su vida doméstica con distintas notas, siempre interesantes

Cómo mantenerse joven y fresca

EL CUIDADO DEL CUELLO



La elasticidad de los tejidos profundos y la tersura de la piel son elementales para tener un lindo cuello.

Para mantener la elasticidad no hay nada mejor que los ejercicios de flexión y semirrotación del cuello, con los que se logra fortalecer los músculos. Sin duda, los cuellos y golas almidonados que se usaban en tiempos de Catalina de Médicis ayudaban en mucho a ese porte majestuoso de las damas de la época; nosotras, que afortunadamente no conocemos el suplicio de vestir así, debemos, sin embargo, mantener el cuello erguido y la cabeza alta, porque ganaremos mucho en elegancia de la figura.

Cuando se tiene el defecto de un cuello grueso y demasiado corto, un detalle que por cierto afea mucho, porque incluso da una apariencia vulgar, se elegirá un escote rectangular, alto a los lados y bajando en el centro y atrás, y si, por el contrario, el defecto es un cuello exageradamente largo, se preferirán escotes con la disposición opuesta.

Para la belleza de la piel son siempre recomendables los masajes, que favorecen la circulación, y, además, la aplicación de un algodón embebido en extracto de hamamelis, que ayuda a refirmar los tejidos. Las cremas astringentes deben figurar entre los auxiliares de belleza destinados al cuello, ya que esa región es propensa como pocas a permitir que los tejidos se ablanden y pierdan la elasticidad juvenil. Se aconsejan también cataplasmas, por ejemplo, de hojas de hamamelis o de cualquier planta de propiedades astringentes.

YA PUEDE HABLARSE DE LOS BAÑOS DE SOL



Unos pocos días de sol no indican precisamente que estemos en primavera, y si lo creyésemos, ya se encarga de desengañarnos el calendario. Pero es evidente que ya puede comenzar a hablarse de los baños de sol, los que pueden tomarse, por ejemplo, en las piletas particulares o las de los clubes.

Este baño de sol, mediante el que esperamos desintoxicarnos al par que tostarnos la piel, puede tener otra finalidad, según lo indica el médico suizo Rollier. Así, se recurre a ellos para endurecer los músculos. Este médico, en un interesante trabajo, demuestra cómo después de exposiciones frecuentes y prolongadas a la acción del sol — con el resultado de que la sangre fluye con más intensidad a los tejidos, los alimenta y les da nuevo vigor, tal como si se hiciera gimnasia — se comprueba que los músculos acusan un notable endurecimiento.

Ahora es el momento indicado para ello, antes que el sol demasiado fuerte impida una exposición muy intensa desde el comienzo.

Naturalmente que tal procedimiento puede combinarse con los dos métodos clásicos para lograr el mismo fin: las afusiones de agua fría y los ejercicios.

RECETA PARA UN BAÑO



Llénese la bañadera con agua algo caliente, aromatizándola a gusto, agregándole sales de baño, cristales o cualquier producto suavizante y mezclando todo muy bien. Una vez dentro del agua, utilizando guantes de baño (o una tela áspera) y un cepillo de baño, enjabónese el cuerpo masajeándolo con energía durante cinco minutos más o menos. Se notará entonces como gran parte del cansancio que afectaba nuestro cuerpo desaparece de inmediato.

Esta práctica de un buen baño, además de las ventajas higiénicas, aparejа una saludable acción tonificante para nuestros músculos y nuestros nervios. Es, pues, una de las más aconsejables recetas para poner en práctica cuando, luego de un día de excesiva actividad, nos sea necesario un sueño tranquilo y reparador. Es indicado, asimismo, para prevenir los insomnios.

UNA LOCION PARA LIMPIAR EL CUTIS



La respiración de la piel es vital para que ésta se mantenga fresca y libre de impurezas, pero no se puede esperar que la respiración cutánea se haga sin dificultad si no se empieza por limpiar perfectamente el cutis. Haciendo esa limpieza por la noche, antes de acostarse, se permite que el cutis respire libremente durante las horas de reposo.

Una loción excelente para hacer esa limpieza se compone de alcanfor, almendras dulces y menta.

El alcanfor limpia y estimula, la menta cierra los tejidos, las almendras suavizan el efecto de la menta una vez que se han refirmado los tejidos.

Homenaje a San Martín



● Organizado por la Escuela Normal Nº 4 "Estanislao S. Zeballos", y auspiciado por la Asociación Argentina de Música de Cámara, se llevó a cabo recientemente en el Teatro Nacional de Comedia una fiesta nativista en homenaje al general San Martín. En la foto aparecen los coros integrados por alumnas de dicho establecimiento interpretando, bajo la dirección de la profesora **Julia Bustorf Garmendia**, el Himno Nacional en el momento de iniciarse el acto.



● Niñas y jóvenes a cuyo cargo estuvo la interpretación de las tradicionales danzas que en el siglo pasado prestaron singular brillo a las reuniones realizadas en los salones porteños, tales como el cielito y la condición.



● Grupo de alumnas y jóvenes que interpretaron una serie de cuadros y bailes criollos. En el centro aparece Rolando Ramírez Juárez, conocido cultor de nuestro folklore, a cuyo cargo estuvo la dirección artística, y quien puso de relieve, una vez más, sus vastos conocimientos de las cosas de nuestra tierra.

MI PRIMER VUELO

(Continuación de la pág. 8)

motor no hiciera el ruido que hace, se hubiera oído en toda Córdoba, y, ¿para qué negarlo?, tuve que levantarme las antiparras con una mano para restregarme los ojos porque no veía muy bien. Pero reaccioné, y me dije: "Che, reaccioná, dejá la emoción para otro día, pedazo de tarado"; y entonces me convertí en lo que tiene que ser una persona que se jacta de aviador: mano firme y puro ojos para todos lados, atrás, adelante y arriba, abajo, a los costados, altímetro, velocímetro, taquímetro, temperatura, presión aceite, presión nafta, dirección de vuelo y de cuando en cuando también respirar, porque si no te vas poniendo negro poco a poco y tragás saliva por el asunto ese de la trompa de Eustaquio, y del restablecimiento de las presiones del oído interno y externo. Pues bien, di la vuelta a la pista reglamentaria, corté motor, piqué un poquito, 140 K/h., la tierra que se acerca y palanca atrás, y flor de aterrizaje.

Carreteé hasta el borde del campo, y desde allí a la línea de prueba, en donde, una vez que hube cortado motor, me sacaron del avión y empecé a los abrazos con los más amigos que vinieron a recibirme. Después tuvimos que presentarnos al oficial instructor y al jefe de escuadrilla, y decirle: "Permiso, señor; he realizado mi primer vuelo solo, sin novedad." Y ellos contestaban: Muy bien, cadete, lo felicito."

A las 18 marchamos a nuestro hangar, y comenzó la ceremonia del bautismo de la entrega a cada uno de una medalla conmemorativa.

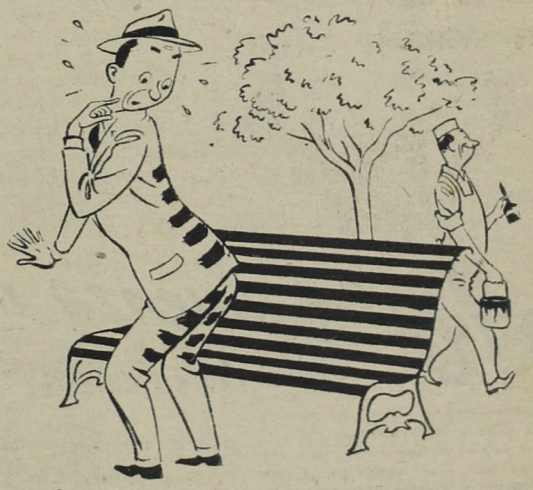
Se llenó la copa de plata, comprada por los 97, con seis o siete botellas de champaña, y con otra copita unas chicas nos lo iban echando en la cabeza uno a uno. Tengo una fotografía en la que se me ve relamiendo el champaña que me chorrea por la cara. Luego comenzó el lunch, hasta que la superioridad, tan contenta como nosotros, dispuso la finalización de la fiesta.

Y así terminó ese día, magnífico recuerdo del que es difícil olvidarse.

SOLUCION A LAS PALABRAS CRUZADAS

(Continuación de la pág. 66)

	C	I	E	L	O		A	V	O					
P	E		L	U	N	A		E	L	E				
R		R	E	I		R	A	L	E	A				
I	L	O		S	I	M	I	A		X				
M	U	S	A		N	A	R	D	O					
A	O		C	L	A	S	E		D	O				
	T	R	A	E	N		S	E	I	S				
A		U	S	T	E	D		C	N	E				
S	A	M	O	A		O	T	O		A				
I	N	O		L	I	L	A		S	S				
	A	R	A		R	O	C	I	O					



Le conviene esperar...

No demorarán mucho, y, por consiguiente, pronto han de llegar las famosas cámaras KODAK, fotográficas y de cine, con los mayores adelantos técnicos.

No se apure, entonces, y espere; le resultará ello muy conveniente porque ganará todo lo que en foto y cine puede pedirse: belleza, calidad, precisión, economía y rendimiento.

Le conviene esperar...

Solicite nuestro folleto "Presentación Cámaras Kodak" que enviamos sin cargo y libre de porte.

Kodak

ARGENTINA, LTD.

Alsina Nº 951 Buenos Aires

El teniente preguntó, inesperadamente:

— Hay una puerta que se abre directamente de la oficina sobre el corredor, ¿verdad, señor Bonfield?

Bonfield sabía lo que pensaban, y se había preparado para ello.

— Sí — repuso. — Hay una puerta. ¿Piensa usted que yo...?

Joe Tyler saltó en su defensa:

— La señora Bonfield fué asesinada a las 22.35, ¿verdad, teniente? Eso decía en el diario. El reloj lo indicaba... Entonces

LA PUERTA

(Continuación de la pág. 27)

puedo probar que el señor Bonfield estaba en su oficina. Yo lo oí andar de un lado a otro, pero a las 22.35 llamó a Frank Morrison para decirle que el material estaría pronto para la mañana. Yo lo oí.

El teniente interrogó minuciosamente a Joe sobre este punto.

— Sí — dijo Tyler. — Recuerdo el momento. Lo recuerdo porque teníamos mucho que hacer. Sabía que el señor Bonfield estaba también preocupado por ello. Yo le oí decir al señor Morrison: "Son las 22.35; dos horas más, y habremos terminado. Tendré todo listo para usted por la mañana", y comprendí que aún nos quedaba mucho por hacer.

Evidentemente, Bonfield no podía haber asesinado a su esposa en la casa de la calle Trece, un minuto o dos después que él llamó telefónicamente a Morrison desde su oficina en la calle Cuarenta y Dos. La conclusión estaba escrita en los rostros que lo rodeaban. Después de algunas preguntas rutinarias, la policía le dió las gracias y se fué.

Un enorme peso cayó de los hombros de George Bonfield. No sospechaban de él, no podían sospechar. Habían examinado la habitación de la criada y la oficina. Registraron su escritorio y encontraron todo en orden. El fonógrafo y el despertador no fueron hallados. Por primera vez en semanas, Bonfield sintióse descansado.

Sabía que aún restaban algunas diligencias burocráticas, de modo que no le preocupó que lo citasen a la brigada de homicidios a las cuatro de la tarde del día siguiente.

Había media docena de hombres en la habitación. El inspector Mckee, sentado ante su escritorio, le dijo:

— Lamento haberle hecho venir, señor Bonfield, pero hay que llenar ciertas formalidades. Deseamos que firme estas declaraciones. En cuanto recibamos un informe del señor Morrison, no lo molestaremos más.

Se abrió la puerta y entró un detective.

— Todo aclarado, inspector. Acabo de hablar con Morrison, del jabón Darling. Dice que el señor Bonfield lo llamó a las 22.35. El señor Bonfield le dijo que le faltaban dos horas para terminar el trabajo, y que tendría todo listo por la mañana.

George acomodóse en su silla. Nada había sido olvidado.

— ¿Quiere firmar esto, señor Bonfield?

Bonfield tenía la pluma en la mano cuando volvió a abrirse la puerta. Era Hannah. Él no la necesitaba. Escuchó, indiferente, mientras el inspector la llevaba al terreno que él conocía tan bien. Hannah describió la preparación del jugo de naranjas, su espantoso descubrimiento cuando entró en el dormitorio.

— ¿Y qué hizo usted luego? — preguntó el inspector.

— Grité. Abrí la ventana y luego corrí a la puerta de la calle, la abrí y salí corriendo.

El inspector la miró y le dijo, pacientemente:

— Pero, Hannah... Usted no pudo abrir la puerta de calle a las veintitrés. *Ya* estaba abierta. El asesino quitó la cadena y la llave cuando huyó, después de matar a la señora Bonfield a las 22.35.

— A mí no me importa — insistió Hannak. — Yo abrí la puerta después de salir del dormitorio. Estaba cerrada cuando encontré el cadáver.

Bonfield hizo esfuerzos por contenerse. ¡Mujer estúpida! Claro que la puerta estaba abierta cuando ella bajó, poco antes de las 23. Él la había abierto con sus propias manos al entrar en la casa, a las 22.24. ¡Estúpida! ¿Habría perdido el juicio? Una niebla roja cubrió los ojos de George. Desaparecieron las nociones de tiempo y lugar y sólo persistió en él la necesidad de conseguir que Hannah dijese la verdad. Se puso de pie. Oyó su propia voz que gritaba:

— ¡La puerta *estaba* abierta cuando usted bajó! Yo lo sé porque...

Se detuvo. Todo se detuvo. George cayó en un pozo de silencio. El inspector habló suavemente:

— Usted sabe que estaba



Aquí comienza la vida de...

UN NUEVO AMIGUITO DE Malta Palermo

SENTIMOS el orgullo de saber que, desde el primer día, MALTA PALERMO está presente en el hogar donde hay un nuevo bebé.

Cerca, muy cerca de la madre, MALTA PALERMO le presta su ayuda en la difícil tarea de hacer del bebé una criatura sana, fuerte y dichosa!



Malta Palermo

LIQUIDA - SIN ALCOHOL

EL AYA BUENA DE TODAS LAS EDADES

RELATOR

CERVECERIA PALERMO S. A., SANTA FE 3253, T. A. 71-8091, BS. AIRES

abierta porque... Continúe, señor Bonfield.

Bonfield se mojó los labios resecos. No podía continuar, pues no podía encaminarse en ningún sentido. Había sido tan minucioso... Pero un solo desliz había bastado. Louise lo vencía, al cabo. Era inútil luchar más. Estaba exhausto. La sangre golpeaba en sus sienes.

—Sí —dijo. — Yo la maté.

Y escondió el rostro entre sus manos.

Poco después McKee sostuvo una conferencia con el fiscal del distrito. George Bonfield había firmado una confesión.

—He aquí — dijo McKee — lo que hizo Bonfield la noche del crimen: fué a su oficina de la calle 42 y entró en su despacho. Su empleado Joe Tyler estaba en la habitación exterior. Cuando llegó el momento, Bonfield arregló su dispositivo. Este se componía de un reloj despertador, un fonógrafo y un disco con su propia voz. Arregló la alarma para las 22.35, sujetó un extremo de la cuerda al batidor y el otro a la palanca del fonógrafo. Luego dejó su oficina, fué a la calle 13 y mató a su mujer. La mató no a las 22.35 — el reloj caído pretendía despistarnos, — sino a las 22.25. Luego preparó la escena del robo y llamó a Morrison desde el teléfono del cuarto de su esposa alrededor de las 22.34. Entre tanto, en su despacho vacío, el batidor del reloj puso en movimiento la palanca del fonógrafo, giró el disco y Joe Tyler escuchó la idéntica llamada telefónica que Bonfield estaba haciendo desde la casa de la calle 13. Era una coartada perfecta.

—Por cierto — asintió el fiscal. — ¿Sospechó usted de Bonfield?

El inspector encogióse de hombros:

— La ausencia de huellas digitales en el teléfono del dormitorio me pareció rara. Alguien las había limpiado cuidadosamente, sin ninguna razón aparente. Pero no creo que lo hubiésemos pescado, a no ser por la señora Bonfield y el viento. Fíjese usted que la señora Bonfield tenía muy bien adiestrada a Hannah. La criada le temía. Mientras estaba en cama, y oía el viento, empezó a preocuparle a Hannah la idea de si había cerrado o no la puerta de calle. Por fin no pudo soportar más. Alrededor de las 22.30 bajó al vestíbulo, encontró la puerta abierta, echó la llave, puso la cadena y volvió a subir. Allí permaneció hasta las 22.55, momento en que debía preparar el jugo de naranjas. Mientras se hallaba en el vestíbulo cerrando la puerta, no oyó a Bonfield, ni éste la oyó a ella. El viento disimulaba los demás ruidos. Y nada más, señor fiscal... Pero si yo estuviese en el jurado, recomendaría benignidad para el culpable. Es un pobre diablo.

SOLUCIONES

COCKTAIL DE LETRAS

(Continuación de la pág. 33)

(Historiadores)

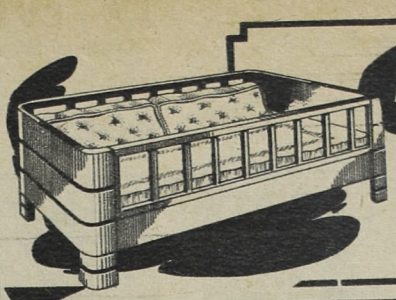
1. Casas	11. Michelet
2. Guizot	12. Mommsen
3. Thiers	13. Mitre
4. Tácito	14. Thierry
5. Taine	15. Procopio
6. Herodoto	16. Schiller
7. Tucidides	17. Aristeo
8. Llorente.	18. Macaulay
9. Maquiavelo	19. Salustio
10. Prescott	20. Carlyle

JUEGO DE LAS REPRESENTACIONES

1. Bueno como...	11. Fiel como...
2. Laboriosa ,,	12. Paciente ,,
3. Elocuente ,,	13. Hipócrita ,,
4. Rico ,,	14. Implacable ,,
5. Impetuoso ,,	15. Orgulloso ,,
6. Perverso ,,	16. Enigmática ,,
7. Vanidoso ,,	17. Terco ,,
8. Celoso ,,	18. Avaro ,,
9. Alegre ,,	19. Fuerte ,,
10. Astuto ,,	20. Justo ,,

PRUEBA DE INGENIO

1. Aprese	—	Espera
2. Lonja	—	Jalón
3. Sepa	—	Pase
4. Vida	—	Diva
5. Héctor	—	Trocho



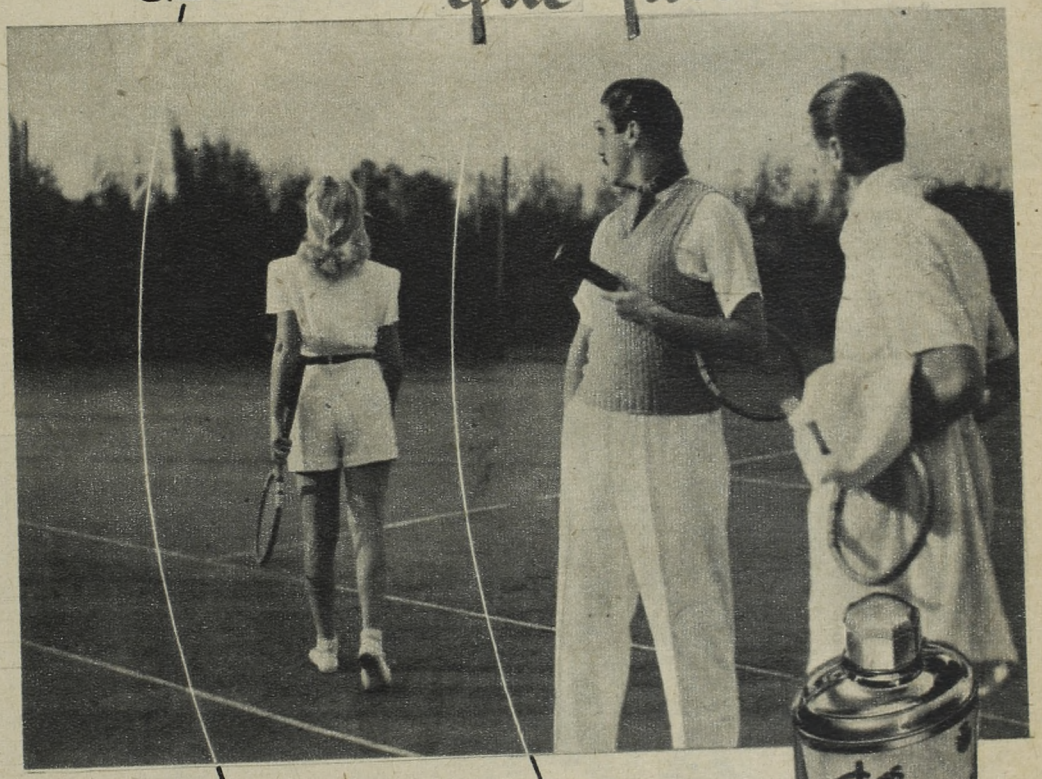
MUEBLES para NIÑOS

Cuna convertible en sofá, al laqué, 70 x 150 cm., $ 155.— Otros modelos, desde ..... $ 50.-

T. A. 47 - 2027 EL INDUSTRIAL ARGENTINO CORRIENTES 2654 BUENOS AIRES
Fábrica de Muebles de Laqué para Niños

UN CONSTANTE DESFILE DE GRANDES ATRACCIONES POR EL MICROFONO DE LR1 Radio EL MUNDO

CITRUS que pasa...



LOCION COLONIA CITRUS

No es solamente su armonioso andar de mujer deportista lo que invita a la admiración y el comentario. Es, también, la estela de su perfume, fino, de buen gusto, inconfundible...

...Y SU ESTELA DE FRESCURA INCONFUNDIBLE

Maria



40 CLASES DIFERENTES
A $ 0.40 y 0.60 la docena

Estos deliciosos bocaditos, siempre frescos, son los únicos e irreemplazables para rellenar con ingredientes especiales.

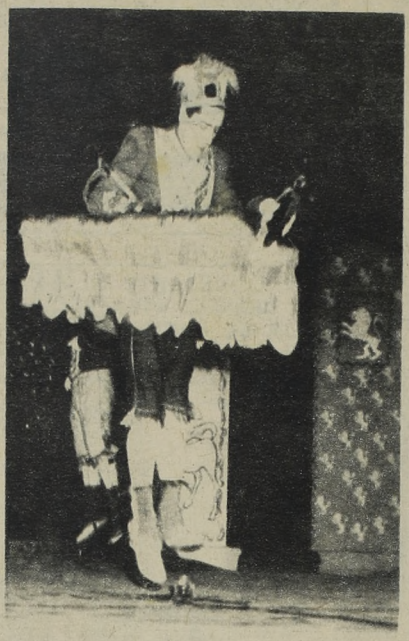
Haga su pedido, ¡los recibirá, siempre fresquitos!

Enviamos a domicilio. Los pedidos del interior deberán acompañarse con el giro correspondiente.

Los domingos abierto hasta las 13. Los lunes cerrado todo el día.

Confitería
Siena
CORRIENTES 1859
T. A. 47 - 3842 - 3858

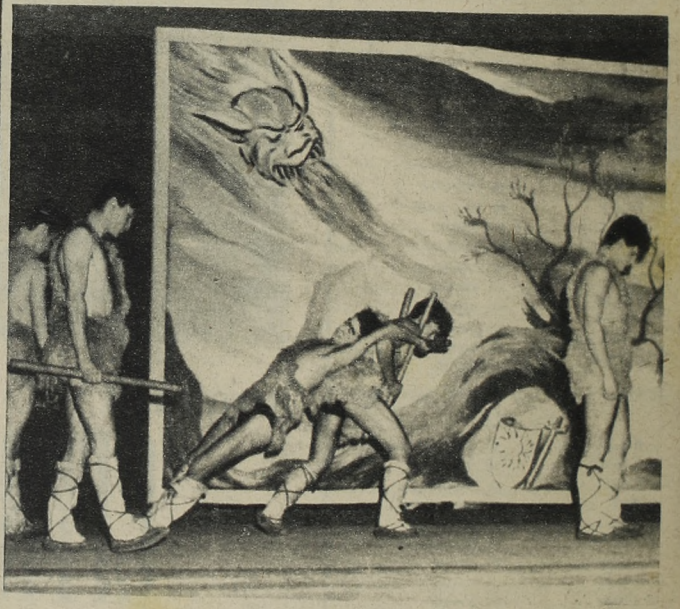
SASKI - NASKI, TRADICION Y FIESTA VASCAS



La "Mascarada Suletina" ofrece una expresión folklórica que tiene su origen en la comarca vascofrancesa de La Soule. Los personajes pertenecientes a las mascaradas roja y negra celebran las fiestas de Carnaval, cuyo sentido se inspira en los ritos solsticiales que perduraron aun siglos después de manifestarse las creencias cristianas. El "Zamaltzain", bailarín que, disfrazado de caballo, representa al mitológico centauro, cumple la ceremonia denominada "Godalet" u "Ontzi Danza" ante un vaso de vino, alrededor del cual realiza dificilísimos pasos, hasta colocarse sobre él sin volcar una sola gota de su contenido. El "Txerrero", con una escoba de crines de caballo, barre los malos espíritus, y repite después, frente al vaso de vino, el ritual de práctica.



"SASKI - NASKI" significa "cesto revuelto", es decir, una mezcla desordenada de bailes y canciones que, nacidos en la Madre Euzkadi, aspiran a seguir manteniendo la jugosa tradición de su tierra. Con la colaboración del P. Madina, el maestro Larrimbe, Dora Kriner y Jesús María Ojembarrena en la preparación de orquestaciones, coros y bailes, el marco escenográfico fué debido a la inspirada labor de Muñoa y de Basterrechea. "Saski-Naski", nombre que ya en San Sebastián sentó precedentes, y que ahora, al presentarse aquí por segunda vez con análogo propósito, logró reeditar el fervor de esa raza enamorada de su estirpe.



Esta danza, "Agate Deuna" que se ofrece el día de Santa Agueda y que se anuncia con los coros tradicionales, acompañados por el golpear de los palos contra el suelo, proviene de un viejo rito pagano en el que se invocaba a una deidad para que ahuyentara las tormentas. Creencia que hoy sólo se exterioriza en el recorrido que los jóvenes vascos realizan ese día por las aldeas llevando largas estacas con las que marcan su paso.

NAICO



La nobleza de origen del cognac Grand Empereur Napoleón, impone su calidad única. El cognac netamente francés, que arraiga el placer del mejor brindis.

GRAND EMPEREUR
NAPOLEON
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS, CHIESA Y CIA. S. R. L.
Cap. m$n. 200.000
Azcuénaga 860/64 - T. A. 42-5820





La "Ezpata Dantza" o "Danza de las espadas" ofrece una curiosa analogía con las danzas pírricas de la antigua Grecia. Las primeras referencias escritas sobre ella se remontan al año 1321, cuando, según los historiadores, volvían los tolosanos de la batalla de Beotíbar, y, sin duda, de ahí arranca el sentido guerrero de sus movimientos. He aquí la escena final, que simboliza un homenaje al soldado muerto en defensa de su patria y que es donde la "dantza" adquiere su más alto sentido guerrero. Prueba del fervor que hay en ella es que en 1935 llegó a ser bailada en Bilbao por dos mil doscientos "ezpatadantzaris" al mismo tiempo.

Una estampa marinera, "Itxas-Jaya", presta la nota pintoresca que poseen los pequeños puertos de la costa vasca. Danza típica de Lexeitio, la "Kazarranca" (arca que cojea) cuenta de la lucha habida entre el clero y la cofradía de los pescadores por imponer la procesión que paseaba el arca de estos últimos, lucha en la que tuvieron que intervenir varios obispos y hasta un rey.



El país vasco no podía menos de sentir la influencia de París, como la estaba sintiendo el mundo entero. En 1763 "Los caballeritos de Azkoitia", tres poderosos nobles vascos, impusieron el "contrapunto", una especie de minué, que fué bailado en los salones, pero al final del cual se ofrece el "aurresku", simbolizando al pueblo en su acercamiento a la nobleza.

Usa la Brillantina que es Perfume a la vez...



Luzca el atractivo de una cabellera brillante y bien peinada... con la distinción que otorga el perfume de las Brillantinas Atkinsons!



En 4 fragancias:
LOCION COLONIA,
LAVANDA INGLESA,
RUSSE Y
ROYAL BRIAR.

Brillantinas Perfumadas

ATKINSONS

ABT-65



UN POCO DE

HISTORIA DE UN VALIENTE

¡Ah, qué valiente era aquel hombre! Era tanta su valentía, que sus amigos escuchaban respetuosamente el relato de sus aventuras.

— Cierta vez — dijo — me encontraba en las selvas africanas, cuando de pronto vino hacia mí un terrible rinoceronte. No pude evitarlo. Me atropelló y me tiré al suelo. Allí quedé, con el pecho destrozado... En eso llegó un mono. Se abrazó de una pierna mía y me la rompió. Después se fué. Y allí quedé con dolores horribles. Pero eso no es nada. Por la noche fuí capturado por una tribu de salvajes, que me arrancaron el cabello y me destrozaron los brazos. Después me ataron a un poste y allí me dejaron. Muy pronto un ejército de enormes hormigas se acercó a mí y empezó a caminar por mi cuerpo mordiéndome...

— ¡Caramba! — murmuró uno de los oyentes. — Debe haber sido doloroso...

— Sí — dijo el valiente. — Las heridas me dolían, pero solamente cuando me reía...

Había muerto un vecino. Cuando a la comisaría llegó el certificado de defunción, el comisario observó que en la columna destinada a explicar las causas del fallecimiento el médico había puesto su nombre. Entonces el comisario le devolvió el certificado con una nota que decía:

— Es probable que ésa sea la causa del fallecimiento, pero... ¿no cree usted que sería conveniente mencionar además alguna causa científica?



—Mi esposa no viene porque no se siente bien..., pero tiene interés en que ustedes conozcan su nuevo vestido...

Ayer mi hijo entró en la cocina, donde estaba mi mujer.

— Mamita — le dijo: — ¿puedo ir a jugar con Juancito?

— ¡No! — replicó la madre. — ¡No me gusta ese chico!

— Entonces — terminó mi hijo, — ¿puedo ir a pelearme con él?



¡Un shampoo!

¡MENTIRAS! ¡MENTIRAS!

— Creeme, che. En mi casa mando yo. Cuando pego un grito, mi mujer no sabe dónde meterse...

•

— Sí, che, un tío mío, que era millonario, murió y me dejó una herencia de medio millón de pesos. Pero consideré que había otras personas que necesitaban el dinero más que yo, y lo doné...

•

— ¿Que te preste cincuenta pesos? ¡Caramba, che..., no te podés imaginar cuánto lo siento, pero ando sin un centavo!...

•

— No, muchachos; esta noche no me esperen a jugar al póker. Mi mujer me rogó tanto que me quedase en casa, que...

•

— Yo siempre cumplo mi palabra... Yo siempre pago mis deudas...

•

— No, hoy no iré al hipódromo. Prefiero salir a tomar sol con la señora y los nenes...

BUEN HUMOR

UN PADRE PERFECTO...
debe conocer a fondo estas tres condiciones:

1ª Para ser un padre perfecto lo primero que hace falta es tener un hijo.

2ª Combinar una gran agudeza auditiva con una habilidad extraordinaria para no escuchar ruidos cuando no quiere escucharlos. Esto, entre otras cosas, sirve para que no advirtamos que el niño llora cuando nos toca el turno de levantarlo en brazos y para advertirlo cuando es a nuestra mujer a quien le toca el turno.

3ª Cultivar el estoicismo y la hipocresía. El estoicismo sirve para que soportemos el hecho de que los muebles sufran deterioros, que los espejos se rompan y que la casa quede a la miseria por culpa del chico. La hipocresía sirve para que finjamos no advertir todas esas calamidades.

DON PIERNUCHO — POR TOÑO GALLO



— ¡Ah — dijo el hombre ante un grupo de amigos, — cuánto mejor es ser laborioso que holgazán! Ahí tienen ustedes el caso de Juan y Pedro. Juan fué siempre un holgazán. En cambio, Pedro fué muy trabajador. Tan trabajador que al morir dejó a la viuda más de cien mil pesos...

— Oiga — preguntó uno de los amigos. — ¿Se enteró que Juan se va a casar con la viuda?



— ¿Verdad que tiene la misma nariz que yo?

Dijo ella a su esposo, cuando éste le abrió la puerta del automóvil para que descendiese:

— ¡No seas tan galante, Juan, que la gente va a creer que no estamos casados!

Jamás aquel hombre había estado en un hotel tan malo. En vano trató de dormir toda la noche. Había tratado de abrir la ventana, pero estaba tan fuertemente cerrada que no lo logró. En la obscuridad de la habitación, acostado, dió vueltas y más vueltas en la cama. Al fin, desesperado, se levantó, y de un puñetazo rompió el vidrio. Sintió el ruido de los pedazos al caer. Entonces respiró hondamente, volvió a acostarse, y dulcemente, suavemente, quedó dormido. A la mañana siguiente tuvo que pagar cincuenta pesos por haber roto el espejo del ropero.

Antes, hace años, muchos años, cuando él declaraba su amor a ella, ella siempre le contestaba:

— ¡Ha sido tan de improviso esto!

En cambio, ahora ella le dice:

— Francamente, che, el suspenso ha sido terrible...

Viajaba en un buque la pobre mujer y estaba muy mareada. Así se lo dijo a un oficial.

— ¿Qué puedo hacer, oficial, qué puedo hacer?

— Ya lo sabrá sin que nadie se lo diga... — repuso el oficial.

EL OTRO YO DEL Dr. MERENGUE — POR DIVITO



LOS CATARROS SON PELIGROSOS

COMO SE COMBATEN

Nunca abandone los resfríos y la tos, por ligeros que parezcan. Graves enfermedades suelen comenzar con un resfrío o una tosecilla a la que no se da importancia.

El Jarabe de Bronquialina Ruxell y las Pastillas Ruxell constituyen cada uno por su parte un medio agradable para combatir estas afecciones. Pero tomándolos combinados (el jarabe en el hogar y las pastillas, que pueden llevarse en el bolsillo, para tomar en los viajes, oficinas, etc.), ambos productos multiplican su eficacia. De aquí que se aconseja tomar combinados el Jarabe de Bronquialina Ruxell y las Pastillas Ruxell en casos de toses rebeldes o catarros crónicos.



Fabricantes:
LABORATORIOS OTTO
CRISTALES DE CONTACTO
JUNCAL 1648 - T. A. 44-3120
Consulte a su médico oculista - Bs. As.

ENTERAMENTE LIBRE DE VELLO



Solo se necesitan pocos, muy pocos minutos para verse libre del vello que ensombrece la piel, restándole esplendor a su belleza. VELOX es una crema delicadamente perfumada que hace desaparecer el vello rápidamente e impide el recrecimiento áspero. VELOX hará que su piel luzca suave, aterciopelada y enteramente libre de vello.

VELOX

EFICACIA Y ECONOMIA

En venta en farmacias y perfumerías.

CRITICA DE LIBROS

POR ROMULO QUINTANA

A continuación ofrecemos un fragmento de la novela de Perry Burgess titulada "Who walk alone", y que acaba de ser traducida a nuestro idioma por Nicolás Dellepiane Avellaneda y Ernesto L. Piana, con el título: "Los que andan solos". Trátase de un libro doloroso y esperanzado, destinado a promover un sentimiento de solidaridad con los desdichados enfermos del mal de Hansen. Especie de diario de un soldado norteamericano que sirvió a su país en la guerra de Filipinas, contiene la descripción de cómo viven los hospitalizados en la colonia de Culión, bajo la protección de la American Leprosy Foundation, donde el autor, que es abogado, inspirado en los más nobles sentimientos humanos, ha realizado una obra sobresaliente.

"Es extraño que los hombres puedan sentir una sublime inspiración ante las ruinas de una vieja iglesia — dice Chesterton en el acápite de esta novela — y nada vean en las ruinas de un hombre." Semejante reflexión es sobremanera elocuente, relacionándola con los efectos devastadores de una enfermedad que desde hace siglos parece ser una maldición para la especie humana. Estimado en tres millones — según Perry Burgess — el número de leprosos que hay en el mundo, sólo un tres por ciento se hallan bajo cuidado en alguna colonia u hospital. Para contribuir al alivio de esta desoladora realidad, el autor de "Who walk alone" escribió su novela. Así se explica que por expreso disposición suya el producto de venta de esta versión de que hablamos, realizada por la "Asociación de Caballeros de San Lázaro", fundación que, como se sabe, data entre nosotros desde hace catorce años, se destine íntegramente para la asistencia moral y material de aquellos enfermos. Hace pocos meses, en Buenos Aires, conocimos a la esposa de Mr. Perry Burgess. Médica, especializada en leprología, y compañera inseparable del autor en sus piadosos afanes, pasó por nuestra capital en viaje a Río de Janeiro, adonde llevaba la representación de su país.

Agreguemos que la versión española de "Los que andan solos" aparece precedida de un breve prólogo del doctor Guillermo Basombrío, quien expone las razones en que funda "la convicción de que este libro está llamado a hacer un gran bien".

"LOS QUE ANDAN SOLOS"

FRAGMENTO DEL LIBRO DE PERRY BURGESS, EDITADO A BENEFICIO DE LA "ASOCIACION DE CABALLEROS DE SAN LAZARO"

CASI un año después el doctor Winton me informó que otro grupo de enfermos iba a ser dado de alta.

—¿Carita sigue siendo negativa? — le pregunté.

— Sí. Creo que su enfermedad está detenida permanentemente.

Pasaron unos días, y ella vino a tomar té. Le repetí las palabras de Winton, y le dije:

— Usted no debe continuar viviendo aquí. Está sana y debe volver a ese mundo al cual pertenece.

— No me voy, Ned. Le he dicho repetidas veces que no me animo a arrostrar las sospechas y el miedo de aquella gente. Además, aquí tengo trabajo y es muy poco probable que allá pueda encontrarlo.

— Es duro para usted, Carita, lo sé, pero... ¿y los demás? Ellos afrontarán el mismo problema. Los que no encuentren trabajo ni tengan quien se haga cargo de ellos deberán volver. Usted, en cambio, tiene a su familia y a la de su esposo; sin embargo, desea hacer un arreglo para quedarse. Pero Culión no puede alojar a todos los negativos. Carita tiene una deuda con los que la han curado: regresar y luchar por todos aquellos que han sido dados de alta. Alguien debe arbitrar un medio para que sean restituídos a la vida normal. Usted es la persona indicada para prestarles ese servicio.

No me contestó. Su rostro encantador reflejaba la angustia de una lucha interior. Evidentemente, ella también había tenido esa idea, pero la hizo a un lado. Aún seguíamos sentados, en silencio, cuando llegó el Padre Marello. Me levanté para saludarlo. Por unos minutos, hablamos de banalidades y en seguida retomé el tema de las altas.

— Padre, me alegra que haya venido, pues estoy tratando de convencer a Carita de que debe abandonar Culión.

La bondadosa cara del anciano expresaba verdadera consternación.

— Pero, Ned, Carita es mi mano derecha. ¡Está haciendo una obra tan buena en la Colonia!

— Padre, si Carita hubiese venido en las condiciones de la Hermana Victoire, yo no tendría nada que objetar. La Hermana Victoire llegó aquí como una mujer sana para prestar sus servicios a los enfermos. Carita vino porque tenía que venir. Soportó el horror, la desesperación, la desesperanza que todos los leprosos conocen. Ahora, ya curada, será una magnífica portadora de esperanzas, una misionera de fe para ese mundo que duda. Una mujer como Carita sabrá allanar todas las dificultades que se les presenten a los que han sido dados de alta. No porque desprecie su obra entre nosotros, sino porque la valoro, es que yo deseo que se vaya.

El Padre Marello estaba turbado.

— Ned, usted olvida todo lo que ella ha hecho aquí. Piense en las esposas a quienes ella ha consolado; en los chicos arrancados del lado de sus padres a quienes ha puesto bajo los cuidados infinitos de la Virgen María. A las madres cruelmente separadas de sus hijos, las ha guiado a la compasión del Niño Dios.

Hizo una pausa.

— Yo ya voy siendo muy viejo. Carita, ¿no será que me estoy volviendo egoísta? ¿Que yo quiera su amorosa ayuda y su presencia cuando su misión está en otra parte?

Bajó la cabeza. Pasaron varios minutos y ninguno habló.

Fué él mismo quien rompió ese expectante silencio.

— Usted se irá, Carita. He estado cegado. Quiera el Padre Celestial perdonarme... Le doy las gracias, Ned.

Ella aún conservaba la calma. Tenía la cabeza inclinada y su pecho se levantaba y caía en cortos y jadeantes respiros. Le toqué un brazo.

— Carita, ¿se acuerda de Bernabé Crisolaya? Lo dieron de alta y se alejó encantado de regresar al lado de su anciana madre. Al poco tiempo ella falleció y a él lo arrestaron por vagabundo en las calles de Manila. Se vió obligado a volver a Culión. Nosotros aquí y él en Manila. ¡Cómo íbamos a ayudarlo! Tal vez usted lo hubiese hecho. Federico Arang va a volver junto a su familia. ¿Dónde y en qué condiciones la va a encontrar? Quizá usted pueda guiarlo. Carmen la va a seguir a usted muy pronto. ¿Cómo se las va a arreglar para vivir con esas manos estropeadas? Convénzase, Carita. Esa actividad vale tanto como la mejor que pueda realizar entre nosotros.

Levantó la encantadora cabeza. Sus ojos estaban llenos de lágrimas.

— ¿Usted... usted quiere que me vaya?

Todo mi ser clamaba por que se quedara.

Presentamos
las medias

PARIS NYLON



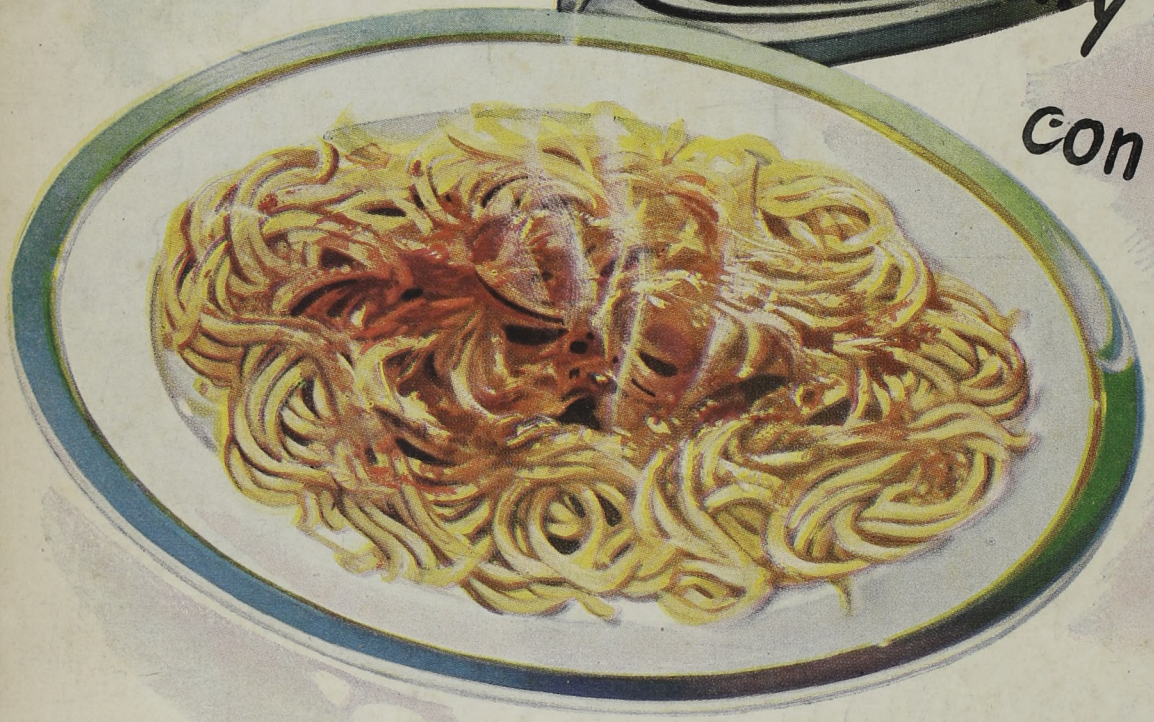
Las
"MEDIAS PARIS"
de seda natural
y nylon
son siempre
de alta calidad
y ajuste perfecto

MEDIAS PARIS

Basta calentarlo unos minutos...



...y mezclarlo con los fideos!



TUCO Armour

Tan bueno como el tuco casero, con la ventaja de que usted lo tiene ya isto, para usarlo cuando lo desee • Ahorre tiempo y simplifique sus tareas en la cocina, preparando riquísimos platos de pastas con Tuco Armour



Su proveedor tiene Lenguitas de Cordero, Picadillo de Carne, Pate de Foie Salchichas tipo Viena y toda la serie de exquisitos Productos Envasados Armour listos para servir